









## La Salud: Valiosa Riqueza Nacional

El Ministerio de Salud ha iniciado una amplia campaña de difusión pública destinada a crear conciencia en la población acerca de cómo prevenir enfermedades y las conductas permanentes que deben seguirse para tener un estado físico sano.

Los antecedentes fueron entregados por el Ministro del ramo, Contralmirante Hernán Rivera Calderón, durante una conferencia de prensa, en la que señaló que esta campaña de utilidad pública es consecuencia de los extraordinarios índices de salud logrados en el país, los cuales constituyen un desafío mantenerlos reduciendo la morbilidad.

La campaña ya se está desarrollando a través de las radioemisoras y la televisión, a lo que se sumará una serie completa de folletos educativos con consejos útiles destinados a las dueñas de casa, a objeto de que estén en condiciones de enfrentar cualquier emergencia que afecte a uno de los integrantes de su grupo familiar.

Es necesario destacar que uno de los índices más considerados a nivel internacional para establecer el grado de desarrollo de un país es, precisamente, el de salud. Es en esta área donde mejor se detectan los efectos del progreso derivados de otras políticas gubernamentales.

Cuando las Fuerzas Armadas y de Orden asumieron la conducción del país en 1973, una de las áreas deterioradas y que requería urgente atención era la de la salud. A los errores de políticas aplicadas en las administraciones anteriores, se sumó el despilfarro de recursos en el Gobierno marxista, por una parte, en tanto que, por otra, la subalimentación a que se sometió a la ciudadanía entre 1972-1973, como grave derivación de la falta de comestibles, vino a conformar un cuadro alarmante al que era indispensable hacer frente.

Por lo anterior, entre los objetivos que se propuso el actual Gobierno, al comenzar su gestión, estuvo el de alcanzar el mayor nivel de salud posible, dando preferencia al programa de nutrición materno-infantil, con el fin de aumentar las expectativas de vida al nacer, y disminuir los riesgos de la mujer en los estados fisiológicos del embarazo, parto y puerperio, racionalizando, además, el plan nacional de leche.

Los resultados están a la vista. La tasa de mortalidad infantil, que en 1970 era de 79,3 por cada mil nacidos vivos, ha bajado en forma sostenida, llegando a una cifra, el año pasado, levemente superior al 35 por cada mil nacidos vivos. Variaciones positivas similares se registran en el aspecto nutrición infantil bajo control como en aquella avanzada; igual situación se manifiesta en lo referido a mortalidad general.

Nuestro actual grado de salud ciudadana constituye un valioso capital que es necesario mantener y acrecentar. Sobre la base de él se cimienta el actual progreso del país y el mayor avance que es indispensable alcanzar en los años siguientes.

Hacia dicho objetivo apunta la campaña iniciada por el Ministerio de Salud.

## ¡Mil Banderas!

(De LA NACION del 12 de noviembre de 1933)

Nada quedaba ya del antiguo esplendor de Iquique, puerto en el mar, hacia algunas décadas, barcos de mil distintas banderas cargaban. Se habían cerrado las antiguas salidas salitreras en su mayoría y el resto de habitantes hacia el sur del desierto masivo. La edición del día siguiente sobre la tragedia, sobre el hundimiento de esa dorada que había tenido solamente Iquique sino que tocaba a parte del litoral y del interior. Pasaron los años, y a la década del '30, Iquique como que renaciera de nuevo con la industria de la pesquería. El éxito del primer momento, no fue tal, y de nuevo a la "caída". El puerto, si, tendría otra oportunidad. Y fue la Zona Franca de Iquique.

El movimiento operacional de la Zona Franca de Iquique alcanzó en los primeros diez meses del año más de 75 por ciento del total de ingresos de 1980. Las operaciones del puerto pasaron a ser de 81, los ingresos de carga extranjera llegaron a 424.797 dólares, mientras que las operaciones totalizaron 372.233.185 dólares, lo que da una suma en este año de 1.300 millones 657 mil 982 dólares. A este ritmo de crecimiento se pronostica para el final del período un movimiento cercano a los 1.300 millones de dólares, lo que revela el crecimiento constante alcanzado por la Zona Franca de Iquique en sus seis años de actividades. La proyección está avanzada por el hecho que, históricamente, en los meses de septiembre, octubre, noviembre y diciembre, se registran anualmente los mayores volúmenes operacionales.

Hay 35 empresas extranjeras de América, Europa, Medio Oriente, África y Asia operando en sistema comercial e industrial de la Zona Franca de Iquique. Otras trece empresas chilenas, además, mantienen solicitudes para incorporarse a ZOFRI en áreas de expansión que debe estar terminada a fines de 1981. Hasta ahora operan en el sector comercial 9 empresas, 4 israelíes, una uruguayana, una italiana, una coreana, una colombiana, una peruana y una brasileña.

Entre las empresas industriales que existen en ZOFRI hay una en sociedad con capitales sudamericanos. En las nuevas solicitudes de compañías extranjeras figuran 4 taiwanesas, 4 hindúes, una coreana, una japonesa, y una israelita. Las sociedades que operan con mercancías en la Zona Franca de Iquique pueden, según la legislación, exhibirlas, empacarlas, depositarlas, reexportarlas al extranjero, etiquetarlas, reembalarlas, comercializarlas, dividirlos, envasarlas, someterlas a proceso de armadura, ensamblaje, montaje, integración, manufacturación, transformación industrial y otras.

Westinghouse Electrical Supply Company WESCO, empresa norteamericana abastecedora de la Gran Minería del Cobre, proyecta instalar en la Zona Franca de Iquique. Con tal motivo visitaron las instalaciones de ZOFRI Peter Strolis, director de WESCO International; John Sterrett, director para América Latina; y Pedro Burgos, gerente regional. WESCO mantiene un volumen de repuestos y accesorios cercano a un millón de dólares para abastecer a la minería del cobre. Las patillas las proyecta almacenar en ZOFRI, como también otras mercancías para ampliar su movimiento en Chile. La filial con sede en Santiago también atiende la colocación de accesorios y repuestos para Brasil, Perú, Argentina y Bolivia, países que también podrían abastecer desde ZOFRI. Peter Strolis y John Sterrett viajaron de regreso a Pittsburgh, donde completarán los estudios destinados al establecimiento de WESCO en la Zona Franca. Es probable que uno de los directores de la empresa, Luis E. Quintín, chileno nacionalizado norteamericano, viaje a Iquique con el objeto de finalizar la puesta en marcha de la empresa en ZOFRI. Pedro Burgos, gerente regional de WESCO, señaló que una meta importante, en una segunda etapa, sería la manufacturación y armadura de productos industriales en la Zona Franca de Iquique, contrariando mano de obra nacional especializada.

## Cartas al Director

Señor Director:

Imposible sustraerse a lo hermoso de la Feria Internacional de Santiago. Hablar de ella sería una redundancia, pues la gran mayoría de los santiaguinos han estado en el Parque Cerrillos a verla. Esta, señor Director, es para brindar mis felicitaciones a los ejecutivos de la Sociedad Nacional de Agricultura por el éxito que han alcanzado en esta gran muestra tecnológica.

Luis Osorio Carvajal

Jubilados



## Afganistán: Cuento de Soviéticos

Por Edward GIRARDET

Guerra, hambre y represión dentro de Afganistán continúa forzando a muchas personas, todavía —en su mayoría mujeres, niños y viejos— a huir a Pakistán. Las fuerzas de ocupación soviéticas no muestran señales de retirarse, y persisten en sus ataques sobre aldeas, bombardeando casas, matando con disparos desde helicópteros y sembrando el terreno de minas y trampas.

De acuerdo con la oficina del Alto Comisionado para Refugiados de las Naciones Unidas (UNHCR), hay ahora más de 1.200.000 afganos buscando refugio en los campamentos de Pakistán. Otros expertos sitúan el número en 1.500.000. Miles cruzan la frontera cada día. Se cree que 300.000 adicionales han buscado asilo en Irán.

Los funcionarios de auxilio insisten en que para asegurar la supervivencia de los refugiados, particularmente durante los meses de invierno, una continua ayuda humanitaria internacional sigue siendo vital. Sólo en 1980 se necesitaron casi 100 millones de dólares para comida, alojamiento, salubridad, agua y otros requerimientos para sostener a la población creciente. Más puede ser necesario para 1981.

"No estando a la vista el fin del conflicto, es difícil determinar cuánto tiempo continuarán estas entradas. Cada vez que llegan informes de fuertes combates, recibimos nuevas corrientes de refugiados", dice un representante de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja. La Liga, con la Sociedad Pakistana del Creciente Rojo, provee mucho de los cuidados sanitarios de los campamentos.

Funcionarios de auxilio social también señalan que decenas de miles de afganos, principalmente de las aldeas exteriores, se dice que han convergido sobre Kabul en meses recientes para escapar a la guerra. Algunas fuentes dicen que el régimen de Kabul está ofreciendo poco o ningún auxilio a estas personas desplazadas, porque se cree que muchos son simpatizantes de los rebeldes.

Las fuerzas armadas soviéticas, ahora estimadas aproximadamente en 100.000 hombres, han venido ocupando Afganistán desde su repentina invasión en diciembre de 1979. Sin embargo controlan apenas Kabul y otras ciudades importantes.

Aunque los grupos de resistencia permanecen tan divididos como siempre —unidos sólo en su odio espiroal a los comunistas— los políamente armados mujahideen ("guerreros sagrados") continúan peleando en cientos de frentes a través del país, con variados grados de éxito.

Fuentes de crédito mantienen que ni una de las 28 provincias de Afganistán está en manos del gobierno. Sólo en el corredor Wakhan de la provincia Badakhshan —la "lengua" nororiental comprimida entre Pakistán, la URSS y China— se han arreglado los soviéticos para ejercer control completo, más o menos anexando la región.

El área está poblada por los nómadas kirghiz y pamiri, que han ofrecido poca resistencia a los comunistas. Alrededor de 1000 kirghiz han buscado refugio en el Pakistán norteno.

Desde la toma del poder comunista en abril de 1978 por el líder del Khalq (Partido del Pueblo) Nur Muhammad Taraki, estiman algunas fuentes que hasta 500.000 afganos pueden haber sucumbido en la lucha. Mientras que muchos se cree que han muerto en choques directos o en bombardeos, otros han muerto de inanición o por la represión comunista. Un ejemplo brutal: en abril de 1979 la masacre de Khyalla (o Kherala) en que más de 1.000 hombres y niños fueron muertos, ametrallados por tropas del gobierno afgano y sus consejeros soviéticos.

El número de bajas soviéticas es igualmente difícil de calcular. Pero varias fuentes dicen que entre 2.000 y 10.000 militares soviéticos han muerto desde la invasión. Informes recientes de Kabul afirman que de 20 a 25 sacofagos soviéticos son aerotransportados fuera del país cada semana.

A causa de los asesinatos crecientes, los soldados soviéticos no se atreven a caminar solos por las calles. En Kabul ha habido repetidas demostraciones estudiantiles. Folletos políticos, llamados "cartas nocturnas", circulan libremente. Los suministros militares deben ser aerotransportados a las bases soviéticas o transportados por las carreteras principales, bajo la protección de convoyes fuertemente armados.

Durante todo el pasado año, aldeas enteras han sido implacablemente arrasadas, los campos minados, y la cubierta forestal destruida, forzando a los tribenos y sus familias a huir a Pakistán. En represalia por las emboscadas de las guerrillas, los soviéticos se informa que han emprendido bombardeos sistemáticos de las áreas pobladas. Aun los mujahideen admiten en desesperada falta de armas estratégicas para rechazar los devastadores asaltos.

Pequeñas cantidades de armas británicas, soviéticas y norteamericanas han logrado llegar a manos de los rebeldes, a través de compras a ciertos países árabes, dicen las fuentes de información. Pero los mujahideen están aún en desesperada falta de armas estratégicas para rechazar los devastadores asaltos.

Denos al menos cañones antiaéreos y misiles para que podamos aun sea defendernos", ha sido el grito infatigable en los círculos guerrilleros desde la invasión. Para sembrar terror y confusión, los soviéticos han lanzado bombas plásticas ligeras, "bombas nupcias", que más que matar a sus víctimas, las incapacitan. Hay también informes de trampas en forma de juguetes, pistolas, cajetillas de cigarrillos, relojes y plumas de escribir, así como el uso de bombas y armas químicas con mecanismos de acción retardada. De hospitales en Pakistán y de médicos recién regresados de territorios afganos controlados por las guerrillas, llegan informes de creciente número de bajas entre los hombres, niños y mujeres refugiados.

Los soviéticos también han comenzado a explotar las divisiones entre los grupos de resistencia. Usando efectivo para reclutar tribenos disgustados y frecuentemente empobrecidos, los comunistas parecen estar adoptando la práctica colonial británica de "divide y impera". Algunos informes sugieren que esto ha empezado a tener un efecto limitado.

De todas formas, el apoyo al régimen de Kabul, respaldado por los soviéticos, parece estar debilitándose aún más. Y hay una amarga lucha interna entre las dos facciones comunistas, la gobernante pero minoritaria Parcham (estándarte de Babrak Karmal, y el grupo mayoritario Khalq.

## Lucha por Los Mercados

El periódico "Frankfurter Allgemeine Zeitung" titula un análisis acerca de la construcción de barcos: "Pedido de auxilio desde la costa". Entre 1975 y 1978, habrían sido suprimidos en los astilleros de Alemania Occidental 15.000 puestos de trabajo, escribía el periódico. Como contrapunto fue mencionado el caso de Corea del Sur: habiendo comenzado prácticamente desde cero en 1972, con ayuda al desarrollo japonesa, Corea del Sur había conquistado ya en 1977 el tres por ciento de la construcción de barcos de todo el mundo.

Otro caso: la UNIDO (United Nations Industrial Development Organization), en un estudio publicado en 1978, pronosticaba que la producción de acero en los países en desarrollo aumentaría en un veloz promedio anual del doce por ciento. A los países industriales, la UNIDO les concedía un magro 2,8 por ciento de crecimiento promedio anual en la producción del acero.

Un último ejemplo: en el ámbito de la industria textil y del vestido de la República Federal de Alemania en los últimos diez años, se "desmontaron" 330.000 puestos de trabajo. Todo esto significa que la lucha por los mercados de venta en los países industriales, en los países en despegue y también en los last developed countries habrá de ser aún más dura, estimulada por la otra situación en muchos países en desarrollo y por la coacción a la que se ven sometidos los países industriales de mantener un alto nivel social.

El Ministro Otterfeld dice al respecto: "Hace ya rato que se ha disparado la señal de salida para la carrera por los mercados de venta en los países en desarrollo". Otterfeld se ha negado siempre y sigue negándose en la actualidad a culpar a los países en desarrollo por esta cada vez más dura lucha en la conquista de los mercados. Y hace bien en hacerlo.

Bernard Stecher, científico de Kiel, indica al respecto: "En todo caso, hay que constatar que, a pesar de las reducciones aduaneras negociadas en el pasado dentro del marco del GATT (Tratado sobre Comercio Mundial) y a pesar de las concesiones aduaneras no recíprocas creadas con la ayuda de la República Federal de Alemania dentro del marco de las preferencias de la CE con respecto a los países en desarrollo, el acervo proteccionista en su totalidad ha podido ser defendido con éxito."

Dicho claramente esto significa: en verdad, los países industriales han aumentado fuertemente su ayuda al desarrollo pero, al mismo tiempo, las industrias, por ejemplo de los países de la OECD han tratado tenazmente en muchos ámbitos de mantener su delantera en la producción, sus ventajas de precios y sus condiciones ventajosas. Con esto, han impedido que muchos países en desarrollo se convirtieran en una competencia digna de ser tomada en serio en mercados lucrativos. Naturalmente, sólo a través de ganancias en mercados lucrativos, todos los países en desarrollo hubieran estado en condiciones de transformarse en socios efectivos de la cooperación en las tan alabadas décadas del desarrollo entre 1960 y 1980.

En el lenguaje de computadora de la Prognos AG de Basilea, esto se dice de la siguiente manera: la tasa de exportación de los países del Tercer Mundo en la agricultura se encontraba en 1962, en relación con el año anterior, en plus 0,15 por ciento. En 1966 este plus era del 0,11 por ciento. La quintaesencia de los científicos de Basilea sobre la base de estas cifras: durante estos años, las tasas de exportación de los países en desarrollo en su totalidad no se desarrollaron positiva sino negativamente. Así pues, en uno de los más importantes ámbitos para los países en desarrollo, el desarrollo no se produjo hacia arriba sino hacia abajo.

## El Futuro

En la actualidad los futuristas se enorgullecen de su enfoque científico del tema y uno de los ejemplos más notables de futurismo científico es el empleo de modelos de computación para crear escenarios.

Uno de los modelos de uso más frecuente fue diseñado por Mihajlo Mesarovic, director del Centro de Investigación de Sistemas y profesor de ingeniería y matemáticas en la Universidad Case Western Reserve de Cleveland, Ohio, colaboró con Eduard Pestel, profesor de ingeniería en la Universidad Hannover, de Alemania.

Ambos investigadores realizaron un modelo de computación del mundo, dividido en 12 regiones con datos estadísticos para más de 100.000 variables. Aunque el modelo no se diseñó para predecir el futuro, puede utilizarse como guía para analizar las consecuencias de las alternativas en materia de políticas.

En un ejercicio de estudio del futuro llevado a cabo por el Club de Roma —y publicado en forma de libro con el título Mankind at the Turning Point (La humanidad en la etapa crítica)— Mesarovic y Pestel presentan un argumento para demostrar que el mayor peligro que confronta la sociedad mundial es el desarrollo no planificado.

En consecuencia, abogan por un sistema económico mundial para el futuro derivado de un desarrollo equilibrado y diversificado, en el que las naciones tomarían decisiones basadas no sólo en intereses nacionales estrechos, sino en el bien universal. Se empleó su modelo del mundo para demostrar tanto la posibilidad como la necesidad de la interdependencia.

## Finlandia Después de Kekkonen

Por Gwynne DYER

Para Finlandia ha llegado el momento de decidir si ha estado pagando demasiado caro por su póliza de seguro durante estos años. El Presidente Urho Kekkonen, que tiene 81 años, acaba de renunciar después de 25 años en los que dominó por completo la vida política de Finlandia y ahora los finlandeses van a descubrir si en verdad valió la pena soportar todas sus veleidades.

La póliza de seguro de Finlandia es su política de no ofender en nada a su gigante vecino soviético y la recompensa ha sido independencia, libertad política y prosperidad. Nadie en Finlandia cuestiona ahora los beneficios de esta política, pero la situación era muy distinta cuando Kekkonen subió a la presidencia por primera vez en 1956.

Ya a mediados de 1943 Kekkonen ayudó a Finlandia a sacudirse de su alianza con Hitler, lo que la salvó de ser "liberada" por el Ejército Rojo. Aunque no fue el quien creó la estrategia de post-guerra de mantener buenas relaciones con Moscú a toda costa —sintetizada en el tratado Finno-Soviético de 1948, que equivale casi a una alianza militar— fue Kekkonen quien transformó poco a poco una relación que en sus orígenes fue muy controversial, en una realidad de la vida de Finlandia aceptada universalmente.

En el intertanto Finlandia, un país agrícola pobre, se ha transformado en un bulente país industrial de 4 1/2 millones de prósperos consumidores que viven en un ambiente totalmente occidental, con la sola excepción de que los medios de comunicación jamás dicen una palabra en contra de los rusos. Los comentarios privados son, sin embargo, abiertos y severos. Finlandia también se beneficia in-

mensamente con su comercio con el mercado soviético virtualmente cautivo: ocupa el tercer lugar entre los países occidentales que comercian con la Unión Soviética.

Las dudas que surgen en Finlandia no son acerca del valor de la tan cuidada relación con la Unión Soviética, sino si en verdad Kekkonen era tan indispensable como el lo proclamaba. Desde un comienzo Kekkonen fomentó la creencia de que sólo él sabía cómo tratar a los rusos y enseñada usó esta posición de privilegio para convertirse en el virtual dictador de la política finlandesa.

Durante 25 años la elección de Primer Ministro y otros miembros del gabinete así como de los partidos políticos que serían incluidos en los gobiernos de coalición fue siempre dirigida por Kekkonen sobre la base de su conocimiento de qué y quiénes serían aceptados por los rusos (Kekkonen habla ruso correctamente, visita Moscú por lo menos una vez al año y ha tenido una estrecha relación con todos los líderes soviéticos desde Stalin).

Pero Kekkonen es un autócrata natural y siempre ha existido la duda latente sobre si tal o cual veto fue el resultado de los prejuicios soviéticos o tan sólo de los de él. Asimismo se fue generando un descontento creciente sobre la forma en que manejaba su monopolio de la política exterior con el objeto de no tener opositores serios en las elecciones presidenciales.

Cuando murió la esposa de Kekkonen, en 1974, las cosas se tornaron peores porque el anciano y solitario Presidente se rodeó de una cáfila de adulones mediocres de su propio partido. El primer anuncio de rebelión ocurrió la primavera pasada, cuando el Primer Ministro Mauno Koivisto recibió uno de los últimos tipos de Kek-

konen exigiéndole la renuncia. Koivisto salió a pasear en bicicleta para pensar el asunto y después hizo lo inimaginable (aunque totalmente constitucional): se negó a renunciar y, de la noche a la mañana, se convirtió en héroe popular.

Ahora la arteriosclerosis ha obligado a Kekkonen a renunciar y Koivisto, un social demócrata alto y tranquilo, que forjó su camino hacia el cargo de Primer Ministro desde los muelles de Turku pasando por el Banco Central, es el principal candidato para reemplazarlo. Es un hombre atractivo que confiesa tener cierto parecido físico con Gary Cooper y que cita a Axel Oxenstierna, el estadista sueco del siglo XVII: "Ah, si ustedes supieran con qué poco conocimiento se gobierna al mundo".

Una encuesta reciente dio a Koivisto el 60% de los votos; su adversario más cercano, Ahti Karjalainen, del Partido de Centro de Kekkonen, tiene una historia de problemas alcohólicos y sólo obtuvo el 3%. Pero el futuro es incierto porque la elección presidencial del 17 de enero se limitará a elegir a los 300 miembros del Consejo de Electores y la elección final de Presidente dependerá de los acuerdos entre los partidos.

Tres cosas, no obstante son seguras. El próximo Presidente de Finlandia podrá gobernar sólo por dos períodos de seis años y no tendrá el poder dictatorial de Kekkonen. Los rusos serán muy cautos y no demostrarán preferencia por ningún candidato. Y el vencedor continuará la política de cultivar las relaciones amistosas con Moscú que han dado a Finlandia la posibilidad de ser un país libre y próspero.



## Aprobado el Reglamento para profesionales funcionarios del Ministerio de Salud

Se aprobó el reglamento de profesionales funcionarios generales de zona, por decreto del Ministerio de Salud.

Se establece que se entenderá por profesional funcionario general de zona, al médico cirujano o cirujano dentista, cuyo desempeño implique atención integral del individuo y la comunidad mediante acciones de fomento, protección y recuperación de la salud, en el manejo de los problemas de salud prevalentes, urgencias no derivables y administración de unidades asistenciales menores.

Se indica también que las plazas vacantes para estos cargos serán llenadas mediante concursos, a los que podrán postular los médicos cirujanos o cirujanos dentistas con menos de cinco años de ejercicio profesional.

El reglamento establece que estos profesionales gozarán de una asignación de estímulo de un 60 a 175 por ciento, que fijará el Ministerio de Salud considerando las condiciones de trabajo y lugar de desempeño.

Asimismo se indica que el facultativo que tenga que cumplir funciones directivas o de jefaturas de programas, o quien tenga la calidad de único médico del establecimiento gozará de una asignación de estímulo adicional del 20 por ciento.

### PROTEGEMOS HABITAT DE LAS AVES

El Presidente de la República promulgó el Tratado sobre Convención de Zonas Húmedas de Importancia Internacional como hábitat de las aves acuáticas, suscrito por el Gobierno de Chile en Irán el 2 de febrero de 1971.

Se señala en el cuerpo legal que "estando convencidos de que las zonas húmedas constituyen un recurso de gran valor económico, cultural, científico y recreativo, cuya pérdida sería irreparable" conviene en su Artículo Primero que "Las zonas húmedas se dividen en áreas de ciénagas, pantanos, áreas de musgos o agua, sean éstas naturales o artificiales".

## Recibió Beca Presidente de la República Investigador inglés estudia la historia naval de Chile

El estudiante londinense Phillips Somervell, egresado de la Universidad de Oxford de Inglaterra, obtuvo una Beca Presidente de la República para realizar un post grado en Chile acerca de la historia naval de nuestro país.

El joven, que ya se encuentra en Santiago iniciando sus investigaciones, se contactó en Londres con las autoridades universitarias de su país y con la Embajada chilena en Inglaterra, con el objeto de expresar su deseo de llevar a cabo dicho post grado. Luego de analizar su rendimiento académico, su conducta universitaria y su real deseo de conocer la historia de Chile, nuestro país le otorgó esta posibilidad, entregándole una Beca especial Presidente de la República que tendrá una duración de doce meses.

Somervell en estos instantes se encuentra revisando los archivos correspondientes, para más tarde profundizar acerca del tema y escribir una memoria con los antecedentes obtenidos.

La prestación le paga todos los conceptos que signifiquen su permanencia en Chile, sean éstos costos de estudios, alimentación, vestuario, traslado y otros.

"Este muchacho, indicó al respecto a LA NACIÓN el Vicepresidente Ejecutivo del programa Beca Presidente de la República, Ernesto Olivares Montt, goza de una prestación especial, sostenida en gran parte por el propio Primer Mandatario, General Augusto Pinochet Ugarte, que de esta forma ha querido continuar entregando de su propio peculio un porcentaje para mantener estos programas no comunes".

Finalmente dijo el personero que otra de las becas especiales correspondiente a la estudiante chilena Iliá Aramayo, que en estos momentos se encuentra perfeccionándose en el Conservatorio de Música Giuseppe Verdi, en Italia.

"Ella, terminó diciendo, tenía grandes dotes musicales y se le becó. Nosotros le damos 300 dólares mensuales, en tanto que su familia colabora con 100 lo que le permite vivir cómodamente en Europa".

## 2.500 familias favorecidas en la Comuna de Santiago

Dos mil quinientas familias de escasos recursos de la Comuna de Santiago serán favorecidas con un sistema de construcción de complejos sanitarios y otras obras, destinadas a crear mejores condiciones de vida, según informó Pedro Irrazábal, Jefe del Área Social de la Municipalidad de Santiago.

Explicó que el plan denominado "Operación Calidad de Vida" está contemplado para los once campeonatos de emergencia en situación de erradicación, de los doce que posee la comuna.

La totalidad de ellos está afecto a la reformulación comunal y en un futuro próximo pasarán a depender de otras Municipalidades. A pesar de esta condición —expresó Irrazábal— la posición de la Alcaldía es seguir preocupándose e invirtiendo en estos sectores de menores ingresos, ya que no queremos traspasar lunares de extrema pobreza".

Manifestó que la primera parte de esta operación se inició recientemente en el campamento Isabel Riquelme, donde habitan 750 familias "que es el más grande y que se encuentra en peores condiciones". Está ubicado en el costado del Zanjón de la Aguada, y aquí se instalarán cuatro Casetas Sanitarias compuestas de seis lavatorios, cuatro duchas y cuatro WC cada una, apoyadas por tres tanques de agua potable de mil litros. Dicha operación también contempla la canalización de agua a través de acequias de concreto y por otra parte se ampliará la capacidad del jardín infantil, con el objeto de aumentar el número de niños. El costo total de las obras para este campamento alcanza a los 8 millones de pesos, y los trabajos estarán terminados a fines de año.

El programa iniciado en este primer sector se continuará realizando en el resto de los 11 campamentos en forma similar, a partir del próximo año, culminando en este mismo período. Para tal efecto la Municipalidad contempla una inversión aproximada de 80 millones de pesos.

En cuanto a los programas de desarrollo social, Irrazábal aclaró que a la Municipalidad le interesa mejorar las condiciones previas a la obtención de la casa propia.

Dijo que en este sentido ya se está trabajando en la capacitación de dirigentes vecinales y se incrementará la ayuda al menor. También se hace necesaria la creación de multicanchas para ocupación del tiempo libre y elevar el nivel de moralidad y educación, finalizó el jefe del Área Social.

El programa iniciado en este primer sector se continuará realizando en el resto de los 11 campamentos en forma similar, a partir del próximo año, culminando en este mismo período. Para tal efecto la Municipalidad contempla una inversión aproximada de 80 millones de pesos.

En cuanto a los programas de desarrollo social, Irrazábal aclaró que a la Municipalidad le interesa mejorar las condiciones previas a la obtención de la casa propia.

Dijo que en este sentido ya se está trabajando en la capacitación de dirigentes vecinales y se incrementará la ayuda al menor. También se hace necesaria la creación de multicanchas para ocupación del tiempo libre y elevar el nivel de moralidad y educación, finalizó el jefe del Área Social.

### SEGUNDO AVISO

#### CIA. DE SEGUROS DEL SUR DE CHILE S.A.

Bombiero Adolfo Ossa 1010 Of. 301

#### JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

Se cita a los señores accionistas a Junta General Extraordinaria para el día 24 de noviembre de 1981, a las 12 horas en la sede social, con el objeto de someter a su conocimiento y aprobación el proyecto de fusión de la Compañía S.A. con la Cia. de Seguros Sur de Chile S.A., y consiguiente disolución de la sociedad.

La fusión se efectuará sobre la base del Balance al 30 de junio pasado, debidamente auditado, el cual deberá ser aprobado por los Sres. accionistas.

La fusión se producirá mediante el aporte del activo y pasivo de la Compañía a la Cia. de Seguros Sur de Chile S.A. a la cual a su vez y en pago de dicho aporte entregará a los señores accionistas, acciones de su propia emisión en la proporción que corresponde y que determinará su participación dentro de la sociedad ya fusionada.

En la Junta se fijarán las normas sobre las cuales se realizará la fusión y la disolución de la sociedad al ser absorbida.

Los señores accionistas designarán a la o las personas que se encargarán de la tramitación de la autorización para la fusión los que serán investidos de poderes necesarios para tal cometido y para el traspaso de los bienes de la compañía a la sociedad absorbente y reparto de las acciones emitidas por esta última a sus accionistas.

En la Junta deberá dejarse sin efecto el saldo del aumento de capital aprobado por Resolución N° 393 de 1 de agosto de 1980, por ser innecesaria su realización en consideración a la fusión que se propone.

Por último los señores accionistas deberán adoptar todos los acuerdos necesarios para llevar a efecto la fusión propuesta.

CIERRE DEL REGISTRO DE ACCIONISTAS. Con motivo de la Junta anunciada el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el día 20 de noviembre al día 24 de noviembre del presente año, ambas fechas inclusive.

EL PRESIDENTE



La señora Margarita Riofrio de Merino, presidenta de COANIL, recibe el sello postal puesto ayer en circulación en homenaje al Año Internacional del Impedido, de manos del Director Nacional de Correos y Telégrafos, Patricio Delano.

Para COANIL

## Nuevo sello postal de homenaje al Año Internacional del Impedido

- ☐ Fue entregado a la señora Margarita Riofrio de Merino por el Director Nacional de Correos y Telégrafos.
- ☐ Entrevista exclusiva para LA NACIÓN

Con motivo del Año Internacional del Impedido, el Servicio de Correos y Telégrafos, representado por su Director Nacional, Patricio Delano Barrios, hizo entrega solemnemente a la señora Margarita Riofrio de Merino de un sello postal en colaboración a la acción que desarrolla COANIL, por los niños limitados en Chile.

La estampilla, que tendrá un valor de \$ 5.50 y con un tiraje de 1.000.000, fue realizado por el dibujante de la Casa de Moneda Dieter Busse Hoehne, e impreso en off set, en policromía, con 36 mm de ancho por 48 de alto.

La imagen representa una niña impedida y su madre. En el centro del cuarto inferior izquierdo, el emblema del Año Internacional de los Impedidos, estilización de dos personas que se dan las manos, solidarias una de otra y se sostienen mutuamente, en pie de la igualdad. Simboliza la esperanza y la asistencia. Las hojas que lo circundan están tomadas del emblema de Naciones Unidas.

La primera emisión del día de ayer fue de 2.000 sellos y la entrega oficial la realizó el Director Nacional en el Edificio Diego Portales.

### ENTREVISTA AL DIRECTOR NACIONAL

Entrevistado el Director Nacional de Correos, por LA NACIÓN, señaló los puntos de vista en su gestión.

1. — ¿A qué atribuye Ud. las deficiencias del Servicio de Correos?

Se determina la eficiencia de un Servicio, comparándolo con uno similar. La Unión Postal Universal (U.P.U.) que agrupa las entidades postales de 160 países ha determinado normas en relación al número de funcionarios indispensables para una buena labor postal. Para países subdesarrollados: 0,16 empleados por cada mil habitantes. Para naciones desarrolladas: 4,26 funcionarios por cada millar de personas. Chile, muy lejos ya del subdesarrollo, tiene, apenas 0,24 funcionarios por cada mil habitantes. Además, no tenemos mecanización, medio que los países desarrollados usan en sus operaciones.

En nuestro país todo el proceso se hace en forma manual. En los meses que los envíos aumentan en forma desproporcionada, como en diciembre, en que suben más del 100%, la capacidad normal del Servicio se ve sobrepasada en más de 4.000.000 de unidades postales. Santiago con sus 4.000.000 de habitantes y su población flotante, produce el 67% de la carga postal del país.

Esa es la razón de los atochamientos que el público conoce y reclama. En 1979 se movían 4.280.000 envíos postales al mes. En diciembre esa cifra subió a 10 millones y medio. En 1980 se manejaron al mes 8.900.000 objetos postales y en diciembre del mismo año, la cantidad fue de 18 millones y medio. Estas cifras hablan por sí solas y demuestran que el auge económico que ha producido la política económica del país ha incidido fuertemente.

**AL PÚBLICO.** Por escritura de 29 de octubre de 1981, ante el Notario don Gustavo Bopp Blu ha quedado revocado el poder general que le había otorgado a doña Eugenia Letelier Urzúa el 16 de enero de 1981 ante el mismo Notario.

Guillermo Infante Infante

### PROMOTORA INDUSTRIAL ANDINA S.A.C.

Por acuerdo del Directorio, cíase a Junta General Extraordinaria de Accionistas de Promotora Industrial Andina S.A.C. para el día Viernes 13 de Noviembre de 1981, a las 11 hrs., en las oficinas de la Sociedad, ubicada en calle Huérfanos N° 812, 6° piso de esta ciudad de Santiago.

- 1) La división de la sociedad en una sociedad que conservará el nombre de la actual y otra cuyo nombre será "Transportes Apumaque S.A."
- 2) El objeto, capital, número de acciones, valor nominal, reservas y bienes que se asignarán en la división tanto a Promotora Industrial Andina S.A.C. como a la nueva sociedad que nacerá de la división.
- 3) La distribución de las acciones de Transportes Apumaque S.A. entre los accionistas de Promotora Industrial Andina S.A.C. que lo sean al Cierre del Registro especial al efecto, que se realizará más adelante.
- 4) El texto de los estatutos de "Transportes Apumaque S.A."
- 5) La modificación de los siguientes artículos de los Estatutos de Promotora Industrial Andina S.A.C.:

Art. 4, referente al objeto social.  
Art. 5, referente al capital y al número y valor nominal de las acciones en que se divide.  
Art. 8, Transitorios, referentes a la forma y oportunidad de entero del capital.

6) Los acuerdos referentes a las materias indicadas, incluyendo los demás que se relacionan con ellas.

EL PRESIDENTE

### CIERRE DEL REGISTRO DE ACCIONISTAS

El Registro permanecerá cerrado, para los efectos de la Junta General Extraordinaria que se convoca, desde el día 6 de Noviembre de 1981 hasta el día de la Junta, ambos inclusive.

EL GERENTE

## BREVES

### SECRETARIA DE LOS GREMIOS

Un nuevo ciclo de charlas sobre materias previsionales, inauguró el doctor Juan Yaconi del Ministerio de Salud, organizadas por la Secretaría Nacional de los Gremios.

A las jornadas asisten alrededor de 80 dirigentes que pertenecen a empresas del Estado y del área privada de la Región Metropolitana, las que se realizan en el "Instituto Diego Portales".

Con estas nuevas conferencias, la Secretaría de los Gremios, cumplió con su objetivo de difundir y capacitar a los trabajadores en temas fundamentales para su actividad profesional, como es la previsión en materia de la salud.

### LIBRO DEL PROFESOR RETAMAL

En una ceremonia, a la que asistieron las más altas autoridades de la Universidad Católica, se lanzó la circulación "mañana el libro", "Diplomacia anglo-española durante la contrarreforma" del profesor Julio Retamal Favreanu.

El libro es de Ediciones Universitarias Católica y consta de ocho tomos en 250 páginas, en las que el autor presenta, en forma detallada, la actuación de John Man y Gómez Spies, embajadores de Felipe II en el Perú durante los años comprendidos entre 1566 y 1572. La obra es el resultado de las investigaciones realizadas por Julio Retamal para obtener el grado de doctor en filosofía en la Universidad de Oxford en 1972.

### COOPERACION TECNICA

Esta tarde, a las 19 horas, en la Academia Kennedy, con Pedro Cárdenas, de 5.500, será inaugurada la Feria Artesanal de las Comunas, organizada por el Servicio de Cooperación Técnica, con la colaboración de la Municipalidad.

### CARTEL SOBRE ECOLOGIA

El Instituto de Ecología de Chile, en coordinación con la Revista de la Ecología "Despertar", patrocinio del American English Institute, organizó un primer curso internacional de cartelería en 1982. Dicho año se celebra en el mundo el X Aniversario de la Conferencia de la ONU sobre el Medio Humano.

### CODIGO CIVIL

Por Decreto 1.261 del Ministerio de Justicia, ya vigente, se aprueba el texto oficial del Código Civil. Se indica que un ejemplar de este cuerpo legal, autorizado por las mas del Presidente de la República del Ministerio de Justicia, se depositará en dicha Secretaría de Estado en la Contraloría General de la República. Toda reproducción del Código debe ajustarse al mes del ejemplar.

### HOGAR DEMOCRATICO

Esta Corporación solicitó aprobación oficial de reforma de estatutos. La entidad había solicitado su sujeción a la ley de la ley jurídica en 1977. Por decreto del Ministerio de Justicia se rechazó la solicitud de aprobación de reforma de sus estatutos y se ratificó la creación de la personalidad jurídica, tratándose de una entidad de tipo técnico.

### AUXILIARES DEL SEGURO SOCIAL

Por decreto del Ministerio de Justicia se declaró disuelta y se anuló la personalidad jurídica de la entidad denominada "Asociación Nacional de Empleados del Seguro Social". Se dispuso que los bienes de esta entidad pasaran a beneficio fiscal.

### DESIGNACION DE FISCAL

Fue nombrado fiscal del Departamento de Indemnización de los Sres. Molineros y Panificadores, abogado Ricardo Muñoz Valenzuela de conformidad con el decreto del Ministerio del Trabajo.

### VILLA SOL NACIENTE

El 15 de este mes se efectuó una ceremonia oficial de entrega de la Villa Sol Naciente de Numa, perteneciente a la Cooperativa "Fuerza Unida", y la Empresa Constructora "Diez Luongo Weil".

### SUPLEMENTEROS INDEPENDIENTES

Hoy, jueves, a las 18.30 horas, reunión el Sindicato de Trabajadores Independientes N° 2 de los Empleados de Comercio, en su sede, Arturo Prat 464. La tabla a votar es la siguiente: 1. - patentes de autos; 2. - informe previsional; 3. - rancias y distribución de rancias; 4. - cuenta de tesorería, elección de directores del sindicato y elección de la nueva sede social.

### CORTE DE AGUA

Mañana viernes habrá corte de agua en la comuna de Puñalón entre las 14 y las 19 horas. Comprenderá por el norte, el cerro Eduardo Llanos, por el sur, Cerro Sueca, por el oriente, Las Torres por el poniente, Teniente Cruz.

## COMPANIA MINERA DE CHAÑARAL Y TALTAL S.A.

### JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, cíase a Junta General Ordinaria de Accionistas para el día 27 de noviembre de 1981, a las 11 horas en calle Mac-Iver 459, Oficina 601, Santiago, a objeto de someter a la aprobación de los señores accionistas la Memoria y Balance del Ejercicio terminado al 31 de diciembre de 1980, designar Directores y tratar los demás asuntos de interés social e incumbencia de la Junta.

EL PRESIDENTE

### CIERRE DEL REGISTRO DE ACCIONISTAS

Para los efectos de la Junta citada en el presente aviso, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el 16 al 27 de noviembre en curso, ambas fechas inclusive.

EL GERENTE

SANTIAGO, 10 de Noviembre de 1981

## Consorcio Santiago S.A.C.

### Compañías de Seguros Generales

#### SEGUNDO AVISO

CIA. DE SEGUROS LA SANTIAGO S.A.

Bombiero Adolfo Ossa 1010 Of. 301

#### JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

Se cita a los señores accionistas de la Compañía a Junta General Extraordinaria para el día 25 de noviembre de 1981 a las 11 horas en la sede social con el objeto de someter a su aprobación el siguiente proyecto de acuerdo que tiene por objeto:

1) Fusionar la Compañía con la Compañía de Seguros Sur de Chile S.A., mediante el aporte que esta última hará de su activo y pasivo el cual será pagado con acciones de su propia emisión para lo cual se procederá al aumento del capital social mediante la emisión de acciones de pago que se canjearán a los accionistas de esta última compañía en la proporción que corresponda.

La fusión se practicará teniendo como base el Balance al 30 de junio de 1981 confeccionado por ambas compañías y debidamente auditado por auditores externos, independientes y debidamente inscritos en el registro existente en la Superintendencia como lo dispone la Circular 1546 de 24 de enero de 1980, balance que deberá ser aprobado por la Junta.

2) Aumentar el capital social de \$ 4.200.000...dividido en 1.400.000 acciones de \$ 300 de valor nominal a \$ 42.000.000...dividido en 14.000.000 acciones del mismo valor nominal cada una que se destinarán a cubrir el valor de los aportes del activo y pasivo de la Cia. de Seguros Sur de Chile S.A.; y el saldo para cumplir con el nuevo capital exigido por la Ley. El aumento podrá realizarse en el plazo de 3 años con acciones de pago o liberadas.

3) Modificar los Estatutos sociales a fin de ajustar su texto a las reformas antes propuestas y a las disposiciones de la ley 18046 de 22 de octubre de 1981 sobre Sociedades Anónimas.

Con tal objeto se modificarán los artículos 3-4-6-7-10-11-12-13-14-15-17-18-19-23-24-25-26-27-28-30-31-33-34-35-37-38-39-40-41 que se refieren al capital social a la forma de los títulos de acciones y características de las acciones, transferencia de las mismas -procedimientos en caso de pérdida de títulos, porcentaje de las acciones emitidas requerido para solicitar Juntas Extraordinarias, forma de convocar a las Juntas, quórum necesario para constituir las Juntas en primera y segunda citación, materias que pueden tratarse en Juntas Ordinarias y Extraordinarias, quórum para adoptar acuerdos, accionistas que pueden participar en las Juntas, representación en las Juntas, obligación del directorio de proporcionar antecedentes a los accionistas, período en que los accionistas pueden revisar documentación de la sociedad, período de los directores y su designación y reemplazo, casos en que los directores cesan en sus cargos, incompatibilidades, remuneración del directorio, forma de citar al Directorio, facultades del directorio, incompatibilidades del cargo de Gerente, responsabilidades del gerente, antecedentes que el directorio deberá presentar a la Junta, distribución utilidad, casos en que sociedad se disuelve, liquidación de la sociedad y forma de efectuar reemplazo de liquidadoras, disponer que los preceptos de la ley priman sobre los Estatutos y que se aplican en su silencio.

Aprobar el o los artículos transitorios que sean necesarios y otorgar los poderes para llevar a efecto la reforma hasta su total legalización.

CIERRE DEL REGISTRO DE ACCIONISTAS. Con motivo de la Junta antes anunciada el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el día 21 al 25 del presente, ambas fechas inclusive.

EL PRESIDENTE



Asistirá Rector de la USACH

## Inauguran seminario sobre la administración universitaria

El Rector de la Universidad de Chile, Jorge O'Ryan, presidirá la inauguración del Seminario "La Administración Universitaria", organizado por la Facultad de Administración y Economía (FAE) de esa casa de estudios con motivo de conmemorar el noveno aniversario de esa facultad académica.

El acto se realizará hoy, a las 8.30 horas, en el Salón de Honor de esa facultad, con las palabras del rector Jorge O'Ryan. Luego a las 9.00 horas, el profesor William Fagot dictará una charla sobre "El enfoque estratégico de marketing universitario y su importancia en la estrategia global".

El ciclo de conferencias continuará con la participación del catedrático Carlos Araya, quien disertará "Enfoques y herramientas para la administración del recurso humano". A las 11.45, el decano Jorge Ortiz expondrá el tema "El sistema financiero".

En la tarde, a las 15.00 horas, el profesor Guido Albornoz hablará sobre las "Proyecciones y perspectivas de la administración por objetivos en la viabilidad de una organización". A las 16.30, el docente Jorge Monsalves analizará las "Implicancias del enfoque estratégico". Cerrará esta actividad el Rector Jorge O'Ryan.

### ACTO ACADÉMICO

Los actos de aniversario de esta Facultad proseguirán mañana con un acto académico, donde se graduarán 72 egresados de las carreras de Ingeniería Comercial en Administración de Empresas, Contador Público y Contador Auditor.

El programa contempla la actuación del coro FAE, que dirige la profesora Silvia Sandoval, la entrega de diplomas a la promoción titulada este año y los discursos del decano Ortiz y de un alumno egresado.

Este mismo día, a las 19.00 horas, el Rector de esta Universidad participará en una reunión de trabajo con las autoridades y académicos de dicha Facultad.

## Hoy será inaugurada moderna clínica de cirugía plástica

Con asistencia de autoridades del área de la salud, hoy, a las 19.30 horas, se inaugurará en esta capital la moderna clínica privada de cirugía plástica y estética del país, ubicada en la calle Hinderburg N° 632, al costado del 1100 de Avenida El Salvador.

La iniciativa obedece al Dr. Gustavo Casti y ha significado una inversión cercana al medio millón de dólares, lo que ha permitido disponer de la tecnología más avanzada en esta rama de la cirugía.

Además de los servicios que ofrece esta nueva clínica, se contemplan una investigación científica y

docencia, como una forma de contribuir a la formación de profesionales jóvenes en este campo especializado de la medicina.

Para dar a conocer detalles de este nuevo centro médico, que se advierte en todas las actividades nacionales, el Dr. Gustavo Alfaro, en su calidad de director de esta clínica, ofrecerá a las 10.00 horas de hoy una conferencia de prensa a todos los medios de comunicación.

### CANDIDATAS



La candidata Mónica Soto representará a la empresa verde en los comicios donde se elegirá a la sobe-



La candidata a reina de la Unidad Académica es la estudiante Isabel Carrasco, quien representa a la empresa sur, la cual agrupa al estudiantado de la Facultad de Administración y Economía de la Universidad de Santiago. Durante la noche a este diario la joven envió un cariñoso saludo a todos sus lectores.



El Centro Juvenil "Esperanza del Bosque" nos visitó la candidata a reina, Juana Jara. La representante de este grupo participará en la elección de reina del II Carnaval de Primavera de la comuna de Conchalí.

## Colegio de Abogados proclamó a sus 18 nuevos directores

El Colegio de Abogados, A.G., en sesión de fecha 10 del presente, analizó los escrutinios de las votaciones que, para designar los 18 miembros que deben conformar el Directorio Nacional, se llevaron a efecto entre los días 26 de octubre pasado y 2 del mes en curso.

No habiéndose presentado reclamaciones y no mereciendo observaciones dichos escrutinios, el Colegio proclamó como Directores elegidos, por haber obtenido las 18 más altas mayorías a los Abogados: Allende Urrutia, Andrés; Bernaldes Pereira, José; Bulnes Ripamonti, Francisco; Costa Ramírez, Vasco; Del Valle Allende, Jaime; Durán Neumann, Julio; Elgueta Ortiz, Augusto; Figueroa Yávar, Juan Agustín; Gálvez Gajardo, Hugo; Garcés Basadre, Ignacio; Gutiérrez Olivares, Sergio; Guzmán Dinat, Jorge; Illanes Ríos, Claudio; Ortiz Quiroga, Luis; Rivadeneira Monreal, Ricardo; Robles Letelier, Valentín; Silva Cimma, Enrique; Vidal Duarte, Germán.

### Rectificación de Motores Diesel y Bencineros AUTO BLOCK



ESPECIALIDAD EN:  
Rectificación puño cigüeñal \$ 200  
Rectificación Eje Leva \$ 280  
Rectificación de Bielas \$ 180  
Rectificado de Válvulas \$ 90  
Rectificado Asiento de Válvulas \$ 100  
Encamisados de Cilindro \$ 1.440  
Capillados de Culatas (iva incl.)

SERIEDAD, RAPIDEZ Y GARANTIA  
ATENCIÓN A INSTITUCIONES Y EMPRESAS  
CREDITOS DIRECTOS Y POR FINANCIERAS  
PARA AJUSTE DE MOTORES  
**ANTONIO EBNER 1113**  
**BISMARCK 1128**  
FONO 734404  
SAN PABLO ALT: 4400



Los alcaldes de la Región Metropolitana se imponen a través de gráficos del sistema que será usado para llevar adelante el próximo censo poblacional.

## Acuciosa preparación del censo de 1982

Reunión entre expertos del Instituto Nacional de Estadísticas, Intendencia Metropolitana y alcaldes

Con el objeto de lograr la máxima precisión y efectividad en el próximo Censo Nacional a realizarse en el mes de abril de 1982, se efectuó la primera reunión de coordinación entre el Instituto Nacional de Estadística, INE; los alcaldes de la Región Metropolitana y la Intendencia Regional.

En el acto, presidido por el coronel Romualdo Pizarro, Director del Departamento de Gobierno Interior y Coordinador de la Administración Municipal de la Región Metropolitana en representación del mayor general Carol Uruza los Jefes Comunes fueron informados por funcionarios del INE acerca de las características y el modo de operar del precenso, que ya se ha iniciado en algunas comunas y que es la base, del próximo Censo Nacional.

Héctor Kappes, Jefe Regional del Censo en la Región Metropolitana explicó a LA NACIÓN que en la primera etapa, se verifican los fundamentos geográficos, centros poblados residenciales, nuevas poblaciones, sectorización por áreas, actualización cartográfica y otras características.

Agregó que este estudio previo es necesario, por cuanto el censo se realiza en un solo día, a lo largo de todo el país y se debe contar con los datos y materiales para lograr el máximo de efectividad.

Indicó que el resultado final, de todas las provincias y comunas del país se conocerá a más tardar a mediados del año 1983. Señaló que el último, se efectuó en 1970 y arrojó un total 10 millones de habitantes. En cuanto al incremento de la población dijo que ésta aumenta en un 1,7 por ciento anualmente. En la actualidad, prosiguió, en Chile hay aproximadamente once millones y medio de habitantes.

En relación a las principales características del Censo, expresó que se realiza cada diez años de acuerdo a una modalidad internacional.

"El del próximo año será poblacional con algunas variables y medirá aspectos personales, como sexo, edad, estado civil, alfabetización, nivel cultural, migración, situación laboral, tipo de ocupación, categoría de la misma, rama de actividad y otras características."

Kappes indicó que todo este trabajo, estará dirigido y coordinado técnicamente por el INE, institución que contará con la colaboración de las municipalidades.



ANIVERSARIO. — El mayor general Julio Canessa fue el primero en saludar, en la mañana de ayer, al Vicecomandante en Jefe del Ejército, Teniente General Washington Carrasco, con motivo de cumplir ese organismo cuatro años de creación. Más tarde hizo lo mismo todo el Cuerpo de Generales de la institución, encabezados por el Inspector General de la misma, mayor general Enrique Morel Dosso.

## Graduación en Academia de Guerra

El Comandante de Institutos Militares, brigadier general Enrique Valdés Puga, presidirá mañana, al mediodía, la graduación del curso de informaciones para oficiales de los servicios en la Academia de Guerra del Ejército.

Durante la ceremonia hará uso de la palabra el director del plantel, coronel Jaime Nuñez Cabrera, y se entregarán diplomas y premios a los alumnos más destacados. En la oportunidad se darán diplomas, también,

a los egresados del curso de capacitación pedagógica.

PORQUE SU HOGAR Y OFICINA LO MERECE



DELES LO MEJOR

PERSIANAS verosol

ATÉRMICAS - REGULAN LUZ  
GENEROS PARA CORTINAS DE ESPAÑA, ITALIA, U.S.A.  
VELOSO, ESTAMPADOS, GROSOS  
TÉRMICOS CHINTZ BLACK OUT  
CONFECCIONADO O POR METRO

TAPICERÍA Y ENGENDERO  
PUERTAS PLEGABLES  
SEPARADOR DE AMBIENTE  
CORTINAS DE TERRAZA Y TOLDOS DE ALERCE  
HILADO TREVIRA IMPORTADA

RIELES PARA CORTINAS INSTALADAS

Curtain's Shop

REPUBLICA DE ISRAEL 1545  
FONO 41521  
VISITAS A DOMICILIO

## Fiscalizarán cumplimiento de empresarios metalúrgicos

El Secretario Ministerial Regional del Trabajo, Eduardo Ramírez, se reunirá cada 15 días, con la directiva de la Confederación de Trabajadores Metalúrgicos, Mineros, Industria y Comercio, presidida por Manuel Contreras para analizar las denuncias de incumplimientos laborales y previsionales que se entregan sobre el sector.

Contreras señaló que, a raíz de las Leyes 18.018, 18.020 y 18.044, son muchos los empresarios que están buscando resquicios para no cancelar las indemnizaciones por años de servicios ni renovar reajustes pactados anteriormente. Agregó que de doce empresas que hicieron contrato colectivo, sólo dos cumplieron con los trabajadores: Marmico y Pesquera Colono.

El dirigente señaló que, por otra parte las municipalidades no cuentan con la infraestructura necesaria para hacer cumplir la Ley 18.018, en lo que respecta a dar trabajo en estas entidades edilicias a los cesantes para pagarles el subsidio de cesantía. Señaló que los trabajadores que han quedado sin trabajo, tienen que concurrir tres veces por semana a las municipalidades respectivas a notificar de su situación de cesantes para que se les cancele el subsidio pero que no se les da trabajo de acuerdo al a profesión que ellos desarrollaban con anterioridad. Finalmente señaló que el 45% de los trabajadores han mantenido sus conquistas en las empresas donde laboran y que tienen proyectado a muy corto plazo una asamblea a nivel nacional.

## Trabajadores del comercio plantearán sus inquietudes

La Directiva de la Federación de Trabajadores del Comercio, FE-NATRADECO, presidida por Arturo Fariñas, fue citada por el Subsecretario del Trabajo, Patricio Mardones, para hoy jueves a fin de escuchar las inquietudes laborales del sector.

Los dirigentes de la entidad señalaron que con anterioridad, a raíz de denuncias de incumplimientos laborales por parte de los empleadores, el Ministro Kast les envió una nota comprometiéndolo todo el apoyo fiscalizador de esa Secretaría de Estado.

Agregaron los representantes de este sector que desean proponer a las autoridades la posibilidad de lograr una reglamentación de la Ley 18.018, que modificó las normas laborales del

decreto ley anterior, a fin de que se clarifiquen todas las obligaciones de los empresarios respecto a horarios y jornadas de trabajo.

### DIRECTIVA DE FALABELLA

Por otra parte, informaron los dirigentes que a raíz de algunos detalles técnicos en la confección de la lista de asociados sindicales de Falabella, fue suspendida el martes la elección de la nueva directiva del gremio.

Indicaron que al consignar los antecedentes de los afiliados, no quedó establecida la antigüedad de los socios, motivo por el cual el Inspector del Trabajo suspendió el acto, quedando postergado para otra fecha.

## Abaratan obras en ENAP Concón

Debido a planes internos de reestructuración y abaratamiento de obras, 240 funcionarios de distintos departamentos de la Empresa Nacional del Petróleo, ENAP, de Concón, cesarán en sus funciones a fines de este mes.

Así lo dio a conocer Ernesto Barriento de Giorgio, presidente de los trabajadores de ENAP-V Región, agregando que la información se entregó oficialmente hoy por la gerencia en una reunión a que ha sido convocada la directiva del sindicato.

para que posteriormente ésta sea comunicada a las bases.

El personal expresó que la medida de reducción en la planta se debe a planes internos y que los trabajos que cumplían los funcionarios exonerados pasarán a ser ejecutados por contratistas privados.

Agregó finalmente Barriento que los trabajadores que saldrán de la Empresa el lunes 30 del mes en curso, percibirán sus derechos y correspondientes indemnizaciones.

## Tripulantes colombianos volvieron a sus faenas

Luego de sesenta días pusieron término a su huelga ayer los 22 tripulantes del mercante colombiano "Ciudad de Tunja" que se encuentra en la jurisdicción del puerto de Talcahuano.

El informe fue conocido en la mañana de ayer a través de una versión oficial de la capitania del puerto, luego de recibir la respectiva información de parte de los encargados de la embarcación.

La nave, según se indicó en la misma capitania, atracaría en las próximas horas junto a los muelles locales ya que, desde iniciado el movimiento, permanecía a la gila en ese lugar.

El conflicto era por demandas económicas que debían ser atendidas por una empresa naviera colombiana, no conociéndose mayores detalles sobre los términos en que se llegó al arreglo.

### HAMDORF MAQUINARIAS

OFRECEMOS PARA ENTREGA INMEDIATA DE IMPORTACION DIRECTA TODA CLASE DE MAQUINAS MADERAS

PARA:  
ASERRADEROS  
FABRICA DE MUEBLES  
PUERTAS Y VENTANAS  
CHAPAS DE MADERAS  
HORMAS, TACOS, SANDALIAS DE MADERAS  
VIRUTILLAS DE MADERA  
DESCORTEZADORAS  
MOLOURERAS  
SECADORAS DE MADERA, ETC.

Visítenos en pabellón Alemán Stand 12-108-110-220 Pabellón de Brasil Stand 3 y en pabellón de España Además en Erasmio Escala 2535 San Eugenio 678 Tenemos la maquinaria que Ud (s) necesita (n)

J. HAMDORF  
Erasmio Escala 2535-Stgo  
Fonos: 90200/316  
Telex 1338 HAMCO CZ



## NOTICIERO ECONOMICO

## Procesarán información sobre pequeñas propiedades del agro

El Ministro de Agricultura, José Luis Toro Hevia, suscribirá en Roma —sede de la FAO— un convenio mediante el cual se desarrollará un proyecto de procesamiento de información sobre pequeñas propiedades agrícolas. La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y Alimentación, FAO, aportará unos 100 mil dólares y la iniciativa se llevará a efecto en el marco del programa de cooperación técnica de la entidad.

Como se informó en la sede de la organización, "el proceso de modernización del sector agropecuario lleva, especialmente al pequeño productor a enfrentar una competencia creciente en el mercado, que lo obliga a una mayor eficiencia en la toma de decisiones, para mejorar los niveles de productividad de su predio".

Mediante este convenio suscrito en la víspera de la vigésima primera conferencia mundial de la FAO, la Facultad de Ciencias Agrarias de la Universidad de Chile, realizará el trabajo, contando con la asistencia de un experto en administración rural y en computación proporcionados por la FAO.

## Quiebre de empresas

SAN JOSE, No-viembre 11 (AP).— Unas 400 empresas establecidas en el país se hallan al borde de la quiebra, según un estudio preliminar elaborado por la Unión de Cámaras de la Empresa Privada de Costa Rica.

El presidente de la organización, Max Koberg, dijo que si esas compañías tienen que cerrar sus puertas a causa de la

difícil situación económica del país, por lo menos unos 20.000 trabajadores quedarán cesantes.

Agregó que la crisis está afectando a todas las empresas establecidas aquí, pero que el mayor perjuicio lo están sufriendo las medianas y pequeñas que han visto reducido su capital de trabajo a causa de los altibajos que se han

operado en la cotización del dólar.

Para resolver los problemas, dijo Koberg que un grupo de empresarios gestionará un crédito de emergencia en los Estados Unidos que permita a las firmas aliviar su situación.

Con ese motivo una comisión de empresarios partirá mañana hacia aquel país para reunirse con altos funcionarios del Gobierno estadounidense.



Transporte de I.T. CHARTER

Sobre 20 mil pasajeros en la ruta de Santiago a Europa, ida y vuelta, ha transportado en el período de mayo de 1980 a octubre del actual, la línea I.T. CHARTER. La cantidad representa aproximadamente un 40% del total de pasaje cursado por las restantes aerolíneas comerciales en sus itinerarios al Viejo Mundo.

Así lo señaló el Director-Gerente de I.T. CHARTER, Roberto Prior, quien atribuyó este éxito a la iniciativa de las autoridades chilenas de desarrollar una política de cielos abiertos y altamente competitiva.

Agregó el ejecutivo que de los 20 mil pasajeros transportados, aproximadamente un 50% lo han constituido turistas, inversionistas y hombres de negocios europeos que han viajado a Chile atraídos por las favorables expectativas que presenta el mercado nacional. Destacó que desde el punto de vista económico, ello ha representado para el país un significativo retorno de divisas en la medida que la permanencia de los visitantes es nunca inferior a dos semanas.

Roberto Prior atribuyó la masiva respuesta que ha tenido el servicio de I.T. CHARTER, a las óptimas condiciones técnicas y humanas que se entregan al pasajero. En primer término destacó el 100% de regularidad en los dos viajes mensuales que periódicamente han venido realizándose desde mayo del año pasado.

También a la alta excelencia técnica del material de vuelo. En la ruta a Europa se opera con un DC 10-30, con capacidad para 370 pasajeros. Esta aeronave es la más moderna en su tipo y no ha recibido ninguna clase de recondicionamientos. Otro aspecto de interés es que la ruta de Santiago a Madrid, la cubre en un lapso de 13,30 horas y con sólo una escala técnica. De esta forma es el vuelo más corto de Chile a Europa.

## Bajó nivel del oro

LONDRES, No-viembre 11 (AP).— El dólar avanzó respecto a algunas divisas claves en las primeras operaciones de hoy, pero perdió terreno ante la libra esterlina. El oro alcanzó su nivel más bajo desde el pasado 27 de agosto.

Corredores dijeron que el dólar, que en semanas recientes registró notables altibajos en los mercados cambiarios, se fortaleció mediante las mejoradas tasas de interés en euros y en fondos federales norteamericanos.

En Tokio, donde la jornada de operaciones finaliza antes que se inicie en Europa, el dólar

cerró en leve alza a 229 yenes, comparado con los 228,15 yenes de ayer a última hora.

En Londres la libra esterlina se afirmó apenas abrió el mercado de cambio, y al promediar la mañana se cotizaba a 1,8720 dólares, mientras que ayer figuró a 1,8690.

Otras tasas maduras del dólar, comparadas con las del fin de la jornada previa:

5,6235 francos franceses (5,61).

2,2255 marcos alemanes occidentales (2,2185).

1,7862 francos suizos (1,7830).

1,190,50 libras (1,186).

2,4460 florines (2,4380).

1,19215 dólares canadienses (1,19445).

El oro abrió en Londres y en Zurich a 413,50 dólares la onza troy, con una baja de 1,75 aquí y de 9,00 dólares en el centro suizo.

El metal precioso avanzó luego en ambos mercados para cotizarse a 414,50 dólares la onza, pero las cinco principales empresas londinenses que operan con el oro fijaron su precio matutino recomendado en 412,75.

La plata abrió en Londres a 8,675 dólares la onza, con una baja de 10 centavos respecto a su precio de ayer a última hora.

## Informativo económico en cassette

Un nuevo informativo económico semanal está en circulación, editado en cassette. Se trata de "La Semana Económica", que dirige el periodista Manuel Salgado. Esta publicación sucede a una similar que se editaba el año pasado bajo el nombre de "La Cassette Económica" también dirigida por Salgado, y que dejó de aparecer al disolverse la sociedad editora.

La actual cassette desarrolla en 45 minutos los hechos principales del acontecer económico, comercial y financiero tanto de Chile como del exterior. Resume, además, lo que las restantes publicaciones nacionales entregan sobre economía, atribuyendo en cada caso las notas a quien correspondía.

También se incluyen traducciones de publicaciones extranjeras como Business Week, Time, Wall Street Journal, Fortune y otras de ese nivel.

Un comentario de cinco minutos hecho por el propio Salgado proyecta los hechos que la realidad entrega cada semana.

La Semana Económica se vende por suscripciones y su distribución nacional está a cargo de la firma Ascorp Ltda.

Afirmó Jorge Cauas, presidente del Banco de Santiago

## Intervención de bancos y financieras es algo normal

Desmintió la renuncia a su cargo y aclaró que la situación de la entidad que preside es buena

La intervención de cuatro bancos y cuatro financieras, por parte de la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras "corresponde exactamente a lo que ha dicho la autoridad al respecto". Fue necesaria por las razones que la autoridad ha analizado en detalle, entonces en ese contexto se supone que "evita problemas mayores".

Lo anterior corresponde a la opinión formulada por Jorge Cauas, presidente del Banco de Santiago y ex Ministro de Hacienda, quien fue consul-

tado sobre la materia al término de una sesión de la conferencia sobre "Experiencias y lecciones de las economías pequeñas y abiertas", organizada por el Instituto de Economía de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

## SIN TRASCENDENCIA

Acerca de los posibles efectos de la intervención en el flujo de créditos externos a nuestro país, Cauas dijo que en su opinión, la medida adoptada

con los bancos e instituciones financieras es "un acomodo que no tiene mayor trascendencia".

Añadió a lo anterior que "la sanidad básica de la economía es la que está determinando el flujo de recursos y los problemas específicos enfrentados adecuadamente no deberían alterar las condiciones de largo plazo".

Se le consultó también acerca de si la intervención de los bancos y financieras es "una situación muy puntual, señaló que: "es así como lo ha visto la autoridad y la forma como la ha presentado".



Jorge Cauas, presidente del Banco de Santiago.

Impartió jefe máximo del Servicio

## Instrucciones para reorganizar Tesorería General de la República

El tesoro general de la República, Carlos Mackenna Infúez, en circular enviada el viernes seis recién pasado, dio a conocer al personal de dicho servicio las modalidades tendientes a permitir la reorganización administrativa, con el objeto de mejorar la eficiencia del Fisco en su labor de ingreso de recursos públicos y egreso de las obligaciones pecuniarias del Estado.

Explica en el "Oficio Circular N° 20" cómo debe interpretarse el Decreto con Fuerza de Ley 178 aparecido ese mismo día en el Diario Oficial, en el que se fijaron normas para la reorganización del Servicio de Tesorerías.

## JUBILACION ANTICIPADA

Señala el tesoro general que del DFL 178 se derivan los siguientes hechos: 1.- "Los funcionarios de planta del Servicio que cesen en sus cargos por petición de renuncia, dentro de los treinta días siguientes a la publicación del mencionado DFL 178, tendrán derecho a los beneficios que a continuación se señalan, de acuerdo a las letras indicadas del artículo 9 Letra A. Se acogerán a jubilación siempre que tengan veinte o más años de imposiciones o tiempo computables, además de percibir su desahucio".

"Letra B. Si no cumplen con los requisitos para jubilar, tendrán derecho a gozar de una indemnización equivalente al total de la remuneración devengada en el último mes de trabajo, por cada año de servicios prestados a la institución y fracción superior a seis meses. Esta indemnización no podrá exceder de seis meses de remuneraciones, no será imponible, ni constituirá renta para ningún efecto legal, se pagará de una sola vez y será compatible con el desahucio. Pero no con el subsidio de cesantía que establece el DFL 603 de 1974, pudiéndose optar por uno u otro".

## ALGUNAS PROHIBICIONES

2.- "Se establecen las siguientes prohibiciones para el personal del servicio, además de las señaladas en el Estatuto Administrativo y en el Código Tributario:

a.- Ejercer libremente su profesión o su especialidad técnica u otra actividad remunerada, y expedir in-

formes en materias de su especialidad; y

b.- Ocupar cargos directivos, ejecutivos y administrativos en entidades que persigan fines de lucro.

Las prohibiciones antes mencionadas no darán derecho a la asigna-

ción de dedicación exclusiva establecida en el DFL 1166 de 1975 y sus modificaciones".

## DE EXCLUSIVA CONFIANZA

Agrega la circular número 20 que "todos los funcionarios del Servicio de Tesorerías serán de exclusiva confianza del tesoro general de la República, quien gozará de la amplia libertad para el nombramiento, promoción y remoción del personal, con entera independencia de toda otra autoridad".

Señala luego que "al 1° de enero de 1982 quedan suprimidas las Tesorerías Comunales del Servicio, sólo hasta el 31 de diciembre de 1981 las Municipalidades podrán tomar a su cargo las mencionadas Tesorerías Comunales o las Ingresos de las Tesorerías Regionales o Provinciales, cuando correspondan con la totalidad o parte de su personal".

El traspaso del personal de las Tesorerías a las Municipalidades no implicará solución de continuidad, o sea, interrupción de sus funciones, quedará a cargo de un funcionario de confianza, y éste, mediante Resolución, aprobará dicha solicitud. Para efectos, las Plantas de las Municipalidades se incrementarán en el número de funcionarios de Tesorerías incorporados a ellas".

El último número de la Ley 20, expresa: "en consecuencia, el tesoro general de la República, de conformidad a la Ley 20, deberá solicitar a éste, antes del 30 de noviembre de 1981, que en virtud del establecido en el artículo 178 del DFL 178, sea pedida la renuncia voluntaria".

La circular 20 viene a ser un modelo de solicitud de renuncia voluntaria.

Importante crecimiento de la Bolsa entre 1978 y 1980

## Intermediación de valores superó los mil millones de dólares

En el mercado bursátil se intermedian valores de corto plazo por 1.230 millones de dólares entre 1978 y 1980, lo que significa un importante crecimiento en comparación con el período 75-77, donde el movimiento llegó a 320 millones de dólares.

Lo anterior fue dado a conocer por Eugenio Blanco, presidente de la Bolsa de Comercio de Santiago, quien tomó parte en el seminario "El Contenido Jurídico y la Aplicación Práctica de las Nuevas Leyes sobre Valores y Sociedades Anónimas".

El seminario fue organizado por la Pontificia Universidad Católica de Chile y auspiciado por la Bolsa de Comercio, conjuntamente con la Cámara Nacional de Comercio y la Cámara de Comercio de Santiago.

Blanco destacó, al mismo tiempo, que las emisiones de pagos de sociedades inscritas ascendieron en el mismo período a 544 millones de dólares, mientras que las emisiones liberadas llegaron a 1.800 millones de dólares en valores de mercado.

## EL MERCADO

El dirigente, destacó al mismo tiempo, que la entidad que preside ha contribuido activamente en lograr una mayor transparencia del mercado, vale decir, una mejor información

a través de la introducción de un sistema computacional y un buen archivo para los usuarios.

Refiriéndose a la nueva Ley de Sociedades Anónimas, Blanco la calificó de acertada, señalando que "tendrá efectos positivos en el mediano y largo plazo".

Sostuvo que los elementos más positivos de la legislación son los objetivos o propósitos de dar una mayor transparencia al mercado de valores para la toma de decisiones con una plena información; mayor protección a los pequeños y medianos accionistas; incentivo de la colocación de valores y fomento del ahorro nacional, junto con lograr una mayor competencia en la intermediación en el mercado de valores.

## LAS AFP

Respecto al movimiento bursátil, agregó, que actualmente las carteras de las Administradoras de Fondos de Pensiones, AFP, asciende a 151 millones de dólares lo que corresponde cinco meses (mayo a septiembre de 1981).

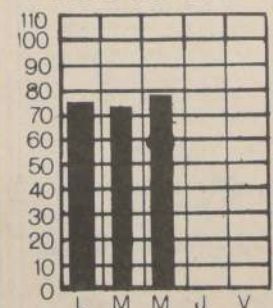
Actualmente, añadió están ingresando al sistema 60 millones de dólares mensuales y para diciembre del presente año se espera que la cartera total de las AFP ascienda a 320 millones de dólares.

## Cambio

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de la Bolsa de Valores de Londres.

	Tipo de cambio (pesos)
Dólar	39,000
Libra Esterlina	73,788
Marco Alemán	17,481
Florín Holandés	15,931
Franco Suizo	21,763
Franco Belga	1,042
Franco Francés	6,926
Yen	0,170
Corona Danesa	5,437
Corona Noruega	6,669
Corona Sueca	7,092
Chelín Australiano	4,409
Peseta	44,369
Dólar Australiano	32,663
Dólar Canadiense	32,663

## Precio del cobre



74,04 centavos de dólar la libra  
Precio promedio del mes: 76,08 centavos  
Precio promedio del año: 79,61 centavos

## Acciones transadas en la Bolsa

PAPEL	UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
ACCIONES						
ASFALENILE	548,000	819,000	1,50	1,50	1,50	1,50
AUTOMAT	45,936	321,532	7,00	7,00	7,00	7,00
BANCIL	300,361	448,536	1,35	1,35	1,35	1,35
BNC	1,000	11,600	11,60	11,60	11,60	11,60
BICE	7,000	98,000	14,00	14,00	14,00	14,00
CARTONES	50,900	1,468,530	28,70	28,70	28,70	28,70
CERVEZAS	30,345	3,454,689	112,50	112,50	112,50	112,50
CHILE	271,769	5,279,592	19,30	19,30	19,30	19,30
CHILEMAR	4,578	65,677	15,00	15,00	15,00	15,00
CHOLGUAN	2,567	7,701	3,00	3,00	3,00	3,00
CIC	30,400	15,200	5,00	5,00	5,00	5,00
COTIA	6,699	1,232,616	184,00	184,00	184,00	184,00
COLOSO	5,181	88,595	17,10	17,10	17,10	17,10
CONCEPCION	21,502	118,261	5,50	5,50	5,50	5,50
CONCHATORO	32,400	246,240	7,60	7,60	7,60	7,60
COPEC	41,670	1,375,150	45,00	45,00	45,00	45,00
CRISTALES	10,000	220,000	22,00	22,00	22,00	22,00
ELECTRICIDAD	2,900	87,000	30,00	30,00	30,00	30,00
ENERVIA	39,082	343,744	8,80	8,80	8,80	8,80
FORESTAL	16,670	363,603	21,90	21,90	21,90	21,90
GAS SOTO	19,971	1,148,490	1,165,00	1,165,00	1,165,00	1,165,00
GRANDE	3	11,000	5,000,00	5,000,00	5,000,00	5,000,00
HUEKE	7,336	403,480	55,00	55,00	55,00	55,00
INDO	42,914	431,586	10,00	10,00	10,00	10,00
IZQUIERDA	51,000	165,750	3,25	3,25	3,25	3,25
MADECO	12,351	370,350	30,00	30,00	30,00	30,00
MADERAS	3,510	5,265	1,50	1,50	1,50	1,50
MELON	33,980	44,174	1,30	1,30	1,30	1,30
REFESA	1,600	33,600	21,00	21,00	21,00	21,00
RENERIA	5,000	100,000	20,00	20,00	20,00	20,00
RUEBLES	28,345	1,252,735	4,20	4,20	4,20	4,20
NOBIS	10,000	250,000	25,00	25,00	25,00	25,00
O'HIGGINS	2,500	102,500	41,00	41,00	41,00	41,00
PAJUL	218,193	2,847,336	13,00	13,00	13,00	13,00
PRIMESA	43,258	38,932	9,90	9,90	9,90	9,90
SIENEL	17,715	70,789	4,00	4,00	4,00	4,00
SOPRUCO	3,000	18,000	6,00	6,00	6,00	6,00
SUBANREIC	20,172	221,892	11,00	11,00	11,00	11,00
TABACOS	4,470	134,030	29,00	29,00	29,00	29,00
TARAPACA	30,122	45,183	1,50	1,50	1,50	1,50
TELEFONOS	157,151	3,062,947	19,50	19,50	19,50	19,50
VAPORES	119,736	1,255,794	10,30	10,30	10,30	10,30
VOLCAN	403,803	4,845,860	12,00	12,00	12,00	12,00
TOTAL ACCIONES		34,219,906				
TOTAL GENERAL		110,773,530				

(\*) = SOCIEDADES CUYO ACTIVO TOTAL ESTÁ CONFORMADO AL MENOS EN UN 50% POR ACTIVOS DE CARÁCTER FINANCIERO

(\*\*) = RENTABILIDAD REAL ANUAL IMPLÍCITA EN EL PRECIO MEDIO, SOLO SE DA A TÍTULO MERAMENTE INFORMATIVO, Y NO COMPROMETE A LA BOLSA SU CÁLCULO.



## Record histórico nacional 91.000 hectáreas de bosques serán forestadas este año

Estimación fue formulada por el nuevo presidente de la Confederación Industrial de Celulosa y el Papel Latinoamericana, el chileno Ernesto Ayala. La industria papelera ha invertido más de 300 millones de dólares en los últimos tres años.

Una cantidad superior a las 91 mil hectáreas de pino plantará nuestro país en el presente año, logrando con ello un verdadero record histórico, de acuerdo a lo informado ayer por el vicepresidente de CMPC y nuevo presidente de la Confederación Industrial de la Celulosa y el Papel Latinoamericana, Ernesto Ayala.

El ejecutivo señaló que "con esta alta cantidad —que significa un aumento de un diez por ciento en nuestro bosque, Chile se sitúa— en lo que a forestación se refiere— en una ubicación similar a la que tiene Brasil en estos momentos". Añadió que "la industria papelera nacional ha invertido en los últimos tres años unos 300 millones de dólares, lo que refleja el alto nivel en que se encuentra".

Ayala puntualizó que —a fines de 1981— las hectáreas de bosques forestados en Chile alcanzarán a las 780 mil, "una cifra nunca antes vista". Informó que "solo en los últimos seis años se plantaron un total de 420 mil hectáreas".

### PRESIDENTE DE CICEPLA

Ernesto Ayala fue elegido anoche presidente de la Confederación Industrial de la Celulosa y el Papel Latinoamericana, durante la reunión de la Asamblea de la IV Asamblea de esa organización. CICEPLA reúne al 95 por ciento de la capacidad de producción de celulosa y papel de Latinoamérica, por lo que refleja la importancia que en las economías de nuestros países tiene esta actividad.

Indicó Ayala que durante su presidencia se esforzará —en primer lugar— por "mantener el nivel de eficiencia y capacidad de trabajo del anterior presidente, el industrial colombiano Alberto Vargas".

"El cuanto a la entidad misma —dijo Ayala— pondré énfasis en lograr una mayor relación entre los empresarios latinoamericanos y C. CEPLA, de modo que esta organización responda efectivamente a las necesidades de los empresarios. Añadió que "América Latina es un continente que crece, sobre todo en lo relativo a su sector forestal". Puntualizó que "se ha demostrado que la actividad forestal en América Latina está en alza, respondiendo a una actitud agresiva de sus productores".

Profesora Anne O. Krueger de EE.UU.

## Organizar más oportunidades al sector privado facilita las exportaciones

Un mejor aprovechamiento tecnológico, el eliminar errores de aquellos países que han orientado su comercio al consumo interno y el otorgar mejores oportunidades de desarrollo al sector privado fueron parte de las recomendaciones para el éxito del comercio exterior en los países subdesarrollados, dados a conocer por la profesora Anne O. Krueger, de la Universidad de Minnesota, Estados Unidos.

La economista intervino ayer en el seminario denominado "Conferencia sobre experiencias y lecciones en economías pequeñas y abiertas", organizado por la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad Católica de Chile.

La apertura de la jornada de ayer, en el Salón Jacarandá del Hotel Holiday Inn Galería, estuvo a cargo del Decano, Juan Ignacio Varas C., de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la casa universitaria nombrada.

El académico se refirió a los objetivos del encuentro, señalando que "el propósito principal de la reunión es analizar las enseñanzas de aquellas naciones pequeñas que como Chile, han abierto su economía a los flujos comerciales y financieros y dar a conocer abiertamente las experiencias acumuladas por ellas y ver su posible aplicación en nuestro proceso económico".

### VISION GENERAL

Seguidamente, Vittorio Corbo y Fernando Ossa, profesores de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad Católica, desarrollaron el tema: "Economías pequeñas y abiertas: una visión general". Fundamentalmente se refirieron al tamaño de la economía y su integración a la economía mundial; al grado de apertura de un país y a la clasificación de bienes y activos transables y no transables.

También se analizó la apertura exterior y el crecimiento del producto, concluyéndose que efectivamente hay una asociación positiva entre el grado de apertura y el Producto Nacional Bruto (PNB), de acuerdo con una muestra en la que se tomaron en cuenta: Corea, Singapur, Taiwán, Israel, Yugoslavia, Brasil, Colombia, México, Chile y la India.

## Movimiento bursátil

Base 30 Dic. de 1980 = 100			
	Indice Hoy	Indice Anterior	Variación (%)
<b>SECTORES</b>			
Bancarios y Financieras	84.82	84.11	+0.84
Proveedores y Forestales	131.80	132.62	-0.62
Industria	108.12	108.12	+0.00
Servicios Varios	62.87	62.36	+0.82
	71.74	71.36	+0.53
<b>SECTOR RUBRO INDUSTRIALES</b>			
Alimenticias y Bebidas	84.28	84.03	+0.30
Construcción	80.07	77.45	+3.38
Productos Diversos	53.74	53.10	+1.21
Metalmeccánicas	40.59	40.59	+0.00
Industria Química	37.05	37.10	-0.13
Industria Textil y Vestuario	50.33	50.33	+0.00
	84.66	84.73	-0.08
<b>SECTOR RUBRO SERV. VARIOS</b>			
Comerciales y Distrib.	64.77	64.77	+0.00
Seguros e Inmobiliarias	115.03	115.00	+0.03
Marítimas y Navieras	59.38	58.10	+2.20
Servicio Público	55.18	54.57	+1.12
Seguros	131.62	131.62	+0.00
I.C.P.A.	74.93	74.48	+0.60
I.P.S.A.	62.49	61.93	+0.90
<b>Instrumentos Transados</b>			
Oro Amonedado	5.688.473.00		2.60
Instrumentos Renta Fija	70.865.151.00		32.36
Acciones	34.219.906.00		15.63
Dividendos (en rueda)	108.195.943.00		49.41
TOTAL GENERAL	213.969.473.00		100.00



El Ministro del Interior Sergio Fernández recibió en audiencia especial a los integrantes del Consejo Directivo de la Confederación Industrial de la Celulosa y el Papel Latinoamericana, con motivo de celebrarse en la capital la IV Asamblea de esa entidad. En la fotografía, el jefe del Gabinete junto al nuevo presidente de la organización, el chileno Ernesto Ayala y el ex presidente Alberto Vargas, de Colombia.

## Clausurado encuentro continental de productores de celulosa y papel

Ministro Sergio Fernández recibió en audiencia especial a Consejo Directivo de la Confederación Industrial de la Celulosa y el Papel Latinoamericana

A las 18.30 horas de ayer fue clausurado en forma oficial la IV Asamblea de la Confederación Industrial de la Celulosa y el Papel Latinoamericana, que durante tres días reunió en Santiago a más de 120 delegados de las principales empresas del sector del continente.

Durante la mañana, los delegados latinoamericanos se dedicaron a los trabajos de sus respectivas comisiones. Cerca del mediodía, el director gerente de la empresa Me Millan de Japón, Stephen Kaufmann, se refirió a la "posición de Oriente en lo referente al mercado de celulosa y papel", oportunidad en la que resumió los principales puntos en los cuales se encuadra la política de los países asiáticos en esta área.

El asesor jurídico del Ministerio de Relaciones Exteriores, Fernando Morales, explicó el funcionamiento de la Asociación Latinoamericana de Integración, como una herramienta para el desarrollo de la región.

### MINISTRO DEL INTERIOR

Cerca del mediodía, el Ministro del Interior, Sergio Fernández, recibió en audiencia en su gabinete de trabajo

## Conductas monopólicas de empresas de buses

Fiscal Nacional Económico solicitó multa de 1.000 Unidades Tributarias para ocho empresas que cubren trayecto Santiago-Quinta Región

El fiscal de la libre competencia, Waldo Ortúzar, pidió que se aplique una multa de 1.000 unidades tributarias —cantidad que supera los 2 millones de pesos— a cada una de ocho empresas de buses que cubren el trayecto entre esta capital y Valparaíso, por conductas monopólicas en sus tarifas.

La medida fue solicitada a la comisión resolutoria y afecta a las empresas Condor Bus, Pullman Bus-Via Horizonte, Buses Marco Polo, Danica, Expresos Sol del Pacífico, Tur-Bus, Trans-Mar-Bus y Andes Mar-Bus.

Se señaló que las referidas empresas se han estado concertando desde el 21 de diciembre de 1979 para alzar uniformemente los precios de los pasajes entre Santiago y Valparaíso, Santiago y Viña del Mar y viceversa.

Sin embargo, admite el fallo que en temporadas de escaso movimiento algunas de ellas han rebajado ocasionalmente sus precios en los períodos de mayor afluencia de público.

Destaca que "es notorio, en cambio, que las alzas simultáneas y uniformes se han producido en épocas de intenso movimiento, como lo son en el mes de diciembre, poco antes de las festividades de Pascua y Año Nuevo y a escasos días de la temporada veraniega: el mes de julio, que coincide con las vacaciones escolares, y recientemente en el mes de septiembre, en que fue decretado feriado el día 11 y posteriormente vino el feriado de Fiestas Patrias".

Se admite, finalmente, que hubo otra empresa que no coincidió en sus precios con las demás compañías y que cobraba más caro".

## ECONOMIA La Nación 7/A La milenaria cultura de la India en FISA'81

Trajeron 100 artículos distintos para vender al público  
Hoy se efectúa seminario sobre microcomputación

Este país se presenta por tercer año consecutivo en la Feria Internacional de Santiago y en esta versión, al igual que en años anteriores, se ha convertido en uno de los más concurridos.

En esta muestra el visitante puede admirar los más sofisticados elementos que componen la cultura de este país del lejano continente. La exhibición comprende maquinaria para la agricultura, herramientas y todo lo que es artesanía.

### PULSERAS

Sin duda que la venta al detalle siempre es motivo de atracción y en este rubro India ha dedicado una parte del espacio de su pabellón a satisfacer la demanda del visitante en cuanto a recuerdos.

El stand de M.D. SAMTANI ha agotado en los primeros diez días de exhibición, la existencia de sus pulseras de bronce delgadas. Estos adornos se han convertido en la moda FISA'81 y por sus bajos precios son adquiridos en grandes cantidades. También destacan en esta muestra los collares de marfilina (hueso de elefante), tarjetas de navidad pintadas a mano en hojas naturales, sellos postales con las imágenes de la "Madre Teresa" de Calcuta, jarros de bronce, anillos y collares e imágenes de sándalo.

### ALFOMBRA

Otra de las atracciones del pabellón hindú son las famosas alfombras persas que causan la admiración del visitante a este pabellón.

El encargado del stand de Kapoor International informó que la casi totalidad de los 100 artículos que trajeron a FISA están ya vendidos.

Todas son alfombras confeccionadas a mano con 350 mil nudos por metro cuadrado, pura lana y las hay en tamaños de 3 por 4 metros hasta 60 por 90. El metro cuadrado de estas alfombras tienen un valor aproximado a los 11 mil pesos. Una de 1,85 por 1,25 metros tiene un precio de \$25.000. Otro tipo de alfombras lo constituye la famosa BOCHARE, que tiene 300 mil nudos por metro cuadrado. Uno de estos artículos cuyas medidas son de 1,85 por 1,25 metros cuadrado, tiene un precio de 20 mil pesos.

Se informó que todas las alfombras tienen un descuento del 30 por ciento con respecto al valor comercial en vitrina. Además, se dijo que cada producto se entrega con un certificado de garantía pensando que su duración debe transmitirse entre generaciones.

Cabe destacar que la confección de estas alfombras persas demora a dos personas dos meses trabajando entre 8 a 10 horas diarias.

### VISITAS IMPORTANTES

Una visita a FISA realizó ante anoche el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino Castro, invitado especialmente por las autoridades de la Feria.

Un recorrido por la Feria Internacional de Santiago efectuó el Subsecretario de Política Económica de la República Federal de Alemania, doctor Otto Scheech. El director germano fue acompañado durante su visita por el Viceministro de Relaciones Exteriores, General Fernando Arancibia, el Subdirector de ODEPLAN Julio Dittborn, el vicepresidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Juan Balbontin y el Gerente General de FISA, Gonzalo García.

El alto personal alemán se mostró gratamente impresionado con la muestra ferial especialmente con la exhibición que tiene su país en esta versión de FISA.

Una delegación oficial de Singapur, presidida por el representante del Ministerio de Comercio e Industria de ese país, Loh Eng-Juan, visitó Parque Cerrillos a fin de tomar contacto con los ejecutivos de FISA y empresarios chilenos de diversos rubros productivos.

Loh Eng-Juan señaló que su país está muy interesado en participar en FISA el próximo año, razón por la cual decidieron conocer en el terreno la organización de la feria.

### SEMINARIO DE COMPUTACION

Un seminario sobre microcomputación realizará la firma Micro Sistemas Ltda. (Pabellón de Estados Unidos) para los expositores de FISA '81, hoy jueves 12 en el Centro de Congresos S.N.A. a las 16 horas, con la participación de destacados especialistas de U.S.A. y Venezuela.

Micro Sistemas Ltda son representantes autorizados de la marca Apple Computer Inc. de Estados Unidos y están exhibiendo en su stand sistemas computacionales para la pequeña y mediana industria con programas y accesorios.

### MICROCOMPUTADORAS

Las minicomputadoras son sistemas de avanzada tecnología que actualmente están ayudando en Estados Unidos, y otros países, a las personas en el control de todas sus actividades profesionales y domésticas.

Se da el caso en Estados Unidos de dueñas de casas que controlan las labores de su hogar a través de estos aparatos que regulan el sistema de iluminación, y hasta el manejo de su cocina.

En Chile, hasta el momento, el uso de estas minicomputadoras se está manejando a nivel de empresas financieras y comerciales. A través de Microsistemas Ltda., se ha logrado ya introducir esta tecnología en la mediana y pequeña empresa logrando exitosos resultados.

### SORTEO

Entre los asistentes a este seminario sobre computación se sorteará un computador Apple II Plus, en combinación con los tres últimos números del sorteo de la Lotería de Concepción, del 29 de noviembre de 1981.

### BAZAR AMERICANO

Uno de los pabellones que tradicionalmente obtiene los records de público en FISA es el American Bazar, ubicado al costado del Pabellón de Estados Unidos, cuya característica es la venta directa al detalle.

En una superficie de mil metros están exhibiendo sus productos en esta versión, 20 expositores. El visitante encuentra allí una amplia gama de artículos para satisfacer sus necesidades, tales como, cosmética, ropa, joyería, cigarrillos, bebidas.

Una de las novedades de esta presentación la constituye el lanzamiento de una Gama de Productos Ginseng para distintos usos. Hay pastillas para adelgazar, que consisten en un tratamiento que quema las grasas. También destacan las cápsulas de crema para la piel, que según se ha informado, su fórmula fue utilizada en los heridos de la Segunda Guerra Mundial y sirven para las quemaduras, cicatrices y arrugas. Su más alto componente es la vitamina "E". En esta misma línea sobresalen las pastillas "para el ánimo", cuya función es otorgar vitalidad a quienes ya reflejan los efectos del agotamiento físico e intelectual luego de una jornada de trabajo.

Graciela Mateo, encargada del American Bazar, señaló: "ha sido imposible llevar un control de público, pero en un día de fin de semana se contabilizaron 800 personas en cinco minutos".

Respecto a las ventas dijo que todos los expositores están felices. A modo de ejemplo citó el stand de Chile Tabacos que hasta ayer había vendido más de lo que tenía proyectado colocar en todo el período feria.

En cuanto a FISA, la ejecutiva expresó que "constituye una especie de barómetro del mercado. A través de la feria se sabe si el producto tendrá o no éxito una vez que se entregue al comercio. Si se trata de un artículo que no tendrá la aceptación esperada, lo menos que puede obtener su expositor es la recuperación del gasto y a ello hay que agregarle la imagen de FISA".

## Unidad de Fomento

Valor de ayer: \$ 1.227,07  
Valor de hoy: \$ 1.227,19  
Valor de mañana: \$ 1.227,31

## Curso de Auditoría

Entre los días 19 y 21 de noviembre tendrá lugar en nuestro país el curso de entrenamiento para firmas auditoras afiliadas a la Klynweld Main Goerdeler, una de las cinco empresas más grandes del mundo en este rubro. El organizador del curso será el representante en Chile de dicha firma, Consaudit. Según el director de esta empresa consultora, Livio Pino, asistirán a las charlas cerca de 20 ejecutivos de igual número de países participantes que posteriormente se incorporarán a la Conferencia Interamericana de Contadores a efectuarse entre el 22 y 26 del presente en Santiago.

KMG tiene la auditoría de transacciones tan prestigiosas como KLM, Laboratorios Pfizer, Unión Carbide, Peugeot-Citroen y otros.

El hecho de que KMG haya escogido nuestro país para el entrenamiento de sus ejecutivos asociados, implica en cierta forma la confianza de esta firma en la economía chilena, señaló a LA NACION Livio Pino.

## Instrumentos transados

Nombre	Valor par \$	
	11 Noviembre 1981	12 Noviembre 1981
CAR SERIE "E"	14,107484	14,114427
CAR SERIE "F"	2,688334	2,689657
<b>PAPEL</b>		
UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO PAGO
(C\$)	(C\$)	(C\$)
<b>INSTRUMENTOS MONETARIOS</b>		
OPC 100-E	242	2.613.970
OPC 100-E	242	2.613.970
OPC 20	2	2.613.970
TOTAL MONETARIOS	5.088.473	
<b>INSTRUMENTOS RENTA FIJA</b>		
REC-90081	650	705.230
REC-90081	1.360	1.468.965
REC-90081	1.360	1.261.373
REC-90081	340	849.114
REC-90081	2.090	1.742.967
REC-90081	10.810	9.609.652
REC-90081	11.040	10.325.640
REC-90081	3.300	3.021.622
TOTAL RENTA FIJA	70.865.151	

## Indicadores básicos

	1° Dic. 79 31 Marz. 80	1° Abr. 80 30 Sep. 80	1° Ago. 81 aún vigente
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15
Ingreso Mínimo Imponible	3.694,67	3.990,24	6.222,85
Ingreso Mínimo de Referencia			5.185,71
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	1.300,00
Salario Imponible Agríc.	2.958,28	3.194,92	Derogado
Mín. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	4.447,39
Unidad Tributaria Octubre			2.135,00
Cuota de Ahorro Corvi (10 de Agosto al 11 de Septiembre)			50,50

## Monedas de oro

De cien pesos \$ 10.421  
De cincuenta pesos \$ 5.211  
De veinte pesos \$ 2.122

### COSPELES DE ORO

De cien pesos \$ 10.232  
De cincuenta pesos \$ 5.116

FUENTE: Banco Central





El deficiente trabajo realizado en los primeros sitios del suceso conspiró plenamente en el éxito de las pesquisas destinadas a la individualización y captura de los sicópatas sexuales. En la actualidad, la policía teme una sorpresa incursión de los sanguinarios asesinos, la que rompería todos los esquemas.

## Si no integramos, no rehabilitamos.

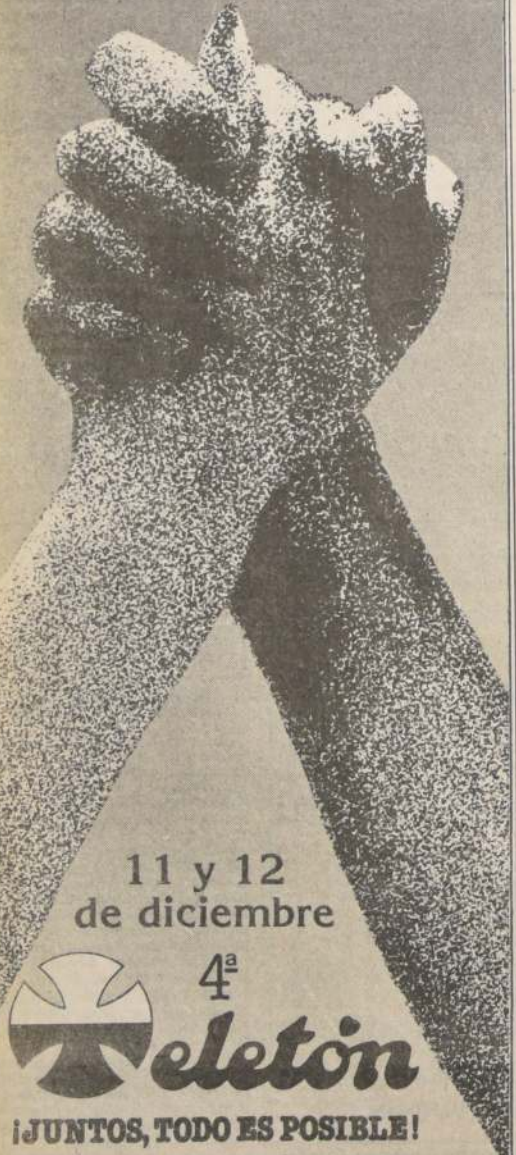
Así de simple. Así de concreto.

De nada vale mantener en atención a 15.000 niños (en 1978, apenas se atendían 500 en el viejo Instituto) y llevar a cabo su rehabilitación física, si no los integramos a la sociedad.

### ¿Cómo hacerlo?

Poniéndolos en su lugar. Imaginando cómo eliminar las barreras arquitectónicas (escaleras, desniveles, accesos difíciles). Tratando de comprender que son seres normales y tratándolos como tales. Dándoles trabajo como merecen por sus aptitudes. Incorporando a los niños impedidos a la vida escolar.

Por eso, necesitamos de usted una vez más. Y, quizás más que nunca. Este es el momento de tomar conciencia de lo que significa integrar. No abandone ahora a quienes usted ayudó a poner de pie.



11 y 12  
de diciembre

4<sup>a</sup>  
**elección**

¡JUNTOS, TODO ES POSIBLE!

EX:  
"LA VEGA"

GRAN OFERTA

PAPELES  
DE REGALO  
DESDE \$ 7

PAPELES de  
Envolver  
Embalaje  
Cintas de Fantasía  
Saqitos de Papel  
Bandejas de Cartón  
Pitillas y Cañamos  
no confundir

Ahora en su Nueva  
y Única Dirección

Papelería  
"ALAS VEGAS"

Maruri N° 542  
Teléfono 772964

FABRICA  
DE TEJIDOS  
DE PUNTO

"LAUTARO-LAUTARITO  
Y CESAR"

OFRECE

-POLERAS PARA NIÑOS LOLOS  
-DAMAS CABALLEROS  
-ROPA INTERIOR EN GENERAL  
-DAMAS CABALLEROS NIÑOS Y BEBES  
-BUZO  
-SHORTS  
-SHORTS OLÍMPICOS  
-POLERAS PARA PROPAGANDA

NO COMPRE PRECIOS  
COMPRE ARTICULOS  
NACIONALES  
EXUALOS EN LAS MEJORES  
TIENDAS DEL PAIS



MONTEVIDEO 556  
(Continuación Patronato)  
FONO: 371178 SANTIAGO

No se descarta la posibilidad de un doble crimen antes de fin de mes

## Policía teme sorpresiva incursión de los sicópatas sexuales de Viña

□ Actuarían desafiando a los investigadores y rompiendo todos los esquemas  
□ La gran afluencia de turistas durante los meses de enero y febrero, en la ciudad jardín, impide que su accionar sea totalmente impune

VALPARAISO (Patricio Muray I., enviado especial). — La posibilidad de que los sicópatas sexuales, que mantienen en vilo a los habitantes de la Quinta Región con sus múltiples crímenes, actúen en los próximos días rompiendo todos los esquemas, inquieta a los efectivos policiales de esta ciudad y de la capital encargados de las pesquisas, según lo afirmó un alto jefe de investigaciones.

La preocupación, de acuerdo a lo manifestado por la autoridad policial, nace del hecho que los delinquentes deberían reaparecer a fines de enero o principios de febrero, pero esas fechas no les son propicias para sus demenciales acciones debido a la gran cantidad de personas —turistas— que, hasta altas horas de la madrugada, deambulan por la Ciudad Jardín o por el puerto. Esto, sin lugar a dudas, impedirá el accionar impune de los antisociales que tienen a su haber diez homicidios y varias violaciones.

Asimismo, los investigadores tienen la certeza de que los sicópatas, a partir del sexto asesinato, comenzaron a eliminar parejas con afán publicitario y para desafiar a la policía portuaria además de la Brigada de Homicidios de Santiago.

Respecto de la posibilidad que los sicópatas pertenezcan a una secta religiosa, fuentes allegadas a la investigación enfatizaron "es un hecho que no

se puede descartar, pero que carece de solidez, ya que un pequeño detalle rompe esa creencia y es la muerte de los taxistas. ¿Por qué muere a estos trabajadores si su labor, principalmente es rentadora?"

"Tampoco —agregan las fuentes— encuadra el hecho de que los sicópatas pseudo-religiosos violenten sexualmente a las mujeres. Ninguno de los casos conocidos en la historia criminal ha evidenciado ese modus operandi".

### SOLO UNA PISTA CONCRETA

Paralelamente, se reconoció que las únicas pistas concretas en torno a los sicópatas la constituyen dos fotografías y voluminosa documentación sobre sus actividades, obtenidas por detectives de una comisaría judicial portuaria, tal como lo señalara en forma exclusiva LA NACIÓN el reciente fin de semana.

Estos elementos fueron conseguidos después del doble asesinato del empleado bancario Oscar Noguera Inostroza y del taxista Raúl Aedo León, hecho ocurrido en el camino a Límache a fines del mes de julio.

El material fue distribuido a todos los grupos que trabajan en el caso y por cierto debidamente analizado por los altos jefes de la policía civil, enca-

bezados por el director subrogante de la institución, Julio Rada Jiménez.

Los principales sospechosos, los tantos del sector Miraflores Alto, sometidos a continuos y serios controles con la esperanza de sorprenderlos en "delito flagrante", operan en que se podrá conseguir el caso a medio de prueba que permita enviarlos a enfrentar el pelotón de los sileros, el arma calibre 38.

### MAL TRABAJADO SITIO DEL SUCESO

Para ninguno de los entendidos resulta un misterio el hecho que los meros sitios del suceso fueron "trabajados", lo que conspiró en el éxito de las diligencias y por ende en el esclarecimiento del caso. Esto motivó a las máximas autoridades de policía civil a entregar la investigación a los efectivos de la Brigada de Homicidios capitalina.

Sin embargo, pese a los esfuerzos desplegados, los resultados hasta el momento no han sido positivos y los sicópatas sexuales siguen caminando por las calles de la región en busca de nuevas parejas de enamorados para procurar desolados lugares para coloquios, sin importarle que desde la madrugada del cinco de agosto del año pasado los romances están terminando en hechos de sangre.

A Corte de Apelaciones

## Futbolistas solicitan decomiso de álbum "Figuritas Campeonato"

□ Sindicato de Jugadores Profesionales de Fútbol alegan violación al derecho de propiedad establecido en la Constitución Política  
□ Aducen que la Sociedad Salo Editores Ltda. "está comercializando ilegalmente nombres e imágenes"

El Sindicato de Futbolistas Profesionales de Chile presentó un recurso de protección contra la empresa editora "Salo Limitada" por la publicación de un "Album de Figuritas" con fotografías de los jugadores de Primera y Segunda División.

El escrito deducido ante la Corte de Apelaciones, es patrocinado por el abogado José María Eyzaguirre García de la Huerta y suscrito por la directiva de los jugadores de fútbol, Benjamín Valenzuela Barrera, Eduardo Bonvallet Godoy y Leonardo Véliz Díaz.

La denuncia es por la comercialización ilegal y sin la necesaria autorización de las fotografías de los deportistas profesionales y se encuentra basada en los artículos 19 y 20 de la Constitución Política de la República.

### LOS HECHOS

El Sindicato de Futbolistas Profesionales expresa que "efectuó un llamado, en el mes de agosto pasado del presente año, para participar en dos licitaciones privadas, proponiendo en ellas la comercialización de dos "álbumes de figuritas". Uno de ellos tendría como tema el Campeonato de Fútbol Profesional de la Temporada 1981 y el otro, el Campeonato Mundial de España de 1982".

"Estos álbumes consisten en una revista en la cual hay espacios marcados en donde se consignan los nombres y fotos de jugadores profesionales de fútbol".

Agrega el documento, que una edición ilegal del mencionado álbum se encuentra actualmente a la venta bajo el nombre de "Figuritas Campeonato", editado por la Sociedad Comercial "Salo Ltda.". Para completar la referida publicación, también se expenden sobres sellados conteniendo

tres láminas con fotografías de los diferentes futbolistas.

Se señala, que la licitación privada fue adjudicada a la empresa "Difusión de Fútbol de Chile Limitada", propiedad de Luis Angel Santibáñez, sólo en lo referente al denominado "Selección Estamos Contigo" y que tratará sobre la participación chilena en el Campeonato Mundial de Fútbol de España de 1982.

También se consigna, que la lici-



En la fotografía, con gesto preocupado, aparece el jugador del club Colo Colo, Leonardo Véliz Díaz, quien conjuntamente con los dirigentes del Sindicato de Jugadores Profesionales de Fútbol, Eduardo Bonvallet Godoy y Benjamín Valenzuela Barrera, suscriben la denuncia en contra la editora Salo Limitada.

tación en torno al Campeonato Profesional de Fútbol de 1981 fue declarada desierta por una asamblea especial del Sindicato de Jugadores. A la propuesta se había presentado la "Salo" quien adujo diversos argumentos para que el plazo fuese alargado. Finalmente, la mencionada firma se retiró de la licitación por estimar que una cláusula sobre publicación en el contrato no resguardaba sus intereses.

Con posterioridad, "Salo" comenzó a publicar su álbum marginando absolutamente de la agrupación mundial de los futbolistas.

### DENUNCIA JUDICIAL

Por este motivo, los futbolistas afirman que "reclamamos contra un acto arbitrario, ilegal y perjudicial para nuestros intereses, por el cual licitamos la protección que la Constitución Política de la República asegura".

"En consecuencia —dicen— la Sociedad Salo Editores Limitada, nuestra autorización, está comercializando nuestros nombres e imágenes produciéndose en favor de esta enriquecimiento sin causa".

Los fundamentos jurídicos del escrito se basan en el Código Civil que puntualiza que "toda persona tiene derecho a usar nombres y apellidos con que haya sido individualizada en su respectiva inscripción de nacimiento". Añaden que dicho basamento encuentra respaldo por la legislación sobre propiedad industrial (Decreto N° 958, de 1931 y Ley 17.336, de 1970) cuya regla general establece que "corresponde al titular del derecho exclusivo de reproducción, exponer, publicar y vender fotografías, a excepción de las realizadas en virtud de un contrato, caso en el cual dicho derecho corresponde a quien ha encargado la obra".

Reafirman su posición citando la doctrina del derecho al nombre, que especifica que "toda persona tiene derecho al nombre que se le atribuye por ley".

Luego de citar la legislación referente al caso en Estados Unidos, Europa y otros países, afirman que la ley argentina establece que "el uso fotográfico de una persona no puede ser puesto en el comercio sin el consentimiento expreso de la misma".

### PETICIONES AL TRIBUNAL

El recurso de protección, que se vio en los próximos días por una de las Salas de la Corte de Apelaciones, lleva el número de ingreso 117, fecha 10 de noviembre de este año.

En su parte final, el libelo solicita al tribunal:

1° — "Ordenar el término inmediato de la edición, publicación y venta del álbum denominado "Figuritas Campeonato" y de las láminas respectivas para completarlo".

2° — "Disponer la inmediata eliminación de toda campaña publicitaria destinada a promover, divulgar indirectamente la comercialización del citado álbum y de sus láminas".

3° — "Disponer que se retire de las librerías, quioscos y demás locales en que se encuentren expuestos o se expendan el referido álbum así como de los locales y oficinas de la empresa editora".

De acuerdo al trámite judicial de los días venideros, el presidente del Corte de Apelaciones deberá acogiendo tramitación este recurso de protección, notificar a las partes involucradas, y solicitar la documentación necesaria para resolver definitivamente

ATENCION  
SRES. TAXISTAS

NUEVO  
TAXIMETRO HACO  
TAXI

Importado Electrónico-Computarizado 100%  
Reloj Hora Incorporado-Sets memorias.  
Tarifas Diurna y Nocturna  
Letrero LIBRE incluido  
Contado \$ 18.500 I.V.A. e instalaciones incluidas

CREDITOS  
Garantía y Tarifa gratis 1 año  
Servicio Técnico

Necesito Representantes para PROVINCIAS

Agente Oficial para CHILE  
"COPPOLA" Sra. Rosa 399  
Fono 34104 STGO.

Caso Juan Pérez Soto

Confirman fallo  
contra el  
Boletín Comercial

La Corte Suprema puso punto final al caso de Juan Pérez Soto, el empleado que ganó una "batalla judicial" al Boletín de Informaciones Comerciales.

El máximo tribunal, a través de la sentencia de su Segunda Sala, confirmó el fallo de la Corte de Apelaciones, cuando acogió el recurso de protección de Juan Pérez contra la Cámara de Comercio de Santiago, editora del Boletín de Informaciones Comerciales.

Ese fallo, del 21 de octubre último, decidió que el boletín deberá publicar, sin costo para el demandante, la rectificación que Juan Pérez Soto, empleado que citó como domicilio Moneda 1160, no es el ciudadano de ese mismo nombre y apellido, aceptante de cinco letras de cambio, protestadas, por el valor de 17 mil 400 pesos.

A causa del error, el demandante de protección fue privado de un préstamo bancario.



Santiago de Chile,  
Jueves 12 de Noviembre de 1981

## Ministro de Transportes disertará hoy en la UCV

VALPARAISO.— El Ministro de Transportes, General de Brigada Arturo Caupolicán Boisset Mujica, visitará hoy la Universidad Católica de Valparaíso.

El alto personalero fue invitado por la Escuela de Ingeniería de Transportes de esta casa de estudios, con motivo del centenario de la UCV.

En esta oportunidad, el Ministro disertará una conferencia sobre el tema "Política de transporte del Gobierno", que se realizará a las 11.15 horas, en el Salón de Honor de la Casa Central.

## LEGISLACION DE SOCIEDADES ANONIMAS

La Escuela de Derecho de la Universidad Católica de Valparaíso realizará un seminario sobre el tema "Observaciones y proyecciones de la nueva legislación acerca de sociedades anónimas y mercado de valores". La jornada se efectuará el martes 17 de noviembre, de 9.30 horas a 18.30 horas, en la sala 2-36 de la Casa Central de la Universidad, especialmente dirigida a abogados. Los relatores de los cursos serán los profesores Pedro Matthei Porcile, Gonzalo Araya Soto y David Barros Bianchi.

## Analizan el uso óptimo de la harina y el aceite de pescado

La FAO está interesada en la creciente aplicación en la alimentación humana

VINA DEL MAR.— La XXI Conferencia Anual de la Asociación Intercontinental de Productores de Harina de Pescado, dedicó su segundo día de actividades a un análisis a fondo de las composiciones, estudios y recomendaciones de los comités de trabajo y delegados de las naciones participantes.

Los delegados estuvieron reunidos durante todo el día de ayer en el hotel Marimar, dando forma a los acuerdos de la conferencia.

La Asamblea fue inaugurada el lunes último, con participación de 110 delegados y observadores de 18 países.

Entre las principales materias examinadas estuvieron el uso óptimo de la harina y aceite de pescado, así como el empleo en productos proteicos para consumo humano.

Delegados chilenos e internacionales expresaron la certeza que la reunión alcanzará completo éxito.

## Está listo reglamento antidumping

Trascendió en fuentes del Banco Central que dentro de los próximos días será publicada en el Diario Oficial la modificación legal que establece un reglamento antidumping.

Se dijo que dichas disposiciones lecomerciales, prometidas por el gobierno a raíz de una declaración oficial del Ministerio de Hacienda, estarán basadas en casos específicos de protección arancelaria o subsidios a la importación que realiza el país.

La trascendencia además que cada vez más el comercio exterior se ve afectado por las importaciones protegidas por los gobiernos de sus países de origen, la ley deberá probar ante el Banco Central la existencia del subsidio o del dumping.

El Acuerdo General de Comercio y GATT, suscrito por el gobierno de Chile, establece la facultad de los países miembros para establecer, cuando sea necesario, medidas de defensa comercial para proteger sus industrias de la competencia desleal de importaciones subsidiadas o prácticas de dumping.

## Subvenciones a Cuerpos de Bomberos del país por más de 44 millones

Cuarenta y cuatro millones de pesos fueron destinados a los Cuerpos de Bomberos del país, suma que corresponde al presupuesto para el cuarto trimestre del presente año.

Esta subvención la otorga el Fisco, previo informe de la Junta Coordinadora Nacional de los Cuerpos de Bomberos.

El total de Cuerpos de Bomberos subvencionados es de 248 en todo el país.

Las cifras más altas de esta asignación correspondieron a las entidades de Santiago, con \$ 9.089.200; Nuñoa, \$ 2.551.200; Valparaíso, con \$ 1.564.800; y otros, con \$ 1.022.500.

Entre las cifras cuantiosas corresponden a Antofagasta, con \$ 887.400; Concepción, con \$ 892.000; Chillán, con \$ 384.400; Los Angeles, con \$ 231.500; Maipo, con \$ 214.300; Osorno, con \$ 265.500; Pudahuel, con \$ 228.800; Puente Alto, con \$ 277.700; Rancagua, con \$ 511.700; San Bernardo, con \$ 276.800 y Temuco, con \$ 543.100.



La esposa del Embajador de Corea, Il Soon Cho Suh, conversa con la señora Alicia Godoy de Mendoza, en entrevista sostenida ayer.

## Presidenta de CORDAM recibió a esposas de tres embajadores

Muy contentas de representar a su país en Chile y dispuestas a hacer todo lo que esté de su parte por incrementar las relaciones con Chile, se manifestaron las esposas de los embajadores de Argentina, Corea y Brasil, quienes visitaron a la Presidenta de CORDAM, señora Alicia Godoy de Mendoza.

Las entrevistas se realizaron en el gabinete de trabajo de la esposa del General Director de Carabineros e integrante de la Junta de Gobierno, César Mendoza Durán, en el edificio Diego Portales.

Las tres diplomáticas, que junto a sus esposos iniciaron actividades en nuestro país, María Elena de Montes, de Argentina; Il Soon Cho Suh de Corea e Inés Ribeiro de Brasil, conversaron brevemente con la prensa una vez terminada la audiencia. En esta conversación manifestaron sentirse muy contentas de estar en nuestro país.



Una visita de cortesía efectuó al Director de la Empresa Periodística LA NACION, Jaime Valdés, el Embajador de la República Argentina en Chile, General de División (R) José Montes. Durante la reunión ambos personeros intercambiaron opiniones respecto de temas de interés común.

## General Figueroa al Comando de Apoyo

Coronel Antonio Palomo asumirá jefatura del Comando de Aviación de la Institución

El Comandante en Jefe de la IV División de Ejército con sede en Valdivia, brigadier general Rolando Figueroa, asumirá la jefatura del Comando de Apoyo Administrativo de la institución, en reemplazo del brigadier general José Mutis, quien pasará a ocupar un puesto de exclusiva confianza del Presidente de la República.

El brigadier general Figueroa se hará cargo, asimismo, de la dirección del Club Aéreo Militar. La División castrense de Valdivia quedará al mando del recién ascendido brigadier general Fernando Arancibia.

Por otra parte se informó que el coronel Antonio Palomo asumirá la jefatura del Comando de Aviación de Ejército, sustituyendo al coronel Fernando Darrigandi, quien sería destinado como Agregado Militar en Panamá.

El coronel Palomo, actual comandante del batallón aéreo "Independencia" ubicado en Rancagua, será reemplazado en dicho cargo por el teniente coronel Raúl Moyano, que se desempeña en la Vicecomandancia en Jefe de la institución.

## Leve temblor en Valparaíso

Un temblor grado 2 a 3, se registró ayer en la tarde en Valparaíso, según informó el Instituto de Sismología de la Universidad de Chile.

El movimiento se produjo a las 14.38 horas y tuvo su epicentro en el sector de Quintero, a 110 kilómetros al noreste de Santiago. Dicho temblor no fue percibido en la capital.

## ESCUELA NACIONAL DE CONDUCTORES



Cursos de Conducción Prácticos en coches de doble comando valor \$ 3.960 FACILIDADES

LEGISLACION DEL TRANSITO MECANICA CONDUCCION VEHICULAR EN COCHES NUEVOS

MERCEDES 351 FONO 398988 CATEDRAL 1674 FONO 83514

## CASAS



VIVIENDAS PREFABRICADAS De 2 piezas en madera cepillada piso y techo de pizarra

VALOR \$ 19.500 MAS IVA Casas prefabricadas maderas, escuelas etc.

SAN PABLO 9137 FONO: 736163 Al lado de restaurant La Pachanga

# Edificio de la Intendencia del Maule recobrará su estilo neoclásico francés

TALCA.— Una detenida visita a las obras que se ejecutan en el edificio de la Intendencia Regional del Maule, para que recobre su primitivo estilo neoclásico francés, efectuó el Intendente, coronel Sergio Pérez Hormazabal, quien expresó su complacencia por el ritmo de los trabajos y la prolijidad observada en ellos.

Las obras se iniciaron en agosto último y deberán culminar en junio de 1982. Sin embargo las oficinas de los pisos 2 y 3 comenzarán a ser ocupadas entre diciembre y enero.

En el piso 2 se ubicarán el gabinete de trabajo del Intendente, salones y salas de sesiones, oficinas de los más cercanos asesores y algunos departamentos. En el piso 3 funcionarán Prensa y Relaciones Públicas, Departamento Administrativo y Servicios Generales.

El primer piso, además de la Gobernación Provincial, acogerá las cabeceras regionales de algunos organismos afines a la función de Gobierno Interior.

El exterior del edificio estará destinado a expresar la nobleza de los materiales que la componen, destacando el zócalo de piedras en su color natural.

El pavimento de la acera será transformado mediante adoquines o cerámica.

La postación eléctrica y los conductores aéreos serán eliminados para hacer resaltar en mejor forma la belleza del edificio, que recibirá iluminación indirecta.



Los resultados de un estudio sobre hibridismo para mejorar la producción de carne bovina se hará en la Estación Experimental Punahue, para los ganaderos de la Región de los Lagos.

## Se hará demostración de hibridismo para aumentar producción de carne

Día de Campo para ganaderos habrá en el Fundo Punahue, al interior de Valdivia

La Corporación de Fomento de la Producción, conjuntamente con el Instituto de Producción Animal de la Facultad de Ciencias Agrarias de la Universidad Austral de Chile, realizará una Jornada Técnico-Divulgativa el martes 17 de noviembre, en la Estación Experimental de Punahue, en la X Región de Los Lagos, a objeto de entregar y dar a conocer, en forma demostrativa, los resultados del estudio sobre "Utilización del Hibridismo en la Producción de Carne Bovina", trabajo realizado por ambas entidades.

La actividad programada como "Día de Campo" se desarrollará en torno a una Unidad Demostrativa sobre híbridos entre razas de carne y holando europeo. Se comparará el crecimiento, precocidad, condiciones para el beneficio y otras características de las diferentes cruces.

Se analizará, también, el hibridismo como herramienta para aumentar la producción de carne, los sistemas de producción y otros aspectos vinculados con esta técnica.

El mencionado trabajo analiza las investigaciones y conclusiones acerca de las técnicas de hibridación en ganado bovino para carne, aplicadas en países de zonas templadas.

La investigación proporciona conocimientos de utilidad para las empresas ganaderas chilenas, las que en los últimos años han observado un interés creciente en la aplicación de estas tecnologías.

La Jornada está destinada, especialmente, al sector ganadero, a fin de proporcionarles los mecanismos necesarios que permitan aumentar su productividad y afrontar con éxito eventuales disminuciones en los precios de la producción.

El programa de actividades del Día de Campo se desarrollará de 14 a 18 horas en el sector Las Quemadas del Fundo Punahue. Comenzará con una visita a la Unidad Demostrativa de Híbridos y luego se desarrollarán las charlas explicativas, al término de las cuales se atenderán las consultas de los ganaderos. Hablarán los ingenieros agrónomos René Anrique, Emilio Cuevas, Javier Troncoso y Alberto Ferrando, y el médico veterinario Marcelo Hervé.

Culminará el Día de Campo con un refrigerio a los asistentes.

RESULTADOS Durante la realización de la Jornada se entregarán a los participantes los resultados obtenidos sobre el estudio de hibridismo, que realizaron CORFO y la Universidad Austral.

INGLESIA 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030. KNOX: Bustamante 198. Fono 55016. MARSELLA: Av. Argentina 694. Fono 56003. RUBIO 1: Cochrane 99. Fono 58375.

EN VINA DEL MAR DROPELMANN: Valparaíso 560. Fono 80327. JARDIN: Etchevers 297. Fono 84393. MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389. NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.

INVERSIONES Y COMERCIAL COIHUECO SOC. LTDA REAL OFERTA STOCK

NEUMATICOS 615 x 13/4...\$ 1.600. C/I.V.A. 695 x 14/4...\$ 2.000. C/I.V.A. 825 x 20 - 900 x 20 1.000 x 20 - 1.100 x 20 además precio por mayor

OFERTA STOCK CAMARA GRATIS

EJERCITO 782-OF. 3 FONO: 716907 ALAMEDA 1112-OF 502 FONO: 724814-85363 STGO.

AL PRESENTAR ESTE AVISO SOLICITE DESCUENTO ESPECIAL HUERFANOS 654 Costado cine Lido



"MAYOR CALIDAD AL MENOR PRECIO SIN INTERMEDIARIOS"

Calentador de mamaderas eléctrico \$ 350

Refrigerador indesit, italiano mod. 027 10 pies 2 puertas descongelamiento automático \$ 18.950

AL PRESENTAR ESTE AVISO SOLICITE DESCUENTO ESPECIAL HUERFANOS 654 Costado cine Lido

SOCIEDAD ESCOBILLERA LA INDUSTRIAL IBAÑEZ 411 ESQ. PINTO TELEFONO 774921



Para Baldosas, pisos de Cerámica, Concretos, Azulejos, Muralas

CEPILLOS DE ROPA Para limpiados de ropa, sombreros, gorras, tapices

HISOPOS PARA LAVAR BOTELLAS Para lavar mamaderas, tubos de ensayos

ESCOBILLAS DE CALZADOS EN CERDA Para lustrar de cueros, calzados, tapices.

CEPILLOS DE UNAS Para limpiado de manos y uñas especiales para hospitales

ESCOBILLAS DE TIPO INDUSTRIAL Para máquinas barredoras municipales

AL PRESENTAR ESTE AVISO SOLICITE DESCUENTO ESPECIAL HUERFANOS 654 Costado cine Lido



## Reiteran interferencia cubana en Centro América

□ Fijan fecha para elecciones en El Salvador

QUITO, Nov. 10 (LATIN-REUTER).— Thomas Enders, Secretario de Estado adjunto para asuntos interamericanos, dijo hoy que existe una "situación de guerra" en El Salvador y la región centroamericana, a tiempo que reiteró acusaciones de interferencia cubana en la región.

Enders, en misión oficial en Ecuador, dijo en conferencia de prensa que Washington había proporcionado asistencia militar a El Salvador por unos 25 millones de dólares, y ayuda económica por otros 100 millones de dólares, porque "existe evidentemente una situación de guerra en ese país y en centroamérica".

Dijo que los grupos insurgentes salvadoreños estaban atacando la economía del país y señaló que por esa razón El Salvador "requiere de una mayor ayuda económica y, adicionalmente de alguna asistencia militar".

### ATAQUE

SAN SALVADOR, Nov. 11 (UPI).— Tropas del Gobierno se apresuraron a reforzar a los guardias de una estrategia represa hidroeléctrica tras un sorpresivo ataque con bazucas de las guerrillas izquierdistas, informó el Ministerio de Defensa.

### ELECCIONES

SAN SALVADOR, 11 (AP).— El 21 de marzo de 1982 será en definitiva cuando los salvadoreños acudan a las urnas y elijan una Asamblea Nacional constituyente que juzgue, rechace o corrija todos los actos realizados por el Gobierno actual desde que la Fuerza Armada derrocó en octubre de hace dos años al general derechista Carlos Humberto Romero.

### INTERVENCION PAPAL

PANAMA, Nov. 11 (UPI).— El Papa Juan Pablo II debería intervenir ante Estados Unidos para evitar la "inminente catástrofe" que significaría la participación de tropas norteamericanas en Centroamérica, según 40 sacerdotes panameños que enviaron una carta al Pontífice.

Acusa Departamento de Estado

## Cuba fomenta subversión a través del hemisferio

WASHINGTON, Noviembre 11 (UPI).— El Departamento de Estado afirmó hoy que el Presidente cubano Fidel Castro, que acusó a Estados Unidos de "una campaña de mentiras y falsedades", ignora "el problema fundamental de que Cuba fomenta la subversión y la revolución violenta a través del hemisferio".

El comentario fue hecho en respuesta a la publicación de una carta de Castro por el diario The Washington Post en la que el líder cubano niega que su país haya enviado tropas para apoyar los movimientos insurgentes en la América Central.

Castro rechazaba en su carta la acusación hecha en un reciente artículo de los columnistas Rowland Evans y Robert Novak de que 500 a 600 soldados cubanos habrían sido trasladados a El Salvador para ayudar en la voladura del Puente de Oro sobre el Río Lempa.

La declaración del Departamento de Estado dice que el gobierno estadounidense ha declinado comentar la columna de Evans y Novak y que "el Presidente Castro no parece entender completamente el funcionamiento de una prensa libre".

Los cargos a que se refiere fueron hechos por la prensa, no por el Departamento de Estado. Por lo tanto, no vemos la razón de responder a su carta, que ignora el problema fundamental de que Cuba fomenta, como lo ha hecho durante muchos años, la subversión y la revolución violenta a través del hemisferio", dice la declaración.

Agrega que "Cuba proporciona armas, abastecimientos, entrenamiento, coordinación y apoyo político, abierta y secretamente, en una gran escala y con respaldo soviético. Este es el problema fundamental al que la carta de Castro no hace referencia".

## Reducen cuadros superiores en las FF.AA. argentinas

BUENOS AIRES, Nov. 11 (UPI).— Los cuadros superiores de las Fuerzas Armadas serán reducidos, eliminando algunos turnos de ascensos al ponerse en vigencia una ley que extiende el período de actividad de los oficiales de las Fuerzas Armadas, según informó hoy el matutino La Nación.

El rotativo señaló que la disposición, adoptada por la Junta Militar, ya fue anunciada a la promoción de la Marina de Guerra a la que este año correspondía el ascenso al grado de Capitán de Navío.

Agregó La Nación que los retiros serán más numerosos que los ascensos pero que no se tienen elementos de juicio suficientes para estimar el grado de reducción de los cuadros superiores.

Una ley sancionada recientemente extiende el período de los militares en servicio activo con el propósito de aumentar la eficiencia de las instituciones armadas, y para reducir los gastos estatales en concepto de pensiones militares.



El carguero norteamericano Cygnus llega al puerto de Alejandría, en Egipto, transportando pertrechos para los soldados que participarán en maniobras conjuntas con el ejército egipcio. (Radiofoto UPI).

## Figueiredo reasume hoy la presidencia

RIO DE JANEIRO, Noviembre 11 (DPA).— Recuperado del infarto moderado que sufrió hace siete semanas, el General Joao Figueiredo retornará mañana a la presidencia brasileña, y encontrará un país políticamente más duro, que absorbió en total tranquilidad el período en que la jefatura de gobierno fue ejercida, por primera vez en casi 18 años, por un civil.

La gestión temporal del vicepresidente Aureliano Chaves marcó un período de fortalecimiento del poder legislativo, de búsqueda de soluciones conciliatorias para las divergencias políticas, y de retorno a la práctica de negociaciones entre partidos en el Parlamento.

Chaves dejó además su marca personal en el gobierno en la última semana, al transferir al poder judicial la decisión sobre el caso de dos sacerdotes franceses amenazados de expulsión del país con base en la ley de extranjeros.



Daniel Goodwin continuó escalando la fachada del edificio John Hancock de Chicago, a pesar de que los bomberos vertieron agua por la fachada para disuadirlo. (Radiofoto AP).

## Optimismo en negociaciones palestinas

□ Israel descartó oferta jordana para negociar plan propuesto por Arabia Saudita

EL CAIRO, Noviembre 11 (DPA).— Miembros de las delegaciones de Egipto, Israel y las EE.UU. se mostraron hoy optimistas, antes de comenzar una nueva ronda de negociaciones, de poder elaborar para antes de enero o febrero un "plan básico de autonomía" palestina.

En diálogo con corresponsales occidentales en El Cairo, dijeron los delegados que ese plan contendría los "principios básicos" de una solución autónoma. Los detalles de ese plan serán negociados más tarde con los palestinos, dijeron.

Se ha fijado para las 16.30 GMT de hoy el comienzo de la primera ronda de autonomía desde la muerte de Anwar el Sadat a nivel de Ministros, en el hotel "Mena House", de El Cairo.

Jefe de la delegación egipcia es el Ministro egipcio del Exterior, Kamal Hassan Ali. La delegación israelí está presidida por el Ministro del Interior, Josef Burg, y la estadounidense por los embajadores estadounidenses en Egipto e Israel, Alfred Atherton y Samuel Lewis.

La ronda de dos días se dará por concluida el jueves con una conferencia de prensa.

### ACTITUD CONJUNTA

RIAD, ARABIA SAUDITA, Noviembre 11 (UPI).— Una actitud uni-

ficada hacia el conflicto árabe-israelí y una política de seguridad de la que dominaban hoy las deliberaciones de la segunda sesión de las sesiones del Consejo de Cooperación del Golfo Árabe, informaron funcionarios de la conferencia.

Se esperaba que los gobernantes de los seis estados árabes, según las noticias, apoyaran unilateralmente un plan de paz saudita para el Medio Oriente que exige un estado palestino independiente y afirma el derecho de todos los Estados de la región de paz.

La primera sesión de la conferencia, a la que intervienen los gobernantes de Arabia Saudita, Kuwait, los Emiratos Árabes Unidos, Qatar, Bahrain, Omán, concluyó ayer sin una declaración de adoptar una fuerza conjunta de seguridad.

### RECHAZO JUDIO

JERUSALEN, Noviembre 11 (LATIN-REUTER).— Israel descartó hoy un presunto ofrecimiento de Hussein de Jordania, para negociar con el Estado judío sobre la base de un plan de paz de ocho puntos elaborados por Arabia Saudita.

El Canciller Yitzhak Shamir declaró a los periodistas: "Estos israelíes no se dan por vencidos, sino sólo sobre la base de los acuerdos de Camp David".

Una versión sin fuentes, vertida en la radio estatal de Israel, comentó que los Estados Unidos habían comunicado a Israel que el Rey Hussein visitó Washington la semana pasada, estaba ahora dispuesto a negociar en base al plan saudita.

## Se recupera un hombre con brazo reimplantado

MONTEVIDEO, Noviembre 11 (UPI).— Un hombre joven, al que le reimplantó el brazo derecho hace veinte días, se está recuperando satisfactoriamente, informó hoy el personal médico que lo atendió.

El doctor Alberto Ardau, director del Hospital del Banco de Sangre de esta capital, dijo que se trata de la primera operación de ese tipo en Uruguay, "realizada con un mínimo de pérdida casi en su totalidad".

Ardau reveló que Carlos Díaz, un obrero de veinte años de un taller de la altura del tercer superior hace dos días, como consecuencia de un accidente con la sierra que operaba, se fracturó el brazo.

La parte desprendida del brazo envuelta en un paño por uno de los compañeros de trabajo y llevado al hospital junto al cuerpo del herido, el mismo vehículo.

El herido relató a la prensa: "Leche del nosocomio, que hasta momento no había perdido el conocimiento y que no tenía conciencia de haber perdido el brazo".

"Sentí como si aún lo tuviera un par de ocasiones intenté agarrarlo, encontrando sólo el vacío".

El doctor Ardau señaló que una hora después del accidente, el herido ingresó a la sala de operaciones, a un equipo de diez médicos, entre los que figuraban especialistas en ortopedia, cirugía reparadora, cirugía plástica y microcirugía.

## Restituyen autonomía judicial en Uruguay

MONTEVIDEO, Nov. 11 (ANS).— El Gobierno de Uruguay, a la democracia encabezada por el Presidente Gregorio Alvarez restituyó la autonomía de la justicia en Uruguay, a la que le confirió nueva la condición de poder del Estado.

La decisión adoptada a través de un acta institucional (decreto de fuerza constitucional) implicó la derogación de disposiciones adoptadas en 1977 durante el gobierno de Aparicio Méndez, que otorgaban la justicia al poder ejecutivo y ya sancionó provocó numerosas críticas de expertos juristas.

El nuevo cuerpo normativo de artículos, que se incorpora a la Constitución, estableció que el poder judicial será ejercido por la Suprema Corte de Justicia, el Tribunal de lo Contencioso administrativo y demás tribunales y juzgados, en la forma que establezca la ley.

Determinó igualmente la independencia de los jueces "por todo el tiempo que dure su buen comportamiento". El decreto anterior confería al ejecutivo la facultad de intervenir como destituir magistrados y nombrarlos.

## India comprará Mirage en Francia

PARIS, Nov. 11 (LATIN-REUTER).— India podría sellar esta semana un acuerdo de 3.300 millones de dólares para comprar 140 aviones de combate Mirage de Francia.

Se estima que el acuerdo lo firmará la Primera Ministra de la India, Indira Gandhi, quien mañana se visitará de tres días a Francia y volverá con el Presidente François Mitterrand.

El acuerdo incluye arreglo de montaje y fabricación de los Mirage 2000 en una planta aeronáutica en Bangalore. Los Ministros de Defensa indio y francés aún continúan negociando los detalles finales.

Nueve Delhi está presionando para obtener el pronto envío de un contingente de aviones, lo que probablemente exija a la India a comprar aviones fabricados por la Aéro francesa, dijeron los funcionarios.

## Países de la Cuenca del Plata inauguraron su XII Conferencia

SANTA CRUZ, BOLIVIA, Noviembre 11 (UPI).— El Presidente de Bolivia, General Celso Torrello, instó hoy a los países de la Cuenca del Plata a diseñar una estrategia global que mejore su capacidad negociadora en el marco de las relaciones norte-sur.

Torrello inauguró con estas palabras la XII Conferencia de Cancilleres de los 5 países platenses: Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Bolivia.

A la reunión, la tercera de su género que se realiza en este país, asisten los Cancilleres de Argentina, Oscar Camilión; de Brasil, Ramiro Saraiva; de Paraguay, Alberto Nogues; de Uruguay, Estanislao Valdez, y de Bolivia, Gonzalo Romero.

Las deliberaciones formales comenzarán esta tarde y se prolongarán hasta el viernes. Los Cancilleres visitantes concurrirán anoche a una primera reunión preliminar.

## Se reanuda guerra civil en Chad

PARIS, Noviembre 11 (UPI).— La guerra civil estalló de nuevo entre facciones rivales del Ejército de Chad en una disputa por la retirada de las tropas de Libia de esa nación centroafricana, anunció esta noche la Televisión francesa.

Ayer el comandante de las fuerzas de Libia, que habían mantenido la paz entre los combatientes, anunció que todas sus tropas serían retiradas de Chad en el plazo de dos semanas.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia dijo hoy que los combates no se han confirmado oficialmente.

Pero estaciones de radio locales dijeron que los partidarios del ex Ministro de Defensa Hissene Habre lanzaron hoy un ataque repentino contra la facción del Ministro de Relaciones Exteriores, Ahmat Acyl, en las poblaciones de Ariba y Adre.

Un despacho de Libia, recibido en El Cairo, dijo que las fuerzas de Hissene están respaldadas por soldados de Sudán.

Sin embargo, el gobierno sudanés negó que sus tropas participen en la lucha.

Las fuerzas de Acyl quieren que los libios se queden en el país para mantener la paz.

## El Gobierno británico obtuvo el apoyo de Cámara de los Comunes

LONDRES Nov. 11 (AP).— El Gobierno conservador de la Primera Ministra Margaret Thatcher obtuvo esta noche el apoyo de la Cámara de los Comunes para el programa legislativo de los próximos 12 meses, la votación fue de 302 a 250.

La cómoda mayoría de 52 votos en la Cámara de 652 miembros ocurrió en una moción presentada por la oposición laborista que criticaba la política económica del Gobierno en el programa entregado a la Reina Isabel para su lectura en la sesión del Parlamento del 4 de noviembre.

El Gobierno promete limitar el poder negociador de los sindicatos y los poderes de aumentar impuestos por las autoridades locales, así como continuar los esfuerzos por reducir la inflación y el desempleo.

sición laborista que criticaba la política económica del Gobierno en el programa entregado a la Reina Isabel para su lectura en la sesión del Parlamento del 4 de noviembre.

El Gobierno promete limitar el poder negociador de los sindicatos y los poderes de aumentar impuestos por las autoridades locales, así como continuar los esfuerzos por reducir la inflación y el desempleo.

## Acróbata trepó a un edificio de cien pisos

CHICAGO, Noviembre 11 (AP).— El acróbata Dan Goodwin, empapado por los bomberos y vitoreado por la muchedumbre, escaló hoy el Centro John Hancock, de cien pisos, tras haberle dicho la alcaldesa Jane Byrne que podía subir si lo hacía por su propio riesgo.

El acróbata de 25 años, de San Rafael, California, vestido con un traje rojo y azul, y con un abrigo suministrado por la ciudad, llegó al tope del edificio de 337 metros de altura, después de más de cinco horas de negociaciones y espinosas maniobras.

Unas 2.000 personas se congregaron en las calles y aplaudieron cuando Goodwin, que comenzó su ascenso a las 07.10 de hoy, llegó al tope, a las 12.55.

Salió del lugar bajo custodia policial, pero no se pudo determinar de inmediato si se presentarían cargos formales en su contra.

A principios de año, Goodwin escaló el edificio Sears de Chicago, el más alto del mundo.

También ha de responder a cargos debido a un intento de escalar el Centro John Hancock el primero de noviembre.

Los bomberos trataron de detenerlo con peritaje y agua lanzada sobre la fachada, pero Goodwin permaneció imperturbable.

## Prima del Rey Juan Carlos murió por una sobredosis de drogas

LONDRES, Nov. 11 (LATIN-REUTER).— Una millonaria princesa española, descrita como prima del Rey Juan Carlos Primero, murió por una sobredosis de drogas en un hospital de Londres, informó hoy un médico forense.

La Princesa María Inés de Borbón-Palme, aristócrata descendiente de la dinastía Borbón, de 29 años, vivía en círculos sociales y de música moderna en donde la droga circulaba con facilidad, se dijo en el tribunal.

Amigos de la princesa señalaron que había sido adicta a la droga y un patólogo del hospital afirmó en su informe que la princesa falleció repentinamente en octubre, víctima de una sobredosis de heroína.

## Pintores chilenos exponen en Madrid

MADRID, 11 (AP).— Con motivo de las jornadas de cultura chilena, que como todos los años organiza la Asociación de Universitarios chilenos en España en colaboración con la embajada de su país, se inauguró una exposición de pintores chilenos contemporáneos, en el círculo de Bellas Artes de Madrid.

En el acto de inauguración estuvo presente el embajador chileno, Juan de Dios Carmona.

La exposición está compuesta por cerca de cien cuadros, obras de 14 pintores.

IMPORTADORA Y EXPORTADORA  
**ROCHET Y CIA. LTDA.**  
El Castillo del Jugnete

### EL CASTILLO DEL JUGUETE

UN MUNDO DE JUGUETE  
CON LOS JUGUETES DEL MUNDO  
Le Invitamos a Conocer el  
Surtido más Grande Del País



MUÑECAS  
DESDE \$ 46



AUTOS  
DESDE \$ 16

VENTAS A  
INSTITUCIONES COMERCIALES  
SINDICATOS MAYORISTAS  
CONDICIONES DE PAGO A CONVENIR

Sala de exposición  
y ventas

JOSE DOMINGO CAÑAS  
1395

TELEFONOS  
748142-461697  
744736

## TIMBRES AUTOMATICOS

Xstamper

100.000 IMPRESIONES  
SIN TAMPON SIN RE-ENTINTAR

- Sin Tinta, Economía, Limpieza, Trabajo Silencioso y Cómodo
- Impresión de Gran Nitidez por Exclusivo Sistema Microporoso
- Gran Variedad de Modelos
- Tinta Indeleble, Resistente al Agua, y Humedad; Seguridad Contra Alteraciones por El Tiempo



EVITE FALSIFICACIONES  
El Sistema Ofrece, además  
Seguridad Contra Falsificaciones  
ya que la Forma que Imprime es  
Absolutamente Diferente de los  
Sellos Convencionales, ya sea  
de Gomas o Metálicos.  
Compare con una Lupa y Verá la  
Diferencia.

SOLICITE UN VENDEDOR  
IMPORTADORA PAFER LTDA.  
Curicó 7 Of: 2 Fono 2298523  
Casilla 16550-Stgo.

## MECANICA DESABOLLADURA PINTURA



- Neumáticos
- Importados
- Lubricantes

CASTROL y SHELL

Instrumental Eléctrico  
para Afinamiento y  
Tren Delantero

DEYMA LTDA.  
IRARRAZAVAL 1200  
FONO 498393

## CLINICA SAN ISIDRO

- ENFERMEDADES NERVIOSAS
- ALCOHOLISMO-DROGADICCION
- TRATAMIENTO POR IMPLANTE
- PSICOTERAPIA
- EXAMENES DE LABORATORIO
- URGENCIAS
- HOSPITALIZACIONES
- ATENCION PERMANENTE
- SERMENA
- CONVENIOS PARTICULARES

Servicio Asistencial  
Domiciliario

ENFERMERAS UNIVERSITARIAS  
ASISTENTES  
Y AUXILIARES DE ENFERMERIA  
EXAMENES DE LABORATORIO  
MAQUINAS DE ASPIRACION  
SECRECIONES, OXIGENO,  
TRANSFUSIONES.

SUPERVISION  
UNIVERSITARIA GRATUITA

REPUBLICA DE ISRAEL

1898

FONO 2256671

Atención Permanente



# Grecia pedirá a EE.UU. retiro de armas nucleares de su territorio

ATENAS, Noviembre 11 (LATIN-REUTER).—Grecia procurará la remoción de todas las ojivas nucleares de su territorio durante las próximas conversaciones sobre la categoría y la operación futura de las bases estadounidenses en el país, dijo hoy (ayer) el subsecretario de prensa e información.

En su primera reunión de prensa desde que asumió el cargo tras las elecciones del 18 de octubre, Demetrio Moroufas dijo que el tema de las ojivas nucleares sería uno de los primeros en ser planteados durante las negociaciones de principios del año próximo.

Aunque los anteriores gobiernos griegos nunca admitieron la presencia de ojivas nucleares, el Primer Ministro Andreas Papandreu y funcionarios de la OTAN dijeron recientemente que en Grecia había cohetes hercules nika tierra-aire.

Las negociaciones se referirán a la operación de cuatro importantes instalaciones estadounidenses colocadas bajo jurisdicción de la OTAN, aunque funcionan según acuerdos bilaterales entre Grecia y los Estados Unidos.

Papandreu, cuyo movimiento socialista panhelénico (Pasek) ganó las elecciones el mes pasado con una plataforma contraria a la OTAN y a los Estados Unidos, dijo que su gobierno intenta proponer un programa para

la remoción gradual de las bases. Maroufas dijo que el gobierno aspiraba a una península báltica des-nuclearizada. Recientemente Bulgaria y la Unión Soviética emitieron declaraciones en las que propusieron el retiro de todas las ojivas nucleares de los Balcanes, dijo.

## Día de su independencia celebraron los polacos

VARSOVIA, Nov. 11 (Latin Reuter).— Polonia conmemoró hoy el día de su independencia en una escala sin precedentes, con los comunistas uniéndose a las celebraciones de un evento que solían ignorar.

A tono con la nueva realidad política del país, fue el Jefe de Estado Henryk Jablonski, quien presidió la principal ceremonia oficial frente a la tumba al soldado desconocido en Varsovia.

El aniversario del resurgimiento de Polonia como Estado independiente en 1978, de 123 años de dominio ruso, alemán y austriaco, fue ignorado por los comunistas cuando tomaron el poder después de la Segunda Guerra Mundial.

No obstante, el evento continuó siendo celebrado en ceremonia organizada por grupos disidentes, a menudo reprimidos por las fuerzas de seguridad.

El surgimiento del Sindicato Independiente Solidaridad en las huelgas de agosto de 1980 condujo a una nueva ola de patriotismo polaco, forzando a las autoridades a reevaluar su visión de la historia y tradición del país anterior a la era comunista.

La agencia noticiosa oficial PAP dijo que la ceremonia de hoy fue una reunión de todos los que buscan crear un frente nacional de entendimiento, pero se registraron signos evidentes que ese objetivo aún está distante.

Solidaridad no participó oficialmente en las celebraciones, en tanto continuaba en todo el país la ola de agitación obrera y estudiantil.

El líder de la Solidaridad, Lech Walesa, continuaba entretanto su gira por el país para persuadir a los trabajadores para negociar, y no realizar huelgas.

Walesa se reunió con huelguistas en la mina de carbón de Sosnowiec y tiene previsto viajar también a la región occidental Zielona Gora, paralizada por una huelga general hace más de tres semanas.

## URSS desmiente acusaciones de espionaje de los suecos

MOSCU, Nov. 11 (LATIN REUTER).— El primado soviético negó hoy que el submarino que encalló cerca de una base naval sueca llevase armas nucleares o estuviese realizando actividades de espionaje.

Un comentario de TASS acusó a Occidente de aprovechar el episodio para alimentar la sicosis militar antisuviética y reiteró que la nave perdió el rumbo en una misión rutinaria de entrenamiento.

Suecia cree que el submarino cumplía tareas de espionaje cuando quedó varado en medio de islas frente a la base de Karlskrona, sobre el Báltico, el mes pasado, y también que transportaba ojivas nucleares.

TASS calificó las sospechas como "invenciones... dirigidas evidentemente a ignorantes".

Suecia dejó en libertad al submarino el viernes luego de retenerlo durante 11 días, en medio de una disputa diplomática con Moscú.

Las referencias nucleares en torno al incidente molestaron particularmente a Moscú, que está tratando de persuadir a los países escandinavos a unirse en una zona nórdica libre de armas nucleares.

TASS, en su segunda referencia al incidente, dijo en un comentario titulado "Mucho ruido... ¿Qué pasa?" que fue "un hecho normal, en esencia rutinario, de los que ocurren en el mar".

La agencia dijo que los medios de información occidentales ignoran "los hechos reales" del caso y lo utilizaron para incentivar las pasiones y sicosis militar antisuviéticas... lo que sólo puede ser calificado como invención con motivaciones políticas".

### DETENIDOS EN URSS

ESTOCOLMO, Nov. 11 (AP).— El número de activistas religiosos presos en la Unión Soviética ha llegado a su nivel más alto de los pasados cinco años, informó aquí un organismo religioso.

La misión eslava, con sede en la capital sueca, que vigila las instancias de persecución religiosa en Europa Oriental, hizo saber que había 333 prisioneros religiosos en la URSS en el mes de octubre.

La misión eslava mantiene estrechos contactos con grupos cristianos disidentes dentro de la Unión Soviética.



PARIS.- El Presidente Francois Mitterrand coloca una corona de flores en la Tumba del Soldado Desconocido, bajo el Arco de Triunfo, al conmemorarse el 63° aniversario del Armisticio de la Primera Guerra Mundial. (Radiofoto AP).

## Francia evocó a caídos en la Primera Guerra Mundial

PARIS, 11 Nov. 81 (DPA).— Con tiempo claro y frío, Francia evocó hoy a sus caídos en guerra. En el 63° aniversario del armisticio que puso fin en 1918 a la Primera Guerra Mundial, el Presidente de Francia, Francois Mitterrand, depositó una corona en la Tumba del Soldado Desconocido, bajo el Arco de Triunfo de París. Luego colocó otra ofrenda floral al pie del monumento a Georges Clemenceau, el hombre que más contribuyó a la firma del Tratado de Versalles.

El Presidente honró asimismo la memoria del Mariscal Joseph Joffre, el vencedor de la Batalla del Marne, con una corona de flores en su tumba en el Cementerio de Louveciennes, cerca de París.

El Primer Ministro, Pierre Mauroy, asistió a una misa oficiada por el Arzobispo de París, Monseñor Jean Marie Lustiger, en recuerdo de las víctimas de la guerra. A continuación se desplazó a Compiègne para asistir a una ceremonia evocatoria de la firma del Armisticio en un vagón del ferrocarril.

### REGRESO DE JOBERT

PARIS, Nov. 11 (Latin Reuter).— El Ministro Francés de Comercio Exterior, Michel Jobert, retornó, hoy a París, desde Pekín, diciendo que estaba apenado por la decisión de China de encarcelar a la novia china de un funcionario de la Embajada francesa.

Pero dijo a los periodistas en el aeropuerto que a pesar del incidente no habrá un enfrentamiento en las relaciones franco-chinas. "En el plano puramente económico, estoy satisfecho con mi visita", dijo.

La Embajada francesa en París dijo que la mujer, la artista disidente de 24 años Li Shuang, violó las leyes chinas al convivir en un predio diplomático extranjero de su novio, Emmanuel Bellefroid, de 33 años.

La noticia que había sido sentenciada a dos años en un campo de reeducación coincidió con el arribo la semana pasada de la misión de Jobert dirigida a impulsar el comercio entre los dos países.

## Rebeldes arrepentidos muestran en Guatemala

GUATEMALA, Nov. 11 (DPA).— Treinta y tres guerrilleros que se encuentran en un campamento bajo la protección del Ejército guatemalteco en Santiago Atitlán, en el occidente de Guatemala, fueron presentados ayer a periodistas locales, a quienes narraron la forma en que se involucraron en la guerrilla, según publican hoy los diarios "El Gráfico", "Prensa Libre" e "Impacto".

Los desertores indicaron que abandonaron la guerrilla al darse cuenta del "engaño y mal trato de que fueron víctimas por parte de los comandantes, que en todo momento nos dejaban solos, dependiendo de nuestra suerte frente a las patrullas del Gobierno".

Por otra parte, entre los ex guerrilleros también se encuentra una niña de 14 años que reveló haber participado en operativos guerrilleros en diversas provincias del país y que sus

mayores acciones fueron al frente de ataques a transportes del Ejército, mediante emboscadas. Aseguró que los guerrilleros la mantenían a ella y a su familia bajo amenaza, que la mayoría de las veces la drogaban para lanzarla a pelear y que finalmente decidió entregarse a las autoridades para evitar que la mataran.

Según el diario "Prensa Libre", las autoridades militares de Solola, en el occidente del país, informaron que un total de 300 facciosos que operaban en las zonas sur y occidente de Guatemala se han entregado al Ejército y agrega que según los ex guerrilleros, "personas con acento cubano y nicaragüense se encargan de entrenar en la utilización de armas a los nuevos combatientes pero estos comandantes extranjeros son los primeros en huir cuando se produce un enfrentamiento".

## Arzobispo Josef Glemp llegó ayer a Francia

PARIS, Nov. 11 (LATIN-REUTER).— El primado católico de Polonia, arzobispo Josef Glemp, llegó hoy a París desde Roma para una visita de tres días durante la cual se reunirá con el Primer Ministro Pierre Mauroy.

Integrantes de la comitiva del arzobispo dijeron que también conversará con el arzobispo de París, Jean Marie Lustiger, y con el alcalde Jacques Chirac.

Glemp se propone inaugurar un centro cultural católico que llevará el nombre del Papa Juan Pablo.



EVERETT, Massachusetts.— John Wooten, conocido aquí como "El hombre más fuerte del mundo", yace sobre una plataforma con clavos de diez centímetros, mientras un motociclista que ganó velocidad sobre una rampa apoyada en su abdomen, salta sobre él a 64 kilómetros por hora. Wobten salió ileso de la prueba. (Radiofoto AP).

## El globo "Doble Aguila" viaja a San Francisco

TOKIO, 11 Nov. 81 (DPA).— El globo transpacífico "Doble Aguila V" con cuatro tripulantes sigue el curso hacia San Francisco, a una velocidad de 4.000 metros sobre el Pacífico, aunque a vientos contrarios.

Según la torre de control del Aeropuerto Internacional de Tokio, Nari-ta, el globo, un nipón y tres estadounidenses, que partieron el lunes por la primera travesía en globo del Pacífico, habían recorrido ya 2.400 kilómetros de un total de 9.065.

A pesar de un retraso de hasta seis horas, debido a la reducción a la mitad de su velocidad por hora, los globosistas estiman que encontrarán vórtices de vientos favorables, tratarán de seguir su vuelo sin escalas hasta la zona atlántica de EE.UU. y, al parecer, todo sale bien intentarán llegar a la bahía de San Francisco.

## Censuradas memorias de Georges Simenon

PARIS, Nov. 11 (DPA).— Un tribunal de París, con un recurso de amparo, ha dispuesto la "desaparición" de algunas pasajes de las "Memorias Intimas" del escritor belga Georges Simenon, de 78 años, el creador del famoso Inspector Maigret.

La editora francesa "Preses de la Renaissance", según se supo hoy, tendrá que borrar irreconciliables algunos pasajes de "Memorias Intimas" de su libro "Marie Jo", que se consideran injuriosos para la esposa del escritor.

Los esposos viven separados desde 1955 años. La hija del matrimonio, según se supo hoy, se suicidó en 1979 cuando tenía 25 años. La esposa, Denyse, ha pedido la confiscación del libro, lo que ha rechazado por el tribunal.

## Europa en breves

### YACIMIENTO.

MADRID, Nov. 11 (DPA).— En provincia gallega de Orense, en el noroeste de España, se ha descubierto un gigantesco yacimiento de carbón, cuyas reservas se evalúan en el valor de 500 millones de toneladas.

### TERRORISMO

BAGDAD, Irlanda del Norte, 11 (AP).— Pistoleritos munidos de armas automáticas y granadas de mano dieron muerte a un miliciano iraquí en el cuarto ataque hacia el este en tres días.

### TRATADO

MADRID, Nov. 11 (UPI).— Finalizado 172 años de guerra en la que no hubo ni un solo disparo, el tratado de paz entre el pueblo montañés español y el ejército de Húsar acordó hoy establecer la paz con Dinamarca.

### ANIVERSARIO

MADRID, Nov. 11 (ANSA).— La Presidencia de Madrid para la Seguridad y la Cooperación en Europa, que reúne representantes de todos los países europeos (excepto Albania), además de los Estados Unidos, Canadá, cumplió hoy un año de su existencia.

### TRANSEXUALES

ROMA, Nov. 11 (ANSA).— Un tribunal de transsexuales que manipulan hoy frente al Senado italiano, fueron dispersados por la policía por "delito de vilipendio al Senado". Tres de los manifestantes, heridos, fueron transportados al hospital.

### BOLAS DE NIEVE

AOSTA, Nov. 11 (DPA).— Los habitantes de Aosta, localidad de 35.000 habitantes en los Alpes italianos, se quejan de que queda prohibido jugar con bolas de nieve.

De esa manera se sancionará en el futuro el arrojarse con bolas de nieve o el patear por las calles heladas con patines debido al peligro de lesiones. El alcalde, Edoardo Bich, dijo que todos los años resultan heridos en su municipio unas 400 personas por bolas de nieve. Y eso no puede seguir, argumentó.

### DENUNCIA

GINEBRA, SUIZA, Nov. 11 (AP).— Un panel de la Organización Internacional del Trabajo, ha rechazado los cargos formulados por una organización comunitaria en el sentido que un dirigente sindical fue torturado a muerte por la policía de Puerto Rico.

El panel de tres miembros, encabezado por el juez principal de Barre, Sir William Douglas, dijo que la denuncia de la Federación Latinoamericana de Sindicatos Obreros, organizada por la evidencia.

**Bruning**  
**SI LO TENEMOS**  
PAPELES POLYESTER  
DIAMANTES MILIMETRADOS • FLUORESCENTES  
ADHESIVOS PARA FOTOCOPIAS  
PAPELES HELIOGRAFICOS  
PAPELES HELIOGRAFICOS S.A.  
SANTA ROSA 365  
FONO 395950-381127

**Artline**  
**MARCADORES**  
De gran rendimiento  
Artline 700  
Artline 550  
Artline 500  
Artline 400  
Artline 90  
Artline 70  
Artline 50  
Artline 30  
Ventas por mayor  
Importadora PAFER Ltda.  
Curicó 7 Of. 2 F. 2298523  
SANTIAGO

**BARRACA DE FIERRO**  
**CARLOS HERRERA**  
PLANCHAS LAMINADAS EN FRIO Y CALIENTE  
PLANCHAS ZINC-CAP  
ACANALADAS Y LISAS  
FIERROS REDONDOS DIMENSIONADOS PARA CONSTRUCCION  
FIERRO REDONDO, LISO Y CUADRADO; PLANOS, ANGULOS, RECTANGULARES, PERFILES, TUBOS, CAÑERIAS, CANALES, COSTANERAS, ETC.  
DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.  
STA. ROSA 2867  
FONOS 513867-510106  
SAN MIGUEL

**COVEN**  
COMERCIAL VENTURA  
Le solucionamos su problema de movilización  
Compre su auto nuevo o usado  
créditos hasta 60 meses sin pre  
**ENTREGA INMEDIATA**  
Créditos de consumo y seguros generales  
GENERAL SALVO 88  
FONO 743020  
Providencia Santiago  
(Estación Metro Salvador)  
LLAMENOS  
Sábados hasta las 14 hrs.

**MANIFESTACIONES CASAMIENTOS BANQUETES COCKTAILS**  
**CREDITOS HASTA 36 MESES**  
**ALFREDO BERGER N.**  
**GARCIA REYES 15**  
Altura 2.500 de Alameda  
**FONO 97489**



## Record...

Consultados ejecutivos de la Empresa Nacional del Petróleo sobre el extraordinario record de producción y su significado para el país, señalaron que "gracias al descubrimien-

(Viene de la Pág. 1A)

to y puesta en operación de estos nuevos pozos, poco a poco Chile va tornándose menos dependiente en lo que se refiere a sus fuentes de energía". Añadieron que "esto es hoy de

vital importancia para nuestra economía, ya que la crisis energética que afecta al mundo industrializado también tiene sus consecuencias en el desarrollo nacional".

## Terroristas...

(Viene de la Pág. 1A)

Hasta el momento, como se sabe, sólo ha sido identificado uno de los cuatro subversivos, Luis Pantaleón Pincheira Llanos, quien realizó todo el ciclo descrito, pasando por la Oficina de Reclutamiento de París, adiestramiento en bases terroristas, y la entrada subrepticia al país, mediante pasaportes y cédulas de identidad falsificadas.

Por lo tanto, se presume —y esto será comprobado cuando los otros tres cuerpos sean identificados— que los cuatro delincuentes subversivos tomaron contacto en Europa a comienzos del año pasado, y que posteriormente llegaron a Chile, formando parte de la "Operación Retorno", para luego de un período de sumergimiento y de adaptación, pasar a la fase de planificación y, en la madrugada del martes a la acción, la que fue frustrada por la

oportuna intervención de los hombres de los organismos de seguridad.

## OTRAS DILIGENCIAS

La eliminación de esta célula de combate, dependiente del aparato militar del proscribió MIR, ha permitido a los organismos de seguridad llevar adelante una serie de investigaciones paralelas, tendientes a establecer las ramificaciones que sus integrantes mantenían con otros núcleos similares, los que serían autores de una seguidilla de atentados perpetrados en los últimos meses.

Asimismo, se afirmó en fuentes responsables, que estos sujetos pretendían atentar contra la vida del Ministro de Relaciones Exteriores, lo que fue ratificado por varios documentos —escritos en clave— que fueron encontrados entre las ropas de Pincheira

Llanos, el que aparentemente actuaba como jefe del grupo.

La misión de esta célula era la de eliminar al Ministro Rojas, mediante un artefacto explosivo-incendiario, el que sería instalado en su automóvil o en la residencia, preparado para detonar en los instantes que el Secretario de Estado se apartara para dirigirse a la Cancillería, alrededor de las 8.30 horas, tres horas después del enfrentamiento.

## SORPRESA FAMILIAR

Sorprende provocó en la familia Pincheira Llanos la muerte de uno de sus hijos, en el transcurso de un enfrentamiento entre elementos extremistas y fuerzas de seguridad, toda vez que tenían la "certeza" de que Luis Pantaleón —ex estudiante de sociología de Concepción— se encontraba en Europa cumpliendo una pena de extrañamiento.

Así lo manifestaron a la prensa la madre del violentista y uno de sus hermanos, los que pidieron no ser identificados, mientras cumplían con los trámites de rigor destinados al reconocimiento del cadáver en el Instituto Médico Legal.

La mujer enfatizó que su hijo había viajado a Bélgica el año 1977 para cumplir una pena de extrañamiento, luego que fuera sentenciado a cinco años y un día por infracción a la ley sobre control de armas y explosivos, tras ser acusado de múltiples actividades subversivas que desde 1973 llevaba adelante.

Inicialmente, la madre y el hermano efectuaron una serie de diligencias en la Vicaría de la Solidaridad, donde se entrevistaron con algunos de los abogados que componen el departamento jurídico de ese organismo a los que entregaron antecedentes del occiso.

Sin lugar a dudas que la presencia en Chile de Luis Pantaleón Pincheira Llanos está evidenciada, una vez más, que las maniobras marxistas continúan pese a los duros reveses sufridos en los últimos años y que el extremismo sigue reclutando elementos violentistas que por un sueldo trabajan a su servicio.

Papaleamente, expertos del Laboratorio de Policía Técnica de Investigaciones realizan diversos peritajes, especialmente los relativos a la identificación, a fin de obtener las identidades de los otros terroristas abatidos en las cercanías de la residencia particular del Ministro de Relaciones Exteriores.

Una fuente responsable de la policía civil aseguró a LA NACIÓN que no se descarta la posibilidad de que los extremistas muertos hayan participado en el atentado contra el Ministro y Presidente de la Corte Suprema Israel Bórquez Montero, hecho que se investiga acuciosamente.

## Aprobado presupuesto para el próximo año

□ Sólo requiere de algunos ajustes para ser enviado al Ejecutivo

Dentro de los próximos días la Junta Legislativa podría despachar aprobada al Ejecutivo la Ley de Presupuesto para el año próximo cuyo monto alcanza los 365 mil 585 millones 889 mil pesos de gasto fiscal central y además 455 millones de dólares.

El proyecto de ley, que la Junta de Gobierno conoció en la sesión realizada el 8 de octubre último y a la cual le asignó un plazo constitucional, fue tratado también en la reunión realizada el martes último y aprobado en ella.

Así lo señaló una fuente autorizada, indicando que actualmente se encuentra sometido a algunos ajustes técnicos que en ningún caso implica un mayor nivel de gastos. Igualmente, las cifras serían equivalentemente iguales a las vigentes para el presente año.

La misma fuente indicó que el proyecto de ley no registra innovaciones sustanciales y que las modificaciones tienen una relación específica con mayor flexibilidad en los gastos regionales y municipales. Ello, reite-

ró, no significa tampoco una inversión.

## ITEM

Respecto de algunos ítem —la destina al sector educacional—, la Ley de Presupuesto para el año próximo desiglosados en 21 mil 800 millones para Salud y 56 mil millones para Vivienda, se destinan seis mil millones de pesos.

Respecto de la reestructuración de las comunas en la Región Metropolitana, especialmente, tampoco registra un mayor incremento destinado a este sector.

El proyecto de ley, ya aprobado por el Ejecutivo, será enviado a la Junta Legislativa en sesión extraordinaria para su aprobación posterior firma.

En 1990

## Toda la población dispondrá de agua potable y alcantarillado

□ Así lo aseguró el director de Obras Sanitarias, Jaime Urzúa

Proveer de servicios de agua potable y alcantarillado al 100% de la población del país, antes de 1990, terminará con las fugas de vital líquido que alcanzan al 40%, y poner en práctica el programa de fluoruración a nivel urbano a la brevedad, son las principales metas del Servicio Nacional de Obras Sanitarias, dependiente del Ministerio de Obras Públicas.

Así lo dio a conocer el director del Servicio de Obras Sanitarias, SENS, Jaime Urzúa, en conferencia de prensa, quien informó que el programa de fluoruración del agua potable en las áreas urbanas del país, se encuentra cumpliendo su primera etapa, concerniente a la adquisición de equipos para aplicar las sales de flúor.

"Para tales efectos —manifestó Urzúa— el Ministro de Salud, Contralmirante Hernán Rivera Calderón, consiguió los fondos necesarios, de los asignados para su acción en materia de salud, y también los indispensables para la tercera etapa relativa a la aplicación del elemento en 1983".

La iniciativa se materializará en 298 localidades del país, 50 correspondientes a la Región Metropolitana, 38 a Valparaíso y 210 en el resto del país.

Agregó que el costo de este proyecto es mínimo, y que los usuarios lo cubrirán periódicamente a través de las tarifas mensuales, las que subirán por este motivo entre un uno y dos por ciento solamente.

El proyecto de fluoruración cuenta con el respaldo de la Organización Panamericana de la Salud y su "costo

social es impagable —manifestó el director de SENS— pues está destinado a prevenir las caries dentales de la población nacional".

"El próximo año —añadió— se iniciará en Iquique el cambio de tuberías en 73 kilómetros cuyo costo asciende a 21 millones de dólares.

Esta obra ya está adjudicada y las primeras faenas comienzan en Diciembre de este año. El plazo de término de ésta, se proyectó para fines de 1982.

## CONTINUACION DE PROGRAMAS

El próximo año se continuará con la aplicación de los programas denominados BIRF-1 y BID-3. El primero referido al mejoramiento de agua potable y al alcantarillado en el país; a la dotación de laboratorios regionales, cuyo objetivo es controlar la calidad del líquido; a la fluoruración de éste en 290 localidades del país, todo esto con dineros provenientes de un convenio establecido con el Banco Interamericano de Reconstrucción y Fomento, que asciende a 38 millones de dólares.

Con esos mismos fondos se realizarán faenas de macromedición de las calidades, de micromedición, de control de ventas del líquido, de instalación de 160 medidores en zonas donde existen arrastres sin medidores y solucionar el problema de control fugas en 24 ciudades del país, donde hay que cambiar todo el sistema de tuberías en mal estado.

Con el programa denominado BID-3, que dura hasta 1984, se pretende alcanzar una cobertura superior al 60% en redes de agua potable alcantarillado a nivel rural.

Por último, Jaime Urzúa señaló la labor de SENS en cuanto a la dotación de recursos de agua potable y alcantarillado en sectores urbanos y rurales.

"En 1973 —dijo— el 72% de la población estaba abastecida de agua potable. Esa cifra subió este año a 92%. Ese mismo año, en materia de alcantarillado, la población que tenía servicio era de aproximadamente 34%, y en 1981 ascendió al 40%, mismo progreso se experimenta en el área rural".



El director del Servicio Nacional de Obras Sanitarias, Jaime Urzúa, junto a su equipo asesor, dieron a conocer la labor y proyectos del servicio en el país.

## Reagan advierte sobre posible guerra nuclear

WASHINGTON, Noviembre 11 (UPI). — El Presidente Ronald Reagan reafirmó que existe la posibilidad de una guerra nuclear limitada en Europa y al mismo tiempo señaló que no está seguro si la estrategia de la Organización del Tratado del Atlántico Norte incluye una explosión nuclear, como demostración de fuerza en caso de un ataque soviético.

Reagan, en una conferencia de prensa realizada ayer, mantuvo su declaración de que una guerra nuclear limitada entre las superpotencias es una remota posibilidad. Esa declaración provocó furor en Europa.

"Insisto sólo en que dije que se ofrecía como una posibilidad, y creo que aún habría que decir que esa posibilidad podría darse", manifestó Reagan.

"Uno puede verlo de modo pesimista o de modo optimista. Yo siempre tiendo a ser optimista", dijo el Presidente.

## SILENCIO EN EUROPA

LONDRES, Noviembre 11 (Latin-Reuters). — Los Gobiernos de Europa Occidental mantuvieron hoy un total silencio diplomático en torno a las polémicas declaraciones del Presidente Ronald Reagan sobre la posibilidad de una guerra nuclear en el viejo continente.

Sin embargo, el vocero de la oposición laborista británica en temas de política exterior, dijo que estaba atarado ante la aparente indecisión estadounidense en el campo de la estrategia nuclear.

Por su parte, fuentes de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, OTAN, comentaron que Washington ha confundido a la gente sobre las verdaderas intenciones de la alianza occidental.

Reagan dijo ayer durante una conferencia de prensa que sería posible que los Estados Unidos y la Unión Soviética librarán un enfrentamiento atómico en Europa para proteger a sus respectivos territorios de la destrucción.

Añadió que no sabía si los planes de la OTAN para un eventual conflicto incluyen la realización de un disparo de "demostración" para detener un avance soviético sobre Europa Occidental.

Las palabras de Reagan no tuvieron una respuesta inmediata por parte de los Gobiernos de Europa Occidental. Pero el vocero del laborismo británico, Denis Healey, dijo durante un programa periodístico televisado que "creo que lo que el Presidente Reagan dijo ayer tendrá el valor de un millón de votos en favor del Movimiento Unilateral (de Desarme) en Europa".

## 3.264 vacantes... (Viene de la Pág. 1A)

En la Unidad Académica de Odontología se fijó un total disponible de 95 vacantes.

La única Facultad que aún no fija el número de matrículas que ofrecerá para 1982 es la de Artes, la cual entregará las carreras de actuación teatral, diseño teatral e interpretación profesional de danza.

Para una completa información

con todos estos antecedentes, la Universidad de Chile montó una exposición fotográfica en la Estación del Metro de ese mismo nombre, donde se incluyen fotografías sobre las carreras y vacantes enunciadas. También se insertan muestras de cada una de las Facultades de esta Corporación e imágenes del trabajo que se desarrolla en los diferentes talleres de esas Unidades Académicas.

## Por segunda vez intentan lanzamiento del Columbia

□ Expertos trabajaban esta madrugada para superar problemas técnicos que podrían significar un nuevo aplazamiento de la misión

CABO CAÑAVERAL, FLORIDA, Nov. 11 (AP). — El lanzamiento del transbordador Columbia fue demorado por lo menos hasta mañana a media mañana debido a problemas técnicos, mientras los expertos trataban de reparar un sistema defectuoso de relevo de información.

La nueva hora fue fijada a las 10.00 Est. en lugar del amanecer, dijo Michael Weeks de la NASA.

El lanzamiento podría efectuarse en algún momento antes de las 12.00 Est. el momento final en la "ventana de lanzamiento" del Columbia.

Después de horas de conferencia entre los diversos centros espaciales y los expertos de la industria, la NASA "decidió un curso de acción que podría resultar" en el despegue a las 10.00 Est. según un vocero de la agencia espacial.

La tripulación estaba lista, pero los funcionarios de la misión indicaron que los "problemas no han sido resueltos".

Al anochecer no se había autorizado el aprovisionamiento de combustible creando por lo menos la posibilidad de un segundo aplazamiento en igual número de semanas.

Al caer la noche, el vocero del Centro Espacial, Hugh Harris, dijo que "las pruebas continúan en la plataforma".

Los repuestos estaban siendo traídos por avión desde California después de ser sacados a Challenger un segundo transbordador que está siendo construido allí.

Los repuestos llegarán aquí después de las 21.00 Est. y tendrán que ser instalados y probados antes de que se pueda adoptar una decisión sobre si habrá o no un despegue mañana.

Se llamó aquí a expertos locales y del Centro Espacial Johnson en Houston para que estudien el problema.

## MAL TIEMPO

CABO CAÑAVERAL, FLORIDA, Noviembre 10 (DPA). — El lanzamiento, por segunda vez de la nave espacial norteamericana "Columbia", cuya "cuenta atrás" comenzó ayer y deberá terminar mañana con el despegue de la nave desde Cabo Cañaveral (Florida), corre peligro de ser nuevamente aplazado, ya que se teme que ese día se aproxime a la zona de Cabo Cañaveral un área de baja presión atmosférica.

En tal caso, no podría ser lanzado el "Columbia" a la hora prevista, las 7.30 hora local (2.30 GMT), según indicaron los expertos.

## ACTIVIDADES DURANTE EL VUELO

CABO CAÑAVERAL, FLORIDA, Nov. 11 (AP). — Programa de las actividades previstas para los astronautas durante su vuelo de esta semana en el transbordador espacial "Columbia".

—Día 1: Controles y pruebas de los sistemas de vuelo, para asegurar que las escotillas de carga abren y cierran correctamente. Durante la mayor parte del vuelo permanecerán abiertas, para permitir que los instrumentos científicos instalados en el sector de carga efectúen análisis de la Tierra. Los astronautas activan esos instrumentos.

—Día 2: El astronauta Richard Truly prueba el "brazo" mecánico de 15 metros de largo, que se utilizará en futuros vuelos para colocar satélites en órbita, y para recuperarlos.

—Día 3: Nueva prueba del brazo. El comandante Joe Engle hace rotar a la nave, al tiempo que se emite un gas en el sector de carga. El gas es detectado por un sensor, en una prueba para determinar el posible efecto de contaminantes en vuelos posteriores.



Los astronautas Richard Truly (izq.) y Joe Engle, comandante del Transbordador, sonríen confiados al intentar por segunda vez el lanzamiento del Columbia. (Radiofoto UPI).

—Día 4: Más pruebas del brazo. Se cierran las escotillas de carga y se las vuelve a abrir, para verificar si el contacto con el espacio exterior provocó alguna desalineación.

—Día 5: Engle ingresa a una cámara intermedia de aire para practicar el uso de un nuevo traje con sistemas de equilibrio de presión, a ser usado en caminatas espaciales. Engle no quitará la presión de esa cámara. Se prevén varias pruebas de los impulsores de cambio de dirección.

—Día 6: Un día breve pero importante. Los astronautas se colocan los trajes con presión equilibrada, desconectan los aparatos científicos y realizan la maniobra orbital que guía su reingreso. El "Columbia" debe aterrizar sobre el lago seco Drake de la Base Edwards de la Fuerza Aérea, en el desierto californiano de Mojave.

## ULTIMA HORA

CABO CAÑAVERAL, Estados Unidos, Nov. 11 (UPI). — Un aparato electrónico de 16 kilogramos fue enviado esta noche a través de Estados Unidos como último intento para poder lanzar el demorado transbordador espacial Columbia en su segundo viaje orbital mañana alrededor de las 10 de la mañana (15.00 GMT).

La unidad de procesamiento de datos fue enviada desde California hasta Florida para solucionar un problema electrónico —la falla de una parte vital de las conexiones de la nave con tierra— que hoy había amenazado a la misión.

La decisión de apelar a la unidad del segundo transbordador espacial, el Challenger, que se construye en Palmdale, California, significó que el lanzamiento, planeado para las 7.30 de la mañana (12.30 GMT), se demorara unas dos horas y media.

Las autoridades de la NASA esperaban hoy tener solucionado el problema en la primera hora del jueves (06.00 GMT) y reanudar la cuenta regresiva unas dos horas más tarde. La misión podría llegar a demorarse hasta las 12.10 de la tarde del jueves (17.10 GMT).

La unidad descompuesta, una "caja negra" de 16 kilogramos que traduce señales a las computadoras de mando, fue reparada esta tarde pero sólo operó intermitentemente, y tampoco funcionó bien una pieza de reemplazo.





Mañana estarán saludando en el centro del coloso de cemento de Río, Maracaná. Para los cariocas será una goleada más de Flamengo. Para Vicente Cantatore, Cobreloa ya ha demostrado que es capaz en cualquier escenario. Y ahí reside su confianza. Todo Chile espera con confianza lo que hagan los mineros del cobre, que ya han respondido.

Flamengo es una máquina

El campeón brasileño repitió su cuota de goles ante América: seis a uno. Jugadores de Cobreloa impresionados con Zico y compañía

RIO DE JANEIRO (Vía TELEFON). Con varias sorpresas que se esperaban se encontraron los jugadores de Cobreloa en esta paradisíaca ciudad. Primeramente, a la llegada al aeropuerto del Galeão, la delegación chilena fue recibida por una lluvia bastante fuerte, que se ha mantenido invariable hasta el día de hoy. Incluso, la noche del martes tuvimos ocasión de asistir a una verdadera tormenta tropical, lo que no fue obstáculo para que de todas maneras los brasileños permanecieran hasta las primeras horas de la madrugada en las playas de Ipanema y Copacabana.

SEIS DOSIS DE FLAMENGO

En embargo, la lluvia verdadera torrencial que vimos, fue de poca y estuvo a cargo del equipo de Flamengo. El campeón brasileño no anda con chicas y jugó un partido pendiente por el campeonato carioca ante América de Río y repitió la misma dosis que le había endilgado 48 horas antes al Botafogo: seis goles. Obviamente la delegación completa de Cobreloa asistió al Estadio Maracanã y todos quedaron impresionados con la exhibición de Zico y compañía.

Según Vicente Cantatore, Flamengo es realmente un equipazo, que juega pensando exclusivamente en el uso del frente y llega a posiciones de gol con una facilidad sorprendente. Por esta razón, durante los dos entrenamientos cumplidos ayer por el campeón chileno (al mediodía en las canchas de la Escuela Militar y por la noche en el Maracanã), se pusieron en práctica una serie de disposiciones defensivas tendientes a reducirle espacios al adversario.

De acuerdo a lo que observamos en este entrenamiento creemos que Cobreloa saldrá al campo con Mario Saldanha también asegura en su columna que el partido del Maracanã será solamente de trámite y preparación para el encuentro que Flamengo deberá jugar el 27 de noviembre, con Liverpool en Tokio, por la final intercontinental de clubes.

COBRELOA LO TOMA CON CALMA

El público naturalmente ha reaccionado de manera parecida y es así

Después de verlo por televisión

Entrenador de Flamengo desestima a Cobreloa...

"No tiene ningún jugador con categoría de desequilibrante" afirmó. Por su parte Zico, el astro carioca, aseguró: "no podemos perder de ninguna manera. Para mí simplemente es ahora o nunca"

RIO DE JANEIRO (Especial para LA NACIÓN). El ejemplo de Nacional de Montevideo es el lema que más se utiliza en la concentración de Flamengo. Se recuerda que al inicio de la temporada del año pasado nadie le asignaba posibilidades al "veterano equipo uruguayo" y sin embargo, éste se llevó definitivamente el trofeo contra todas las predicciones. Por eso, Paulo César Carpegiani, ex figura y actual director técnico del campeón brasileño, le insiste a cada momento a sus hombres que no deben mirar en menos a Cobreloa. Según el entrenador, subestimar al rival sería lo peor que le podría pasar a sus dirigidos.

Aparte de esa preocupación, Carpegiani ve el encuentro con muchísimo optimismo: "Cobreloa es un equipo sin grandes figuras. Los más destacados son Merello y Puebla, pero ninguno de ellos alcanza la categoría de jugador desequilibrante. Maracanã y ambos se termina la llegada al gol del equipo chileno".

Además, de acuerdo a lo que le vio por televisión ante Peñarol, Carpegiani asegura que Cobreloa presenta defectos muy graves en el fondo de su retaguardia:

"Ellos se defienden bien en bloque, pero juntan a toda su gente central. Por eso, atacándolos por las puntas y en un campo de dimensiones del Maracanã se los puede doblegar.

Además, los zagueros chilenos son muy adeptos a cometer infracciones cerca del área y ahí, cada tiro de Zico es medio gol para Flamengo".



Zico, ese sí es un jugador desequilibrante. Y según el DT de Flamengo, Cobreloa no tiene ningún valor en esa onda.

ZICO: "SEREMOS CAMPEONES DEL MUNDO"

A propósito de Artur Antunes Coimbra (Zico), el es uno de los más optimistas en el equipo local y quien desea más que nadie la confrontación contra Liverpool en Tokio, ya que sabe que el mejor jugador de ese partido por la final intercontinental de clubes recibe un automóvil último modelo de regalo.

Curiosamente, a pesar de su gran fama y de que actualmente es considerado uno de los mejores jugadores del mundo, Zico sólo ostenta un récord importante en su currículum deportivo: haber ganado el torneo conmemorativo de la independencia de Estados Unidos (Copa del Bicentenario) en 1976.

De ahí sus deseos de enfrentar cuanto antes a Cobreloa: "Pienso que tenemos la primera opción para ser campeones de América y no la vamos a desaprovechar. Creo que Cobreloa tuvo mala fortuna, ya que enfrentará a un equipo igualmente ilusionado como ellos en la posibilidad de conquistar la Copa y eso hará que nosotros nos juguemos el todo por el todo en estos dos partidos. Respeto a los chilenos como respeto a todos mis rivales, pero pienso que no podemos perder de ninguna manera: para Flamengo y para mí, simplemente es ahora o nunca".

CHILE A ESPAÑA 82



Entradas para el Mundial 82

Precios en España son inferiores a los que cobraron en Argentina

ROMA, 10 Nov. (ANSA). En España continúan intensos los preparativos para el Mundial de Fútbol que se disputará allí del 13 de junio al 11 de julio de 1982. Todas las canchas están siendo renovadas y las obras terminarán en enero. La única excepción es el Estadio de Valladolid, que es completamente nuevo.

Lo dijo en Roma Julio Abreu, director general de Mundi-España, la organización que se ocupa de la venta de las entradas para el Mundial y de los servicios turísticos.

Abreu habló en una conferencia de prensa. Suministro también algunas anticipaciones sobre las tarifas. Están previstos cinco tipos de entrada, cuyos precios varían según la fase del Mundial a que pertenecen: primera fase de 300 a 900 pesetas; segunda de 600 a 2.500 pesetas; semifinal de 700 a 3.500; final e inauguración de 800 a 3.800 pesetas.

MAS BARATO QUE EN 1978

"Son precios inferiores a los del Mundial en Argentina —dijo Abreu— y por primera vez hay una tarifa especial para niños hasta 12 años".

El director general de Mundi-España suministró además algunas noticias sobre la marcha de la venta de entradas: el Reino Unido y la República Federal alemana están al frente, con cinco mil y cinco mil doscientos pedidos de entradas. Singapur ha pedido 250 y también las Islas Fidji.

Los italianos —continuó Abreu— tendrán muchos problemas monetarios. Según la limitación impuesta por la oficina italiana de cambios, sólo es posible exportar moneda por un valor equivalente a unos mil dólares, mientras el costo medio de la permanencia en España durante todo el Mundial será de unos cuatro mil dólares; no obstante ello, los pedidos de Italia ya han superado los 400.

Futbolistas que ganan fortunas

Freno en Inglaterra a "príncipes orientales"

LONDRES (DPA). El Sindicato de Futbolistas Profesionales británicos, que agrupa a un 3.000 jugadores, se pronunció en contra del actual sistema de fichajes y transferencias, por considerar que las sumas son desorbitadas.

El secretario general del sindicato, Gordon Taylor, declaró que su sindicato quiere poner fin al sistema de transferencias astronómicas que obligan a los clubes a pedir créditos y endeudarse por muchos años, aparte de que este sistema está creando una mala imagen del fútbol.

En la primera división inglesa juegan en la actualidad doce jugadores por los cuales sus clubes pagan más de un millón de libras esterlinas (1,8 millones de dólares, aproximadamente).

El sindicato propone por ello un nuevo sistema de fichajes modelos, en los que la cuantía viene determinada por la edad, la veteranía y el último sueldo que cobró en su club. Por ejemplo, un jugador de 26 años que gana al año 50 mil libras esterlinas (unos 90 mil dólares) sería traspasado por 500 mil libras (900 mil dólares).

Gordon argumenta que los aficionados no entienden que clubes cuya situación financiera es precaria traten de salir de ella comprando en el mercado nuevos jugadores por sumas astronómicas, por lo cual tienen que recurrir a créditos a intereses muy elevados. Hay jugadores de clubes en mala situación económica que viven como príncipes orientales, y esto no es ya del gusto de la afición inglesa, ni tampoco de la europea en general, afirman los 3.000 jugadores profesionales ingleses.

Se complica el panorama de favoritos en hexagonal

Sólo Canadá aparece como un equipo que sin pretensiones puede dar la sorpresa y clasificarse para el Mundial. Sin embargo, Honduras, dueño de casa, "puede ser, puede ser"...

TEGUCIGALPA, Nov. 9 (UPI). Los comentaristas deportivos consideran que los grandes favoritos para ocupar las dos vacantes destinadas a la Confederación Centro, norteamericana y del Caribe de fútbol para el Mundial de España, México y Honduras, tienen serios problemas para conseguir sus objetivos.

México cayó el fin de semana por 1-0 ante El Salvador y Honduras brindó una pobre actuación en su victoria por 2-0 ante un débil seleccionado cubano, dejando dudas sobre su verdadera capacidad.

Hasta el momento es el único equipo que mantiene una actuación satisfactoria en el torneo eliminatorio, venciendo a El Salvador por 1-0 y empatando con Haití 1-1, demostrando en ambos encuentros un buen juego.

OJO CON EL SALVADOR

El Salvador, que no aparecía como un equipo que diera grandes problemas, se perfila ahora como aspirante a uno de los pasajes para España, al haber logrado salir de dos rivales difíciles, México y Canadá, con un balance de dos puntos, quedándole pendiente un encuentro ante uno de los "grandes", Honduras el día 16.

En cuanto a los equipos del Caribe, Haití, Cuba, la lógica ha cumplido en cuanto a las posiciones que ocupan hasta ahora en la clasificación. Haití está en el quinto puesto de la tabla de posiciones, con un punto, y Cuba es el último sin puntos.



Mientras el fútbol español continúa con su competencia, los estudios económicos de la FIFA han demostrado que los precios que se cobrarán en el Mundial de España de 1982 son más bajos que los de Argentina-1978. Y solo se ha levantado un solo estadio para el evento del próximo año y que corresponde a la ciudad de Valladolid.

Austria clasificada

SOFIA, Nov. 11 (UPI). Austria quedó hoy prácticamente clasificada para el Campeonato Mundial de España al empatar sin goles con Bulgaria su encuentro correspondiente al grupo 1 de las eliminatorias europeas.

Para que Bulgaria pueda ocupar la segunda plaza que tiene el grupo para las finales, deberá vencer a Alemania Occidental el 22 de noviembre por una diferencia mínima de seis goles, lo que según los cronistas deportivos es casi imposible.

Alemania Occidental ya se clasificó en este grupo. Asistieron 28.000 espectadores. Las posiciones del grupo 1 quedaron así:

	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Alemania Occid.	6	6	0	0	21	3	12
Austria	8	5	1	2	16	6	11
Bulgaria	7	4	1	2	11	6	9
Albania	7	1	0	6	4	14	2
Finlandia	8	1	0	7	4	27	2

Partidos pendientes: Nov. 18: Alemania Occidental vs. Albania. Nov. 22: Alemania Occidental vs. Bulgaria.

Goleó Alemania Oriental

JENA, ALEMANIA ORIENTAL, Nov. 11 (UPI). Alemania Oriental goleó hoy por 5-1 a Malta, en un partido correspondiente al grupo 7 de las eliminatorias para el Campeonato Mundial de Fútbol de 1982, en el que Polonia ya ganó la única plaza disponible.

Krause abrió el marcador para los germanos a los 11 minutos de juego, aumentando Steich a los 35, descontando Spiteri Gonzi a los 41 para el equipo visitante antes del descanso.

En el segundo tiempo anotaron Heun, a los 26, Liberts a los 30 y el propio Spiteri-Gonzi batió a su arco pocos momentos antes del final del encuentro.

Asistieron 2.000 personas. Con este resultado, la tabla de posiciones del grupo 7 quedó así:

	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Polonia	3	3	0	0	6	2	6
Alemania Or.	4	2	0	2	9	6	4
Malta	3	0	0	3	2	9	0

El último partido del grupo lo disputarán Polonia y Malta el 15 de noviembre.



Por Achondo y Aránguiz

## La "U" baraja varias fórmulas de reemplazo

Las ausencias obligadas de Raimundo Achondo y Esteban Aránguiz (suspendidos por el Tribunal de Penales), le han creado un pequeño problema al técnico azul, Fernando Riera, quien, desde ayer, em-



CONFIRMADO.- Mosquera reemplaza al suspendido Achondo.

pezó a barajar las "fórmulas" reemplazantes, aunque la posible reaparición de Castec reduce el problema, porque Liminha puede jugar de volante, mientras que Mosquera ocuparía la plaza de central.

En la práctica de ayer, Fernando Riera no quiso adelantar ni confirmar nada al respecto, porque espera pacientemente el "pase médico" de Castec para definir el equipo que este sábado debe enfrentar a Palestino, en un compromiso crucial para ambos: Para la "U", el deseo de mantener su posición. Para Palestino, la posibilidad de terminar con sus derrotas.

Para el correcto Orlando Mondaca, Palestino se presenta como un equipo "complicado" y peligroso. Palestino tiene buenos jugadores, pero por diferentes causas no ha podido ganar. Entonces, eso lo hace peligroso, porque estos equipos uno nunca sabe lo que va a pasar... Nosotros jugaremos para mantener nuestra posición, pensando en que Colo Colo puede perder en Iquique, lo cual nos permitirá estrechar la diferencia estadística.

Por su parte, Vladimir Bigorra comentó: "Ya lo hemos demostrado en estas últimas fechas: nosotros entramos a la cancha con una sola finalidad: ganar... Entonces, ante Palestino no podemos cambiar de mentalidad, porque sólo los triunfos nos sirven para alcanzar nuestro objetivo, igualar a los albos en las estadísticas".

Jugará con su mejor alineación

## Unión apunta todas sus "baterías" hacia la "UC"

□ Pueden reaparecer Díaz y Simaldone

Unión Española está preparando el "choque" con Universidad Católica como si se tratara de una final de campeonato. Al menos, así se advierte en las prácticas del equipo hispano que —de partida— contará con su mejor alineación para enfrentar a los cruzados, incluyendo a los lesionados Carlos Díaz, Héctor Pinto y Horacio Simaldone.

El plantel "rojo" practicó el martes en Juan Pinto Durán, pero ayer reinició trabajo en el lugar acostumbrado: la cancha de Santa Laura. Al término del exigente entrenamiento matinal, Novello contó de las variantes de su cuadro: "Felizmente todos los muchachos están en

excelentes condiciones así que dispondrá de la formación casi ideal. Tanto Díaz como Pinto y Simaldone comenzaron a entrenar sin problemas, por lo que podría decir que enfrentaremos a Católica en un ciento por ciento de nuestra potencialidad.

La principal novedad que ofrecerá Unión ante la UC es la reaparición de Horacio Simaldone en la punta izquierda, siendo posible que también ingrese Díaz a su puesto habitual de zaguero central, aun cuando Novello indicó que "si no veo totalmente bien en lo físico a Díaz, preferiré dejar a Astengo de titular porque lo ha venido haciendo muy bien...".



VELIZ Y CASZELY, frente a varios juveniles, en la práctica de Colo Colo en Pedreros, ayer.

Intenso programa tiene el puntero

## Iquique, Cobresal y River, "estaciones" de Colo Colo

□ El sábado viaja al norte para enfrentar el domingo a Iquique y el martes a Regional Atacama. El 25 juega con el equipo argentino

Una nutrida actividad tendrá Colo Colo en los próximos días, luego que se confirmara un partido amistoso a mediados de la próxima semana en Copiapó y el cotejo internacional con River Plate de Argentina, para el 25 de este mes.

Con motivo de ese encuentro en Copiapó, el plantel albo permanecerá hasta el lunes en Iquique, donde este sábado enfrenta al cuadro dueño de casa. Ese día se trasladará a Copiapó para jugar el martes con el elenco dueño de casa, Regional Atacama.

TODOS A PUNTO

El cuadro albo entrenó ayer en Pedreros con la totalidad de sus jugadores en óptimas condiciones. El trabajo matinal fue suave y consistió esencialmente en juegos recreativos y remates al arco, para finalizar con una pichanga informal.

En relación a la probable alineación que presentará en Iquique, el técnico Pedro García mantiene el "suspense": "Todavía no he decidido nada pues debo esperar la práctica de fútbol de mañana (hoy) para ver si todos continúan tan bien como hasta hoy. Es mejor resguardarse de cualquier lesión imprevista... En todo caso, al norte iremos con lo mejor y los más seguros es que la alineación sea muy parecida a la que ganó el sábado...".

Recibe a La Serena

## Magallanes: "en casa no podemos perder"

En Magallanes se trabaja, mañana y tarde, con la mente puesta en Deportes La Serena: rival de este domingo... Y para ese importante partido, Eugenio Jara —técnico de Magallanes— anuncia que jugará con el mismo equipo que recientemente consiguió un buen punto en Talcahuano, cuando igualaron a uno con Naval.

"Nosotros —manifestó Jara— sabemos que Deportes La Serena vendrá a buscar, como sea, el punto... Entonces, será nuestra la responsabilidad del espectáculo... Esos esquemas tan sólo duran hasta que se produce el primer gol, porque después esos equipos tienden a buscar el empate y ahí está su "pecado"... Magallanes, desde ya asegura que entrará decidido a ganar, porque sólo ese resultado nos permite afianzarnos en el quinto lugar de la tabla de posiciones... Hemos trabajado como siempre, pensando en la forma de ganar para otorgarle otra satisfacción a la hinchada sambernardina".

"LOS PUNTOS SE QUEDAN"

Esa es la frase que emana del plantel, cuando se refieren al compromiso con Deportes La Serena, porque todos concuerdan en que los dos puntos se quedan en San Bernardo. Carlos Villazón, lateral derecho, contó: "Para Magallanes, lo único importante es ganar, porque sólo así vamos avanzando en la tabla y atisbando la posibilidad de pelear derechamente por un cupo en la liguilla mayor...".

### 20% DE TODITO!!

BATERIAS Y NEUMATICOS INDUSTRIALES-GIGANTES GRUAS-CAMIONES-AUTOS Firestone - Bridgestone Good Year y otros Importados y Nacionales NUEVOS-RECAUCHADOS Y DE OCASION

¡¡VEA!! FACILIDADES SUPERMERCADO DEL NEUMATICO AV. ESPAÑA 72 F: 98548-97305



DESCANSO Y CONFIANZA.—Jaime Vildósola apunta que Serena, en el Estadio Vulco, cae ante Magallanes.

LO MEJOR EN TANAX ES TANAX

DESCANSO Y CONFIANZA.—Jaime Vildósola apunta que Serena, en el Estadio Vulco, cae ante Magallanes.

## Fabbiani por Díaz en Audax Italiano

Ante la suspensión de Jaime Vildósola por el Tribunal de Penales por un partido, el técnico Audax Italiano, Hernán Godoy, de inmediato empezó a pensar en el reemplazante, que podría ser Ricardo Fabbiani, quien el resto del equipo será el mismo que el sábado pasado empató con O'Higgins en el Estadio El Teniente.

"Creo que Fabbiani ingresará a la punta izquierda para reemplazar a Jaime Díaz... Esa sería la única opción obligada, ya que el equipo se mantiene, porque cuando bien, además, todos están en la cancha con el firme propósito de conseguir los dos puntos".

Más adelante, el técnico, Jaime Vildósola, dijo: "En este campeonato, todos los equipos son débiles porque nadie desea descender, por lo que resulta lógico que todos los equipos empate... Creo que el campeonato ha perjudicado al espectáculo de Primera, suben cuatro equipos, pero éstos últimos vienen con el saje de ida y vuelta. No sé si los que programaron el campeonato se equivocaron rotundamente... Y dentro de este campeonato, tiene que sobrevivir como sea... La sobrevivencia hace que todos los partidos sean realmente difíciles, como que tenemos con Naval".

Por su parte, Carlos Zárate, comentó: "Nosotros tenemos cierta risa por el simple hecho de ser malos, pero no hay que olvidar que Naval tiene un buen equipo y los puntos al igual que nosotros, solamente pienso que impedirá nuestro fútbol, porque en las últimas fechas hemos alcanzado un buen ritmo y sólo nos está faltando un poco de suerte para cobrar en punto. Ya contra O'Higgins demostramos que pudimos ganar, pero no nos dio suerte... Ahora, ante Naval, vamos a ganar como sea".

## Los partidos de Póla Gol

Por el concurso N° 291 de Póla Gol, se jugarán en esta semana todos los encuentros pendientes a la cuarta fecha de la octava en Segunda División del fútbol rentado, con los mejores puntajes que entregamos a la hinchada.

SABADO 14

Partido 10 (17,30 hrs.): — U. de Chile (24) — Malleco (21)  
Partido 3 (18,00 hrs.): — Palestino (15) — U. de Chile (25)  
Partido 11 (18,00 hrs.): — R. de Chile (31) — G. Cross (26)  
Partido 2 (19,00 hrs.): — O'Higgins (15) — Nublense (8)  
Partido 4 (20,00 hrs.): — U. de Chile (18) — U. Española (22)  
Partido 9 (20,00 hrs.): — Atacama (34) — Ovalle (19)

DOMINGO 15

Partido 5 (16,00 hrs.): — San Marcos (15) — O'Higgins (17)  
Partido 6 (16,00 hrs.): — A. de Chile (18) — Naval (18)  
Partido 8 (16,00 hrs.): — La Serena (31) — Traslucando (31)  
Partido 12 (16,00 hrs.): — S. Moller (35) — S. Wanderers (27)  
Partido 13 (16,00 hrs.): — Avellaneda (38) — Antofagasta (32)  
Partido 7 (16,30 hrs.): — Magallanes (19) — Serena (16)  
Partido 1 (18,15 hrs.): — Iquique (18) — COLO COLO (30)

## Edu no estaba en planes de Santibañ

Eduardo da Silva —"Edu"— jugador brasileño, dejó de pertenecer a los registros del Club Universidad de Chile, al ponerse término al contrato que lo ligaba a la entidad chilena.

El finiquito se produjo a petición expresa de Edu, quien argumentó por problemas personales no seguir en Chile. Ante la petición del jugador y considerando que el jugador Luis Santibañez no es indispensable, hubo acuerdo para terminar la relación contractual.

MOTIVOS Y MODELOS EXCLUSIVOS

### CALENDARIOS

TELEFONOS  
514751 515436  
DEPARTAMENTO DISEÑO  
calendarios especiales a pedido

**SMIRNOW S.A.**  
Santa Rosa 3660 Arturo Prat 228

**Pelotas de Fútbol Impermeables.**  
Especial para niños.  
Descuentos a:  
instituciones,  
bienestares, colegios,  
industrias, sindicatos  
comités de navidad.

**AMPLIO SURTIDO EN PELotas DE CUERO CROMO**  
SABADO ABIERTO TODO EL DIA  
solicite representante con muestras  
al fono: 567330  
Marina de Gaete 710

## Este puede ser su hijo

El paso de cebrá es zona de seguridad para el peatón.  
Respételo.

Maneje con precaución.

## Queremos que viva

## INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

### Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo:  
Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

Santiago - Chillán - Concepción  
Laja - Los Angeles - Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

**UASQUEZ**  
un placer que va y viene



12 de Noviembre de 1981

# Argentina empató con Checoslovaquia

Passarella desperdició lanzamiento penal

**BUENOS AIRES.** — El seleccionado argentino logró anoche otro triunfo al empatar a uno con Checoslovaquia, en un encuentro disputado en el Estadio River Plate y que terminó por un árbitro chileno.

Después de ese gol, todo es para Argentina, que con la inspiración de Hernández incluyó las acciones a su favor, pero no la celebración, porque Checoslovaquia empezó a mostrar las grandes bondades de su "cerrojo" colectivo, ese que indistintamente usaba ocho o diez jugadores para proteger al arquero.

EMPATE DUDOSO...

A los 71', Argentina logra la tan an-

siada igualdad, cuando Gallego, luego de fular a un central, saca un zurdazo que derrota a Truscka. Ante la igualdad, el once de Menotti continúa presionando hasta lograr otra posibilidad: Kempes es derribado en el área y Silvagno cobra la pena máxima, pero Passarella no aprovecha el tiro desde los doce pasos permitiendo el lucimiento de Truscka. Y ese penal desperdiciado congela las aceptables intenciones trasandinas, ya que al bajar la presión, Checoslovaquia se empieza a ordenar defensivamente y busca, usando cualquier medio, mantener ese resultado que para ellos es un triunfo, porque lograron un empate ante los campeones del mundo y nada menos que en el Estadio de River Plate.

Más de tres horas duró la sesión

## Dirigentes de Rangers se reunieron con el intendente

El Coronel Sergio Pérez, Intendente de la región del Maule, manifestó interés por el buen funcionamiento del club, y su retorno a Primera División

**TALCA.** — El presidente del Club Deportes Rangers, Arnoldo Sánchez, manifestó al término de una reunión de trabajo sostenida con el Intendente de la Región del Maule, Coronel Sergio Pérez Hormazábal, un profundo respeto y comprensión en el gobierno regional, permitiendo la formulación de iniciativas para el futuro, permitiendo cambios positivos en la situación actual de la institución y una identificación de los habitantes de la provincia de Talca con la organización deportiva.

EN RESUMEN

Arnoldo Sánchez se refirió brevemente al encuentro y sesión de trabajo con el Intendente Regional, que se prolongó por más de tres horas.

Señaló que el Coronel Pérez Hor-

mazábal demostró comprensión respecto de la situación actual de Rangers y en relación a su vigencia como entidad deportiva de la comunidad de la zona, al menos de la provincia de Talca.

Señaló Sánchez que el Intendente reiteró el interés que tiene por el buen funcionamiento de Rangers. Para este efecto se analizaron los problemas del presente, del mediano y del largo plazo.

El presidente de la institución deportiva calificó como interesante el enfoque a futuro hecho por el coronel Sergio Pérez Hormazábal, cuya aplicación permitirá arraigarlo más aún a la ciudad y lograr su máxima identificación con los habitantes de Talca.

A la vez, añadió el dirigente, fueron positivos los planteamientos de la autoridad regional en torno a la situación contingente actual, que es la económica. Sus ideas permitirán enfrentar en buena forma este momento, acotó.

Arnoldo Sánchez, intentando resumir en pocas palabras la reunión de trabajo, señaló que el contacto con el Intendente ha ayudado a cambiar la visión de futuro de Rangers.

Sus enfoques se analizarán en detalle durante los dos meses que restan del presente año para llevarlos a la práctica en su totalidad durante 1982. Las soluciones propuestas por el Intendente, expresó el presidente de Rangers, permitirán que la comunidad vuelva a identificarse con la institución.

Mantener una identidad similar a la del pasado es más difícil hoy como consecuencia de la influencia que tienen los medios de comunicación audiovisuales, señaló el dirigente. En el presente el público es más exigente porque tiene la posibilidad de apreciar el fútbol del mundo gracias a la televisión. Así, cuando una institución como Rangers no alcanza a satisfacer las expectativas de esa comunidad, que pide más calidad, surge cierta indiferencia. Sin embargo, añadió, aún hay posibilidades de ascender, sólo se está a 3 puntos del cuarto lugar de promoción automática, lo que sumando al plan que se impulsará el próximo año permitirá superar con creces los problemas de 1981.

El dirigente se abstuvo de adelantar detalles de las soluciones surgidas durante la reunión con el Intendente, indicando que serán conocidas en forma amplia por la comunidad en fechas próximas.

## Colo Colo jugará en Copiapó

José García, miembro de la Comisión Administradora de Colo Colo, informó que el elenco albo, no retornará el domingo de Iquique, ya que se presentará el martes en Copiapó ante el elenco local, Regional Atacama.

Recibirá 300 mil pesos, más la estada por dos días (martes y miércoles) y el pasaje entre Iquique y Copiapó. Los albos viajarán en la tarde del lunes de Iquique y retornarán a Santiago el miércoles, en hora aún no resuelta.



**SANTA LAURA COMO "REINA".** Este sábado se realizará la "inauguración" de la nueva tribuna del Estadio Santa Laura, con ocasión de la reunión doble futbolística en que actuarán Palestino-Universidad de Chile y Unión Española-Universidad Católica. La cancha principal del Estadio fue reparada en parte para esta ocasión por lo que el escenario de la calle Chacabuco presentará un excelente aspecto. Con las nuevas apostentaduras, el Estadio Santa Laura aumentará su capacidad máxima a una cifra cercana a las 22 ó 23 mil personas.

Novedades en Palestino

## Alejamiento de Tuane, única salida posible

Como ya es costumbre, asumió Gustavo Cortés, quien está "siempre listo"

Mario Tuane, hasta el martes entrenador de Palestino, asistió ayer a la práctica del equipo de colonia, con el exclusivo objeto de despedirse de los jugadores a quienes agradeció la colaboración que habían prestado a su gestión técnica.

Su alejamiento de Palestino lo calificó Tuane "como la única salida posible ante los malos resultados que tuvo el equipo, en el bien entendido que cuando ello ocurre lo racional es que se vaya el técnico, ya que obviamente no pueden irse los jugadores". En las palabras de despedida del coach no hubo recriminaciones para nadie, limitándose a consignar que "tengo la convicción de no haber fracasado, aunque admito que es posible que me haya faltado experiencia o falta de co-

nocimientos del fútbol chileno, del que estuve alejado muchos años".

URUGUAY O SUDAFRICA LO ESPERAN

También puntualizó Tuane que permanecerá en Chile hasta fines de año y que luego volverá a Sudáfrica o a Uruguay, donde tiene varias proposiciones que podrían interesarle.

La práctica de la mañana la dirigió el preparador físico Skandar Duck. En el entrenamiento de esta tarde en la cancha Sumar, asumirá el nuevo entrenador Gustavo Cortés, cuyo contrato con Palestino tiene carácter definitivo hasta el término de la temporada 1981.

Dupla técnica dirigirá a Talagante-Ferro

## Despedido Menadier

Una dupla integrada por los entrenadores de cadetes Marcelo Camous-seigh y Carlos Huaco, dirigirá en el futuro al cuadro superior de Talagante-Ferro.

Joaquín Dueñas, presidente de la entidad fusiónada, explicó la decisión tomada, que en el hecho significó la marginación del ex entrenador Julio Menadier.

En realidad, apuntó Dueñas con su estilo tan particularmente campechano-marginal al joven Menadier, porque lo vi muy confundido y vacilante en algunas decisiones de tipo técnico. Sin embargo y aun cuando le dije muchas veces que no insistiera en sus errores, no me hizo caso y me obligó entonces a cambiarlo por dos entrenadores de cadetes.

Eso es todo, añadió Dueñas, que en el terreno del análisis de la decisión tomada explicó más: la defensa nuestra es una de las mejores del Ascenso y es obvio que no debería hacerse ningún cambio en esta línea y sí en el ataque, que sin duda flaquea. Pero Menadier, en el cotejo con Wanderers, hizo cambios en la defensa y en el medio campo y el ataque lo dejó igual. Frente a esto, no me quedó otro camino que hacer lo que hice, pero todo en beneficio de mi equipo, que es lo que me interesa.

WANDERERS APELARA

VALPARAISO. — La directiva de Santiago Wanderers apelará a la multa en dinero que fue objeto por parte del cuerpo fiscalizador de la

Quinta Región, por el atraso del pago de sueldos correspondiente a septiembre.

José Varas, vicepresidente de la entidad porteña, dijo a la prensa que si hubo atraso es porque no contaba con dinero debido a las bajas recaudaciones obtenidas en el presente año.

La sanción es del orden de 48 mil 900 pesos, la que sería cancelada próximamente, pero con el debido plazo que otorga la ley, que es de 15 días. Varas manifestó que el atraso se debió a la falta de circulante, el que sólo se vino a tonificar esta semana al recibir un cheque superior a los 400 mil pesos, por su victoria del domingo pasado en el Estadio Sausalito.

## Puerto Montt Se inicia temporada de pesca

**PUERTO MONTT.** — La Asociación Provincial de Pesca y Caza está preparando las actividades de la próxima temporada de pesca deportiva, las que se iniciarán el domingo 22 con un campeonato de apertura en la zona de Frutillar.

La temporada de pesca de salmonídeos comienza oficialmente el lunes 16 del mes en curso, según lo dispuso por la Subsecretaría de Pesca, entre las medidas destinadas a la preservación de los recursos dulceacuicolas.

Según Teófilo Salinas

## Acuerdo unánime de la Confederación contra el estadio de Calama

"No es un escenario de categoría para una final de la Copa Libertadores", afirmó

**LIMA, Nov. 11 (DPA).** — "Calama no es un escenario de categoría para una disputa de la final de la Copa Libertadores", subrayó hoy en Lima el presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol (CSF), el peruano Teófilo Salinas.

ACUERDO UNANIME

El alto dirigente señaló que la decisión de vetar a ese escenario con un estadio de segunda categoría para menos de 20 mil espectadores para el encuentro de vuelta entre Cobreloa de Chile y Flamengo de Brasil, no fue de él, sino de toda la directiva de la CSF.

"Los dirigentes de Cobreloa, en especial su presidente Sergio Stoppel, saben que la final de la Libertadores debe de jugarse en escenario de categoría y con capacidad acorde con la importancia del evento", destacó Salinas, respondiendo a lo que calificó de una "tormenta en un vaso de agua" levantada en Chile por la decisión de vetar a Calama.

¿DONDE ESTA LA HINCHADA?

Recordó que cuando Cobreloa jugó en su sede con Peñarol de Montevideo apenas concurren 9 mil espectadores. ¿Dónde está la hinchada del campeonato? preguntó Salinas y añadió: "si alquilan buses se los pueden llevar a Santiago y ahí ven el partido mejor".

El presidente de la CSF dijo que el veto de Calama se hizo conforme al reglamento y anunció que viajará a Río de Janeiro para asistir al encuentro de ida entre chilenos y brasileños. "Si los dirigentes de Cobreloa no me entienden, estaré allí a sus órdenes para explicarles mejor la resolución de la CSF", subrayó Salinas.

## Canal 11 transmitirá torneo Orlando Guaita

Desde el Estadio Nacional, Canal 11 de Televisión ofrecerá este fin de semana las alternativas del Torneo Atlético Internacional "Orlando Guaita".

El encuentro es organizado por el Stade Français con la participación de atletas de Argentina, Uruguay, Brasil, Paraguay, Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela y Chile.

Las transmisiones comenzarán el sábado a las 15.30 horas, mientras que el domingo durante el desarrollo del programa "La Tarde Grande", se harán despachos directos desde el Estadio Nacional. La transmisión en directo comenzará ese día a las 18.30 horas, con la conducción de Patricio Bahados, Edgardo Marín, Francisco y Gastón Villegas.

"Casi" por paliza

## Chile perdió 51 a 8 ante USA en Handball

**BUENOS AIRES.** — El seleccionado de Estados Unidos obtuvo anoche un contundente triunfo sobre Chile, por 51 a 8, en el primer encuentro de la segunda fecha del Campeonato Panamericano de Handball, que se disputa en el Estadio Luna Park de la capital argentina.

El match, correspondiente al Grupo "A", mostró a un conjunto norteamericano muy superior. Estos exhibieron solidez en todas sus líneas y una notable potencia ofensiva a lo largo de todo el partido.

Las selecciones de Cuba y México y las de Argentina y Paraguay, enfrentándose respectivamente, completan la jornada de hoy del campeonato, que clasificara a una selección para el Torneo Mundial a celebrarse el próximo año en Alemania Federal.

## No vuelvo a la Argentina mientras Lectoure sea amo"

El cotizado profesional, residente en Venezuela, aceptó dirigir al ex-campeón mundial

**BUENOS AIRES, Nov. 11 (LATIN-AMERICA).** — El preparador argentino Amílcar Brusa declaró que está dispuesto a acompañar al ex campeón mundial de los medianos Carlos Monzón en sus aspiraciones a volver al boxeo y recuperar la corona.

ENTRE ESTE LECTOURE

Brusa, residente desde hace unos años en Venezuela, dijo que si Monzón tiene 30 años, "me llama, estaré a su disposición".

Sin embargo, aclaró que rechazaría el ofrecimiento de Monzón si éste tiene "como objetivo lograr mi reivindicación como pugilista argentino, de ahí a las persecuciones que ha sufrido por parte del empresario Tito Lec-

ture, el preparador añadió que no está dispuesto a regresar a trabajar en Argentina "mientras este Lectoure como preparador y señor del boxeo de Buenos Aires".

Expresó que "por otra parte, aquí estoy bien. Estoy a gusto y trabajando".

Brusa llegó a Venezuela tras el retiro de Monzón para encargarse de algunos pugilistas locales.



**¡Así era Monzón! Demolidor, campeón indiscutido. Vuelvo al ring, pero no se sabe que aportará con su retorno. Por ahora sólo la colaboración de Amílcar Brusa.**

## Final Campeonato de Avezados organiza Asoc. Metropolitana

La final del Campeonato de Avezados, organizado por la Asociación Metropolitana de Boxeo, se realizará este sábado en el estadio techado de Melipilla. En el evento participarán los clubes capitalinos, y los mejores resultados serán integrados en la selección que representará a la Asociación Metropolitana en el Campeonato Nacional, que se efectuará el 27 de noviembre en Santiago.

BUENOS COMBATES

La jornada final se desarrollará en combates, destacando los pugilistas Alejandro Vázquez, Ricardo Vega y Luis Vega, ex seleccionados nacionales.

El programa es el siguiente: Categoría mosca junior: Ali Cáliz (La Granja) vs. René Avendaño (Vargal).

Categoría mosca: Alejandro Váz-

## McEnroe, el gran favorito en torneo de tenis Benson

**LONDRES, Nov. 10 (UPI).** — John McEnroe, favorito para ganar el título del torneo de tenis Benson y Hed-

der, que tiene 200.000 dólares en premios, derrotó ayer al británico John Lloyd por 6-1 y 6-4 en apenas 47 mi-

nutos. McEnroe, ganador de dos títulos de Wimbledon, de 22 años, no estuvo en nin-

gun momento presionado por su rival, que pertenece al equipo británico de la Copa Davis.

Por otra parte, Roscoe Tanner, desatando su potente saque y juego de alta energía, pasó a los cuartos de final al imponerse sobre su compatriota Tim Mayotte por 6-1 y 6-4 en un encuentro correspondiente a la segunda ronda del torneo.

**AUTOMOTORA E IMPORTADORA SIGLO VEINTE**  
ARRIENDO DE VIDEO FILMS

**SISTEMA VHS Y BETA**  
500 PELICULAS ORIGINALES  
ENTREGA A DOMICILIO  
PEDIDOS A LOS FONOS  
778095-377118

**VEA CINE EN SU CASA HOY**  
FUGA A LA VICTORIA  
con Michel Caine y Pele  
HOLocausto SALVAJE  
con John Saxon  
XANADU  
con Olivia Newton John

**ERNESTO PINTO LAGARRIGUE**  
32

**MARE NOSTRUM**

Le invitamos para que usted, escoja su langosta de nuestros viveros en agua de mar

**LANGOSTAS, CENTOLLAS, OSTRAS ETC.**

**ATENCION PARA CASINOS RESTAURANT EMPRESAS PEDIDOS PARA PROVINCIAS**

**MERCADO CENTRAL LOCAL 61 FONO 66778 STGO.**

**東莞酒樓**  
RESTAURANT  
**TUNG KUNG**  
PROVIDENCIA 1091 SANTIAGO

Del Oriente para Ud. el deleite de la auténtica comida china  
Un Lugar distinguido para su almuerzo o cena  
Gran variedad de platos preparados para llevar

**MI REFUGIO CASA DE REPOSO**

CONCEPTO EUROPEO  
ATENCION MEDICA, ENFERMERAS Y AUXILIARES  
REHABILITACION INDIVIDUAL  
JARDINES Y ENTRETENCIONES  
PRECIOS RAZONABLES

**QUIRHUE N° 295**  
Fono 44143  
Dublé Almeyda Alt. 1.800



## Formidable apoyo de DIGEDER para sectores escolares de Concepción

□ Vasto plan para chequear a más de 67.000 escolares provenientes de los sectores más populosos de la zona

Una prolongada reunión sostuvo ayer el Director de Deportes y Recreación, Brigadier General Iván Dobud, con el alcalde de Concepción Claudio Arteaga Reyes.

En el transcurso de la cita, la primera autoridad deportiva del país, hizo entrega al jefe del Gobierno comunal penquista de un cheque por la suma de 11 millones de pesos que corresponden al proyecto aceptado por DIGEDER hace 15 días, para la construcción de multicanchas techadas, un gimnasio taller y el centro náutico, con terraza y patio para botes, como asimismo gran cantidad de implementos para ser entregados a las diversas escuelas que dependen de la Municipalidad.

### PLAN PILOTO

Al término de la entrevista el alcalde Arteaga informó a la prensa del plan de acción que está llevando a cabo esa comuna en el área de la salud enmarcado en un proyecto con DIGEDER.

Se trata de un operativo en el que se han movilizó cerca de 16 mil escolares de la enseñanza básica y media, la mayoría provenientes del barrio norte de Concepción que es uno de los más populosos de la ciudad.

"Este es un plan piloto, creo que único en nuestro país, agregó el jefe comunal. Todos los niños han sido

trasladados en buses especiales para efectuarles un chequeo médico completo, en el que se incluye, la revisión oftalmológica dental y medicina general, el que luego se vacía en la ficha médica, que confeccionó DIGEDER hace tiempo. Esta fichas más tarde se entregan a la computadora para tener de esta forma un "banco de datos de salud" de todos los niños en edad escolar de nuestra ciudad. Esperamos chequear a cerca de 67 mil escolares en nuestro plan que debe durar un año y medio más. Ahí, descubriremos todo tipo de enfermedad, especialmente la desnutrición y además podremos prevenir algunas de mayor gravedad. Junto con este plan que estamos llevando a cabo con la firma de un convenio con DIGEDER, estamos preparando una acción para entregar una ración alimenticia a los escolares de toda la Octava Región."

Finalmente el jefe comunal enfatizó que este plan es único y que ojalá sea imitado por otras municipalidades, ya que tiene un carácter masivo y total.

## LA NACION en la Vuelta

Por Tito Paris, enviado especial

Hoy viajó de regreso a su tierra la representación de Colombia, último equipo extranjero que aún quedaba en Chile tras de finalizada la Vuelta. Con ello, esta columna también llega a su término. Fueron casi 25 días de aparición y en ella fuimos volcando recuerdos, noticias y comentarios de lo que significa para el deporte nacional una competencia de esta envergadura.

Durante muchos años ambicionábamos seguir una competencia en nuestro propio país. Con esa misma entrega de euforia de parte del público, con el apoyo de autoridades, de equipos ADECUADAMENTE unificados, con entrega de todos los sectores. Desde hace seis años esa ambición se ha venido produciendo y en cada versión nos sentimos más orgullosos de este "tour".

Llevamos, más de cincuenta "vueltas" a nivel internacional. Las hemos presenciado en Colombia, Venezuela, México, Argentina, Uruguay, Brasil, Francia, España y Portugal, en estas últimas sin presentaciones de elementos chilenos, pero la pasión y el oficio nos llevó a esos lugares para saber y conocer. Y al final nada podemos enviarles. Sólo el apoyo masivo de la publicidad que se vuelca en forma admirable a la competencia. La nuestra es tan bella y atractiva. Creemos que no pecamos de un patriotismo barato.

Por eso, hay que cuidarla. Embellecerla cada año más. Protegerla de los malos elementos que puedan hacerle daño, porque el daño a ella es para Chile. Por eso nunca antes llegó mejor la presencia de DIGEDER. Le borró de una plumada todo lo horrible que le habían hecho en 1980. Se cuidaron intereses, se dictaminaron normas que a ciertos personajes molestó. Pero se levantó la imagen más directa a una nación por medio de esta auténtica fiesta del pueblo. Si alguien lo duda, que se acuerde lo que se observó en las rutas de Chile al paso de la caravana de ciclistas.

La DIGEDER llegó en el más exacto momento para salvar el prestigio de nuestra Vuelta. Y son muchos que hoy insisten que esa presencia se mantenga.

Queremos dar las gracias a jefes y funcionarios de la Compañía de Teléfonos de Chile que por los diversos lugares que debimos usar dichos servicios contamos con las facilidades del caso. A sola excepción de Chillán el resto fue de una atención formidable. Porque ellos entendieron que en un evento de tan grande importancia era menester apoyar a que el nombre de Chile fuera al exterior en la mejor forma. Ellas y ellos se integraron totalmente a esta campaña que la DIGEDER llamó a estrechar filas.

Hoy cerramos esta columna "LA NACION en la Vuelta". Agradecer a todos aquellos que hicieron posible este éxito magnífico de la competencia deportiva más importante del país. No damos nombres, porque como lo dijo el propio Director de Deportes cuando tomó bajo su responsabilidad la organización de la versión '81: "Esta Vuelta a Chile es patrimonio nacional...". Hasta 1982.



En el día de hoy, a las 18.30 horas

### Técnicos de boxeo citan a reunión

La Asociación de Técnicos de Boxeo cita a todos sus afiliados para una reunión a las 18.30 horas de hoy en el gimnasio de la Federación de este deporte, ubicado en calle Chile 4625.

El presidente de la Asociación Hernán Rojas y dirigentes, encarecen la asistencia, ya que las materias a tratar son de suma importancia para los socios.

Entre los puntos de la asamblea los que más urgencia tiene son los siguientes: Llenar cargos en la directiva e informar acerca del próximo Campeonato Nacional de Boxeo amateur.

En el salón de honor de la U. de Chile

### Premian a ganadores de olimpiada para alumnos

El club Deportivo de la Universidad de Chile efectuará mañana la ceremonia de entrega de premios a los ganadores de la Décima Cuarta Olimpiada de alumnos, realizada en octubre pasado, en la que participaron más de 1.500 deportistas.

El acto se llevará a efecto en el salón de honor de la casa central, a partir de las 17.45 horas y será presidida por el rector, brigadier general Alejandro Medina Lois.

Los premios serán entregados por el presidente del club deportivo, coronel Rafael Vargas Leiva y por los decanos y directores de las facultades que tomarán parte en las olimpiadas.

En la oportunidad actuará el coro del conjunto Antumapu.



Orlando Ruiz, no puede ocultar su emoción al recibir el premio periodístico "Isidro Corbinos", durante la ceremonia realizada en la sede del Círculo de Periodistas de Santiago. Aparecen de izquierda a derecha, Gustavo Benko, presidente del Comité Olímpico de Chile; Humberto Ahumada, presidente del Círculo de Periodistas Deportivos de Chile; el General Iván Dobud Urqueta, Director de DIGEDER; Miguel Fuentes, RR.PP. del COCH y Hernán Haddad, secretario del Comité Olímpico.



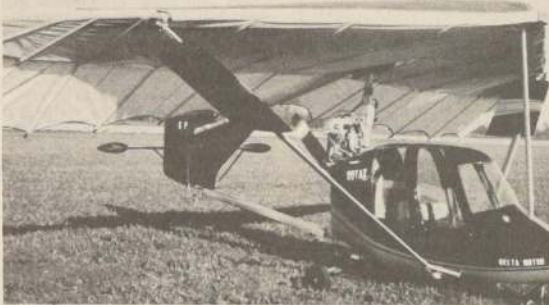
Juan Jiménez, (izquierda), uno de los periodistas más antiguos que sigue en la profesión, recibió una distinción Al Mérito. Se le entregó otra figura, Renato González, "Mister Huifa".

### Entrega de premio "Isidro Corbinos"

En una breve como emotiva ceremonia realizada en el salón de actos oficiales de la sede del Círculo de Periodistas, se efectuó la entrega al colega Orlando Ruiz Viveros del premio "Isidro Corbinos" que otorga anualmente la Dirección de Deportes y Recreación.

El señor Director de DIGEDER, General Brigadier Iván Dobud Urqueta, hizo entrega personalmente de dicha distinción, jerarquizando el acto, junto a Gustavo Benko, presidente del Comité Olímpico de Chile y de Humberto Ahumada, titular del Círculo de Periodistas Deportivos de Chile.

Asimismo se hizo entrega de una distinción "Al Mérito" a Juan Jiménez Ladrón de Guevara, un periodista que lleva más de medio siglo en la profesión.



ROTAX es el nuevo aparato con que contará el Club de Moto Cometas de la Universidad Católica y que como características técnicas posee las más adelantadas.

### Potros Ensueño y Relámpago ganaron "Rodeo" rancagüino

La collera de Goycolea y el Relámpago ganaron el Rodeo de Rancagua, efectuado el fin de semana pasado. El primer lugar lo ganaron con los potros "Relámpago" y "Ensueño", con 26 puntos y el segundo con los potros "Vihuela" y "Guinda", con 20 puntos. El tercer puesto fue para Lobos y "Ayayay" y "Jornalero", con 18 puntos.

El sello de raza fue para la collera de Goycolea y el Relámpago, con 26 puntos y el segundo con los potros "Vihuela" y "Guinda", con 20 puntos.

Mientras se disputaba la serie libre de este rodeo, el corredor Víctor Figueroa, presidente del Club de Rodeo, sufrió una espectacular caída, pero no sufrió daño físico.

### PULLALLY

Muy bueno resultó el rodeo Pullally, de la Asociación Pullally, del señor Pullally, presidente Manuel Jesús Ruiz, quien dio su empeño para que la competencia resultara de primera. La Pullally es una gran animadora, al ocupar de los lugares de privilegio al público y tercer lugar.

El primer puesto fue en "Tallo" y "Machacho", con 12 puntos y el segundo en "Amancay" y "Estruendo", con 7. En segundo lugar salió la collera de Sepúlveda y López, en "Tallo" y "Sedicioso", con 12 puntos.

### CURICO

Una carrera de diez puntos ganó Ramón y Hugo Cardemil, "Mensajero" y "Salteador III", durante el desarrollo del campeonato inter-asociaciones de Curico, que ganaron con 19 puntos.

En segundo lugar entraron Etcheagaray en "Viento Sur" y "Maulino", con 18, seguido por Claudio Cardemil en "Curander" y "Curander", con 17.

Cabe señalar que en este torneo tuvieron los potros campeones "co" y "Rival", los que por primera vez salieron a una competencia del Campeonato Nacional.

El movimiento a la rienda fue René Mosquera en "Anillo" y "Puntos" y el Sello de Raza para "da" de Hernán Cardemil.

### CRADERO SAN DANIEL

El próximo 24 de noviembre a las 14.30 horas, tendrá lugar el rodeo del cradero "San Daniel" de la propiedad de Gustavo Benko, la medallona de Maipo. Entre ejemplares en subasta están el "bo", finalista del último Campeonato de Chile, y "Roto Diablo", campeón de Chile, y "Rumbo". También "Torito", ganador del rodeo de "Pablo", y tres hijos de "Estrella" entre otros.

### CALENDARIO

Este fin de semana se corren Longaví, Pinto y Sausal, provincia Victoria, Valle Simpson, Llanos, Paillaco, Vileun y Río Negro, S.J. de Maipo, Catemu y El Interclubes.

**ESTANTERIAS**

**MEKANO**  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
ENTREGA INMEDIATA  
DIFERENTES MEDIDAS  
VARIOS COLORES  
PRECIOS SIN COMPETENCIA

ATENCION CONTINUADA  
DE LUNES A SABADO  
DE 9 A 21 HORAS. HRS.

**SAN PABLO 2045**  
**EJERCITO 27**  
**FONO 65488-64366**

**ISTRA**  
CRISTALERIAS MENAJE  
ARTICULOS DE REGALO

PICILLO GRANDE DE 10" \$118  
CHISPON \$265  
ISO. 6 VASOS LICO. \$80  
PUNCHERA 20 PIEZAS \$1.050  
TETERA FINA PORCELANA \$115  
6 TAZAS TE PORCELANA \$288  
VASOS 1/2 LIT. \$25  
PICILLO 8" \$35  
COPAS CHAMPANERAS IMPORTADAS \$68,50  
VASO VINO \$6,50  
AZUCARERO FRANCÉS \$195  
JARRO FRANCÉS 2 LIT.

**PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES**  
**RECOLETA 424**  
**FONO 779258**

**REFRIGERADORES INDUSTRIALES**

PARA INSTITUCIONES, CASINOS, ETC.  
40 P<sup>3</sup> - 70 P<sup>3</sup> - 110 P<sup>3</sup>

**VITRINAS REFRIGERADAS**

PARA FIAMBRETERIAS, ROTISERIAS, ALMACENES, PASTELERIAS, CARNICERIAS

ENTREGA INMEDIATA  
CREDITOS

**FrioStar**  
MORANDE 699  
FONOS 723854 - 62147  
CORDOVEZ 740 LA SERENA

**CASAS ALICAHUE**  
PREFABRICADAS  
LLAVE EN MANO

Pieza de servicio desde \$12.500;  
salas de clases, etc  
Excelentes precios

**FACILIDADES HASTA 40 MESES,**  
**POR PAGO CONTADO 10% DESCUENTO**

VER: CAMINO MELIPILLA 8717 INTERIOR.  
FONO 573851

### Club de Moto-Cometas Icaros chilenos vuelan de una manera no tradicional

Luego del auge de los "hombres pájaros" en el mundo, apareció un nuevo deporte, que se conoce como los "delta motor". En Chile, justamente el primer hombre pájaro, Carlos Alcalde, es el presidente del

Club de Moto-Cometas pertenecientes a la Universidad Católica. Este club de los que gustan la aviación por ahí en 1979, cuando más exactos el 21 de mayo y cuando han ido consiguiendo poco a poco cosas, que fomenten aún más el deporte.

Carlos Alcalde, presidente del Moto-Cometas, nos contó que en los momentos cuentan con una gran cantidad de 50 mil metros cuadrados en el Complejo Deportivo de la Universidad Católica, San Carlos de Apo, y además, con dos aparatos en estos momentos se encuentran fallas mecánicas, pero que pronto reparar para realizar populares.

Alcalde, también nos entregó detalles técnicos respecto de los aparatos. No pesan más de 150 kilos, alcanzan una altitud de 200 metros, teniendo una autonomía de vuelo de 200 kilómetros, poseen una velocidad crucero de 90 kilómetros la hora y cuentan con un motor HP.

### REQUISITOS PARA INGRESAR

Los requisitos para ingresar al club deportivo son los mínimos, más, no existe el menor riesgo. Los aparatos son sumamente seguros. Los niños mayores de 14 años pueden inscribirse en la pista misma de Carlos o en la sede de éstos, en El Regidor 66 (Estación Maipo Golf), los días viernes a las 19 horas.

### NUEVO AVION

Para los próximos días se espera la llegada del nuevo avión, comprado a una firma italiana. Tendrá una autonomía de realizar vuelos populares y más de ser aparato de entrenamiento, quienes se inscriban en los cursos durarán dos fines de semana tendrán un costo de 20 mil pesos.

**cortinas·telas·instalaciones**  
presupuestos al fono 81642







"Premio Sociedad Nacional de Agricultura"

## Se impuso Jaenes en una feliz pasada por los palos

JAENES, cuatro años por Jalón y Tía Tali por Curiche, guiado con mucha inteligencia por Emeterio Guzmán, obtuvo la segunda victoria clásica sucesiva, al imponerse por clara ventaja sobre Domado en los 1.500 metros del premio reglamentario, "Sociedad Nacional de Agricultura".

disputado en el césped del Club Hípico.

Desarrollo.— Definidas las posiciones Marc se adelantó de la vanguardia. Enseguida estaban Coi Coi, Jerónimo, Domado, Jaenes, Sin Susto y Rey Vital. En los últimos lugares marchaban Luna Fria y Demetrio.

Próximo al poste de los 1.300 metros Marc junto a Coi Coi, se alejaron del resto del lote, poniendo más cuatro largos de luz sobre ellos. Tercero se mantenía Jerónimo, cuarto Domado, quinto Jaenes, sexto Sin Susto y séptimo Rey Vital, penúltima Luna Fria y último Demetrio.

Con Marc siempre en la delantera ingresaron al derecho. Mientras Coi Coi, se acercaba peligrosamente a él. Domado, por tercera línea y Jaenes por los palos trataban de acortar la diferencia que los separaba de aquellos.

Al promediar la recta, el puntero fue igualado por Coi Coi. En tanto Jaenes, pegado a la palizada interior avanzaba con muchos bríos. Lo mismo sucedía con Domado.

A 200 metros del término del trayecto, la carga del favorito Jaenes dio resultados positivos, quedando el colorado al frente del pelotón. Al final el jockey del rosillo "Domado" insistió en darle alcance, pero toda su maniobra resultó estéril, dado que el puntero con energías de reserva continuó con éxito su veloz atropellada, llegando al disco final con un claro a su favor de 3/4 de cuerpo. En tercer lugar remató Coi Coi, a un cuerpo y medio, cuarto Luna Fria, a cabeza, en tardío avance, quinto Jerónimo, a 3/4 cuerpos, sexto Sin Susto.

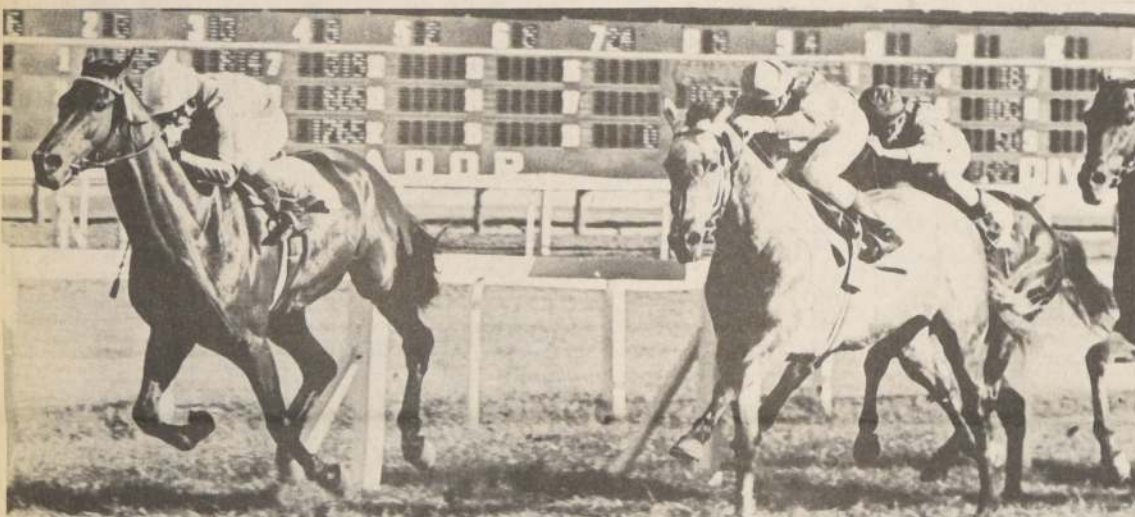
## Triple N° 2 abonó mejor dividendo

No hubo mayores sorpresas en ninguna de las etapas de las apuestas triples. Predominaron en gran mayoría los favoritos. De ambas, la número dos repartió el mejor dividendo. Este ascendió a \$ 5.020 por cada vale de los 103 acertados.

TRIPLE N° 1.— Se jugaron 11.170 vales únicos. Primera etapa: (5) FEELING en corral (4) GALOPIANDO fue acertado por 3.973. Valor nominal \$ 200. Segunda etapa: (9) VARIG fue acertado por 1.818 vales. Valor nominal \$ 350. Tercera etapa, la combinación ganadora con (14) PROFILERO fue acertada por 166 vales.

Cada uno dio \$ 3.250. El dividendo a segundo con (12) PEQUENITO fue acertado por 45 vales. Cada uno abonó \$ 3.000.

TRIPLE N° 2.— Se jugaron 15.119 vales. Primera etapa: (2) COMO EL VIENTO fue acertado por 1.949. Valor nominal \$ 540. Segunda etapa: (7) MANOJO fue acertado por 370 vales. Valor nominal \$ 1.627. Tercera etapa, la combinación ganadora con (5) JAENES fue acertado por 103 vales. Cada uno abonó \$ 5.020. El dividendo a segundo con (2) DOMADO fue acertado por 67 vales. Cada uno pagó \$ 1.930.



JAENES, con Emeterio Guzmán en su dirección, se desliza junto a la palizada interior y pone un claro de tres cuartos de cuerpo

sobre Domado en los 1.500 metros del clásico reglamentario "Premio Sociedad Nacional de Agricultura".



FEELING, guiado por Juan Berrios, abre la lista de ganadores del programa del hipódromo de la Avenida Blanco Encalada al superar por cómoda ventaja —uno y medio cuerpo— a Gavino en handicap de 1.500 metros.

"Cinco y Seis"

## Chispeado hizo caer el pozo

La apuesta "Cinco y Seis" que ayer tenía para la etapa del remate una suma cercana a los diez millones de pesos, fue acertada por 5 vales en esta

fase. De los 58 vales en juego 5 fueron apostados al (3) CHISPEADO. Cada uno dio dos millones 26 mil 30 pesos. Enseguida entregamos el detalle de los juegos de fantasía:

"Cinco y Seis". Se jugaron 46.249 vales únicos. Primera etapa: (9) SENCILLO fue acertado por 10.179 vales. Valor nominal \$ 320. Segunda etapa: (2) TOQUITO fue acertado por 1.297 vales. Valor nominal \$ 2.509. Tercera etapa: se rescataron 4 vales. Cada uno cobró \$ 2.260. El ganador (2) CUORE fue acertado por 310 vales. Valor nominal \$ 8.436. Cuarta etapa se rescataron 3 vales. Cada uno cobró \$ 7.590. El ganador (9) BOYACA fue acertado por 93 vales. Valor nominal \$ 27.848. Quinta etapa: la combinación ganadora con (14) RODELILLO fue acertada por 58 vales. Cada uno con valor de \$ 31.260. El dividendo a 2° (1) ARRIERO en corral con (2) PRESTAMISTA fue acertado por 15 vales. Cada uno dio \$ 34.530. El dividendo a tercero con (13) REUCIDO fue acertado por 1 vale. Este cobró \$ 258.990. Sexta etapa: los vales en juego fueron distribuidos así: FAUSTO: 14, CHISPEADO: 5, RENOR: 1, DEMIA: 7, DRACONIANA: 11, ROYAL SECRET: 7, DOCTORA CHIRIPA: 6, GRAN FUN: 1, SKYLAB: 5, CUMBALA: 3, DAFNE: 1, y CAPITALA: 4. El ganador (3) CHISPEADO fue acertado por 5 vales. Cada uno repartió \$ 2.026.030.

Además hubo 14 con 11 puntos. Cada uno \$ 10.300. La tarjeta ganadora N° 00726809 de la Agencia Yari Apuestas. Las trece carreras componían el programa, más caudado por concepto de juego fantasma arrojó un total de 27.503 mil 304 pesos.

## Gris sufrió seria lesión

En el desarrollo de la séptima competencia cuando el grupo se estaba a sólo cincuenta metros del se manó seriamente de su remolque izquierdo la tres años "GRIS", efecto, la rosilla que a esa marchaba segunda dio una mala doliendo doble fractura de samoides. Lesión estimada por profesionales que la atención no irreparable.

Hoy se realizarán exámenes diagnósticos, luego de los cuales más probable es que deba ser eada.

● "Pollón de los Miércoles". Se confeccionaron 12.682 tarjetas. Hubo un acierto con 12 puntos. Cobrará

1ª Carrera.— 1.500 metros. Índice 30 al 21.

1° (5) FEELING 50 kilos, por Seduttore y Linda Risa, del Stud "R.F.", jinete Juan Berrios	3.973	2,00
2° (7) Gavino 52 G. Barrera	2.006	3,90
3° (9) D'Alillo 50 M. Aranda	502	15,60
4° (1) Prometedor 58 L. Muñoz	711	11,00
5° (2) Afortunado 57 V. Barrera	368	21,20
6° (8) Jac Michell 49 F. Díaz	1.838	4,20
7° (3) Benjamino 57 J. Pérez	1.382	5,70
8° (6) Santarem 56 A. Muñoz	390	20,00
9° (4) Galopando 57 E. Silva		

Total boletos jugados 11.170  
Ganada por 1.1/2 cpo. el 3° a 1/2 cpo. el 4° a 1; el 5° a 2 1/4 y el 6° a 1 1/2. Tpo. 1.29 3/5. Prep. Antonio Bullezu M. Corrieron todos. Div. \$ 2,00, 1,60, 1,90.

2ª Carrera.— 1.000 metros. Condicional. Potrillos y potrancas de 3 años no ganadores.

1° (9) VARIG 56 kilos, por Suelto y Victoria Sun, del Stud "Arizón", jinete Emeterio Guzmán	2.818	1,70
2° (6) Marinero 54 L. Corvalán	1.001	4,80
3° (1) Delio 56 J. Díaz	1.065	4,50
4° (8) Pre Natal 56 S. Azócar	56	85,70
5° (10) Viento Salvaje 52 Jge. Farfán	642	7,50
6° (11) Zapateado 56 E. Silva	569	8,40
7° (4) Inventario 56 Sdo. Soto	186	25,80
8° (14) Clara 49 J. Muñoz	88	54,50
9° (3) Puentearco 56 R. González	99	48,50
10° (2) Downtown 52 M. Berrios	71	67,60
11° (7) Pinchador 56 L. Cornejo	152	31,60
12° (15) Sada 52 C. Galleguillos	108	44,40

Total boletos jugados 6.855  
Ganada por 3 cpos. el 3° a 1/2 cpo. el 4° a pzo. el 5° a 1/2 cpo. y el 6° a 1 1/2. Tpo. 0,59. Prep. Alvaro Breque. No corrieron: (5) King Kong (12) Tira Paloma y (13) Datilera. Div. \$ 1,70, 1,10, 1,20, 1,30.

3ª Carrera.— 1.000 Metros. Condicional. Potrillos de 3 años no ganadores.

1° (14) PROFILERO 56, por Puyehue y Royal Carress, del Stud "Gerisa", jinete Orlando López	Bol	Pag
2° (12) PEQUENITO 52 J. Muñoz	755	7,60
3° (10) Cicoll 56 C. Barrera	130	44,00
4° (3) Desamor 56 S. Vázquez	486	11,80
5° (1) Ambicioso 56 S. Vázquez	3164	1,80
6° (5) El Rastro 56 J. Turrieta	115	49,70
7° (8) Feriado 52 J. Orellana	125	45,70
8° (15) Secreiteire 56 L. Muñoz	1746	3,30
9° (11) Mogadiscio 56 A. Pereira	400	14,30
10° (9) Lonjero 56 F. Díaz	795	7,20
11° (2) Carrascal 54 Sdo. Soto	51	112,10
12° (7) Facon 52 Jge. Farfán	41	139,50
13° (4) Don Toty 52 J. Alarcón	65	88,00
14° (6) Estanciero 56 A. Muñoz	55	104,00
15° (13) Pintado 56 N. Urrutia	40	143,00

Total: 18.170  
Ganada por 1-2 pzo. el 3° a 3-4; el 4° a 1; el 5° a 1-2 y el 6° a pzo. Tiempo: 1.05. 3-5. Prep. Alfonso Zamorano. Corrieron todos. Div. \$ 7,60; \$ 3,10; \$ 6,50 y \$ 3,70. Tercera válida de la apuesta.

4ª Carrera.— 1.300 Metros. Condicional. Potrancas de 3 años ganadoras.

1° (2) COMO EL VIENTO 51, por Suri y Esencia, del Stud Tacuma, jinete Luis Corvalán	Bol	Pag
	1949	5,40

## Resultados del Club Hípico

2° (9) Queen Rose 53 P. Cerón	1470	7,20
3° (3) Concordia 53 S. Azócar	1712	6,20
4° (10) Resacada 53 S. Vázquez	5470	1,90
5° (5) Daifa 53 A. Muñoz	1386	7,60
6° (7) Jalandra 52 M. Alvarez	189	56,00
7° (4) Gozadora 53 L. Muñoz		
8° (11) Shanana 53 A. González	Corral Concordia	
9° (8) Kanahua 53 F. Díaz	corral Resacada	
10° (1) Absinía 49 Jge. Caro	2378	4,40
	565	18,70

Total: 15.119  
Ganada por 1-1/4 cpo. el 3° a 1-1/4; el 4° a 1-2 cpo., el 5° a 1 y el 6° a 1-2 cpo. Tiempo: 1.16 4-5. Prep. Carlos Tapia. No corrió: (6) Hinchada. Div. \$ 5,40; \$ 2,50 y \$ 2,90. Primera válida de la apuesta Triple N° 2, el (2) Como el Viento, con 1.949 vales.

5ª Carrera.— 2.400 metros. Índice: 35 e inferiores.

1° (7) MANOJO 48 kilos, por Galileo y Maquehua del Stud "Angela Angrea", jinete Pablo Castillo		
2° (5) Naranjero 51 L. Toro	777	6,80
3° (6) Pastel 49 C. Barrera	2.620	2,00
4° (3) Zani 53 L. Muñoz	1.157	4,60
5° (1) Latina 58 J. Pérez	477	11,10
6° (4) Gran Montaña 51 J. Díaz	274	19,40
7° (2) Mailhue 54 F. Díaz	452	11,70

Total boletos jugados 7.588  
Ganada por 1 cpo. el 3° a 3/4 el 4° a 1/2 cpo. el 5° a 2 1/2 y el 6° a 1 1/4. Tpo. 2.30 1-5. Prep. Juan C. Pichara. Corrieron todos. Div. \$ 2,90, 2,30, 3,50.

6ª Carrera.— 1.500 metros. Clásico. "Sociedad Nacional de Agricultura".

1° (5) JAENES 60 kilos, por Jalón y Tía Tali, del Stud "Arizón", jinete Emeterio Guzmán	2.873	2,60
2° (2) Domado 61 S. Vázquez	2.084	3,60
3° (1) Coi Coi 61 J. Berrios	495	15,20
4° (9) Luna Fria 57 C. Barrera	1.765	4,30
5° (6) Jerónimo 60 F. Díaz	993	7,60
6° (8) Sin Susto 60 P. Castillo	805	9,30
7° (7) Marc 60 E. Silva	319	23,60
8° (3) Rey Vital 61 N. Urrutia	602	12,50
9° (4) Demetrio 60 P. Cerón	814	9,20

Total boletos jugados 10.750  
Ganada por 3/4 cpo. el 3° a 1/2 el 4° a cpo. el 5° a 3/4 y el 6° a 1/2 cpo. Tpo. 1.30. Prep. Alvaro Breque. Corrieron todos. Div. \$ 2,60, 2,00, 2,00.

7ª Carrera.— 1.200 metros. Índice: 31 al 16.

1° (9) SENCILLO 51 kilos, por Seduttore y Escultora, del Stud "Puerto Pinar", jinete Juan Berrios	10.179	3,20
2° (12) Melancólico 49 C. Barrera	3.200	10,10
3° (4) Saladina 53 P. Castillo	6.554	4,90
4° (2) Caminero 59 S. Vázquez	8.207	3,90
5° (5) Zero 53 F. Díaz	7.288	4,40
6° (6) Ojitos 52 L. Cifuentes	3.541	9,10

7° (8) Kelafo 51 L. Cornejo	1.161	27,90
8° (13) Timbada 49 J. Turrieta	992	32,60
9° (3) Gris 55 M. Alvarez	5.397	6,00

Total boletos jugados 46.249  
Ganada por 4 cpos. el 3° a pzo. el 4° a 3, el 5° a cpo. y el 6° a 1 1/4. Tpo. 1.10 2-5. Prep. Antonio Bullezu M. No corrieron: (1) Don Diego, (7) Naval (10) Ashdod y (11) Marquesina. Div. \$ 3,20, 2,40, 3,30.

8ª Carrera. 1.300 mts. Índice 25 al 12

1° (6) JULIANO 54 por Jalón y Bernina del Stud "Nihahue", jinete Adolfo González	Bol	Pag
2° (1) Cantinflas 57 J. Pérez	7.088	1,80
3° (14) Bronzino 48 J. Caro	2.926	4,50
4° (4) Andarín 57 S. Azócar	1.866	7,00
5° (13) Amano 50 J. Berrios	1.768	7,40
6° (10) Excitante 52 M. Olguín	817	16,10
7° (5) Banacek 54 P. Cerón	1.956	6,70
8° (2) Bye Bye 56 M. Alvarez	582	22,60
9° (8) Solo 53 P. Plaza	935	14,10
10° (7) Bogatun 60 A. Muñoz	211	62,30
11° (9) Capuli 53 J. Turrieta	634	20,70

Total 18.783  
Ganada por 1 3/4 cpos. el 3° a 1 cpo. el 4° a 1/2 cpo. el 5° a 1/2 cpo. y el 6° a 1 1/2 cpo. Tpo. 1.17 1/5. Prep. Juan Cavieles A. No corrieron: (3) Fecador (11) Manu, (12) Cachiriche y (15) Fístula DIV. \$ 1,80, 1,20, 1,30, 1,50

9ª Carrera. 1.500 mts. Índice 19 e inferiores

1° (2) TOQUITO 58 por April Fool y Toquilla del Stud "Cantarrana", jinete Luis Muñoz	Bol	Pag
2° (6) Paracheque 52 M. Olguín	911	9,90
3° (7) Pegajosa 52 F. Díaz	249	33,10
4° (12) Topacio 49 S. Sotres	2.124	3,90
5° (4) Bella Sombra 56 S. Vázquez	348	23,60
6° (1) Tinglado 58 J. Pérez	694	11,90
7° (11) Espiganta 48 L. Toro	1.730	4,80
8° (3) Jotita 57 P. Cerón	1.025	8,00
9° (5) Concierto 56 M. Alvarez	1.307	6,30
10° (8) Karnak 51 P. Castillo	904	9,10
11° (9) Incognito 51 J. Berrios	2.139	3,80
	330	24,90

Total 11.761  
Ganada por cpo. el 3° a cpo. el 4° a 1 1/4 cpo. el 5° a 1/2 cpo. y el 6° a 1/2 cpo. Tpo. 1.30 2/5. Prep. Juan Cavieles A. No corrió: (10) Lirico. DIV. \$ 9,00, 3,80, 7,20, 2,20

10ª Carrera. 1.300 mts. Condicional. Potrillos de 3 años no ganadores

1° (2) CUORE 56 por El Tirol y Cumbra del Stud "Giovanna", jinete Juan Pérez	Bol	Pag
2° (9) Rancherito 56 E. Guzmán	2.632	3,80
3° (1) Artificio 56 C. Lizama	3.399	2,90
4° (6) Peter 56 C. Barrera	366	27,30
5° (8) Puro Amor 56 F. González	2.001	5,00
6° (10) Snow Car 56 L. Muñoz	2.359	4,20
7° (3) Fuegoño 56 O. López	2.046	4,90
8° (7) Polémista 56 S. Azócar	970	10,30
	495	20,20

Total 14.298  
Ganada por 1 3/4 cpos. el 3° a 1 1/4 cpos. el 4° a 1 1/4 cpo. el 5° a nar. y el 6° a 3/4 cpo. Tpo. 1.16 2/5. Prep. Luis Alvarez No corrieron: (4) Gallano y (5) Manantial DIV. \$ 3,80, 1,90, 2,10

11ª Carrera.— 1.000 Metros. Carrera de reclamo. Potrancas de 3 años no ganadoras \$ 80.000 al 1°.

1° (9) BOYACA 51, por Saint Ange 11 y Kuca, del Stud "Esperanza", jinete Wladimir López	Bol	Pag
2° (10) Chachav 51 P. Muñoz	2886	
3° (13) Illicita 51 P. Vega	74	
4° (6) Vibrante 56 P. Cerón	1733	
5° (5) Mi Rey 55 M. Alvarez	1150	
6° (1) Dechado 56 V. Barrera	1503	
7° (15) Puzalista 53 A. González	2384	
8° (6) Soy El Rey 56 S. Suárez	2164	
9° (14) Lecuona 49 J. Muñoz	615	
10° (11) Chincuin 49 L. Menghini	34	
11° (12) Greapy 51 J. Turrieta	99	
12° (7) Turnero 56 E. Guzmán	131	

Ganada por 3 cpos., el 3° a 1-2 cpo. el 4° a 1-1/4 a pzo. y el 6° a 1-3-4. Tiempo: 0.59 4-5. Prep. J. niga. No corrió: (2) Don Domingo. Div. \$ 3,30, 5,60 y \$ 15,00.

12ª Carrera.— 1.100 Metros. Condicional. Potrillos años no ganadores

1° (14) RODELILLO 56, por Suelto y Regina, del Stud "Azul y Blanco", jinete Emeterio Guzmán	Bol	Pag
2° (1) Arriero 56 S. Vázquez	6732	
3° (13) Relucido 56 J. Díaz	2557	
4° (4) Mural 56 J. Pérez	588	
5° (15) Romeral 56 O. López	2313	
6° (3) Chirigite 56 G. Lizama	1436	
7° (5) Desdichado 54 L. H. Espinoza	152	
8° (9) Fraile 55 M. Alvarez	557	
9° (10) Manchón 54 G. Valencia	322	
10° (11) Petit Blue 54 J. Turrieta	1172	
11° (17) Tropic 52 L. Menghini	77	
12° (16) Sancio 56 J. Carrasco	862	
13° (12) Recio 52 Jge. Caro	211	
14° (7) Escudo 56 J. Berrios	99	
15° (8) Felipe Andres 54 Sdo. Soto	1270	
16° (2) Prestamista 54 W. López	Corral	

Total: 18.348  
Ganada por 4 cpos. el 3° a 1-2 cpo. el 4° a 2, el 5° a 4, y el 6° a 1. Tiempo: 1.05 1-5. Prep. Alvaro Breque. No corrió: (6) Durso. Div. \$ 1,90; \$ 1,40; \$ 1,60 y \$ 1,80. Exacta: 8 boletos Div. \$ 28.150 c-u. Inexacta: 1 letas Div. \$ 2.060. c-u.

13ª Carrera. 1.200 metros. Índice 15 al 6

6° (13) Cumbala 51 S. Suárez	2.801
7° (9) Doctora Chiripa 52 O. Silva	1.373
8° (14) Dafne 49 Jge. Caro	2.286
9° (8) Royal Secret 54 F. Díaz	1.011
10° (10) Gran Fun 52 J. Turrieta	841
11° (4) Renoir 55 O. López	1.580
12° (7) Draconiana 53 W. López	Corral 202
13° (5) Chairman's Son 54 J. Alarcón	922
14° (2) Palmillano 56 E. Guzmán	Desol
15° (16) Juancho 56 P. Vega	











AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

OCTAVO Juzgado Civil  
Santiago. Muerte presunta:  
Intestación. Causa

12-13-14

concesión de

servicio Eléctrico, se  
concesión definiti-  
va de servicio público para  
abastecer, operar y explo-

objetivo de esta línea de transmisión será suministrar energía eléctrica a

enfermedad a la Ley. Propietario, nombre del predio  
Extensión (metros): Fisco

Villegas s-n. 75, Fisco camino 24, Ramón Almonacid Villegas s-n. 438, Francisco Almonacid s-n. 189,

317, Road Dreyer York  
514, Raquel Serón Al-  
minad s-n. 76, Fisco ca-  
Obispo de Puer-

s-n. 158, Luis Uribe  
 s-n. 162, José  
 Hernández s-n.  
 Fisco camino 6, José

133, Santos Uribe Olavarría s-n 57, Fisco camino Santos Uribe Olavarría s-n 50 Sur, Cristóbal Olavarría

... Schmidt s-n. 109, Z  
 ... Rojas Saldivias s-n. A  
 ... Fico camino 16, Li n  
 ... Soto Nández s-n. 187, Z

Ando Sandoval Marti-  
n 161, Heriberto  
Almonacid s.n.  
Fisco rio 5, Darío Ola-

Heriberto Olavarria, s-  
Fisco de 5 H...

3). Bernardo Oyarzún  
Volquez s.n. 506, Fisco  
camino 87, C.

Rubecindo Al-  
 naci s-n. 158, Fisco ca-  
 29, Soc Rubecindo  
 naci s-n. 187, Osval-  
 de

Gonzalez Oyarzo s-n.  
Juan Olavarria Sch-  
s-n. 19, Efraim Ol-

Almonacid s-n. 244,  
Fco carrizo 28, Magdale

Harros Ruiz s-  
Amado Almo-  
118, Mariano  
Villegas



MOSCU (ANSA).—Colas y colas en Moscú, sobre todo frente a los negocios que venden vodka y artículos

1

SINGAPUR.—Y Sandokán reapar-

\_\_\_\_\_

## ASOCIACION de Avia-

ar de la marcha de la Asociación y de cualquier otro

## 12

segunda citacion, para el  
domingo 15 de noviembre

operativa. 12

noviembre 1981. 10.30.  
 (ver cita de 11.00 h.)

DEL 1º DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

\_\_\_\_\_



## Convocan V Festival del Cantar Laboral

La Caja de Compensación Javier Carrera y "Los Héroes" convocan al V Festival del Cantar Laboral para incentivar las aptitudes musicales y artísticas de los trabajadores del país.

Los temas participantes pueden ser del género internacional como solista. Conjunto vocal y género folklórico en las mismas categorías. Se podrá defender una canción original o bien conocida.

La preselección de canciones y artistas se efectuará en diversas zonas. Iquique para el Norte, Valparaíso, Zona Central, Concepción para el Sur y en Santiago, el 19 de noviembre a las 19.30 horas, en la Sala Carlos Cañola.

Esta preselección determinará a los ganadores de las áreas citadas y con ellos se efectuará una gran final nacional en Antofagasta el sábado 28 de noviembre. El jurado para esta gran sesión estará compuesto por cinco personas en el género folklórico y cinco en el internacional, designados por el Comité Organizador. Se excluye a quienes hayan actuado como preseleccionadores.

Los premios son: en lo internacional, Gran Premio Javier Carrera, solista, 40 mil pesos; para conjunto, 50 mil. Género folklórico: solista o dúo 40 mil pesos y conjunto 50 mil. Habrá premios zonales para cada región en lo internacional y lo folklórico. Este evento es patrocinado por el Pequeño Derecho de Autor.

## Debutó nuevo locutor en Radio Panamericana

Esta semana debutó como locutor de Radio Panamericana el joven profesional del microfono, Eduardo de la Vega, quien conducirá el espacio "El mundo joven", cuyo objetivo es llevar al público la música de los nuevos valores nacionales e internacionales y los éxitos de los consagrados. Este bloque juvenil irá entre las 16.00 horas y 16.30 horas, en el 133 CB punto AM.

Entre las 17.30 y 18.00 horas, De la Vega animará el programa "Encuentro diferente", que llevará a los radiocuchas música de los años 60' al 74'.

El joven debutó como locutor en Radio Paloma de Talca, con un espacio juvenil.

"El mundo joven" podría ser llevado, más adelante, según Cristián de la Vega, hasta Radio Sensación FM de Calina, que tiene el 95 por ciento de la sintonía de la zona. El productor es Mario Nicieza.

## Solución del puzzle anterior



**PACO DE LUCÍA GRABÓ PARA LA TV.** — El guitarrista español Paco de Lucía grabó un especial para la Corporación de Televisión de la Universidad Católica. En el programa, al cual asistió un público entusiasta, el músico interpretó nueve temas acompañados de sus músicos, dos de ellos hermanos suyos. Consultado acerca de su estilo, Paco de Lucía manifestó que era "flamenco puro". Sin embargo, las improvisaciones le dan un sonido entre flamenco y jazz. Finalizada la grabación, que será exhibida el próximo jueves en la Franja Cultural de Canal 13, los asistentes aplaudieron de pie al instrumentista y sus acompañantes.

## PUZZLE

— Polémico pero eficiente presidente de la Asociación Central de Fútbol.



El personaje	Austeridad	Compañero	Cantante	Usaron	Nivel
Endulzar	Reyerta		Adivinó		
Frustración					
Extirpar					
Bananal					
Musulmanes					
Pelo ovino					
Resistencia					
Estudioso	Minuta de platos	Neodimio	Vocal	Abuelo	
Rapidez		Futil	Divertirán	Regenera	
Incantar					
Ponzoña					
Grupo sanguíneo					
Relativo al dinero					
Convertir en oro					
Lirio hediondo					
Padecer					
Otorgar					
Nota musical (inv.)					

El drama de la vejez no consiste en ser viejo, sino en haber sido joven (WILDE)

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARÁN



**ARIES**

21 de Marzo al 21 de Abril

Los incumplimientos o las extravagancias perjudicarán los acercamientos amorosos o de trabajo con los hijos. Buenos para manifestar o distribuir mejor los ingresos personales al matrimonio o sociedades mercantiles. Severos riesgos por asuntos clandestinos o secretos.



**TAURO**

21 de Abril al 21 de Mayo

Las actividades con público y audiencias probarán su habilidad para armonizar intereses divergentes. Le conviene conocer sus palabras si no desea herir a personas que más tarde le harían daño. Peligro de incurrir en pasados errores en el trato con amistades impuestas por su actividad social o profesional.



**GEMINIS**

22 de Mayo al 21 de Junio

Bienestar anímico en el hogar. Alegre por romances, trato con hijos o esposos. Los viajes cortos y contactos con parientes o vecinos le conducirán a nuevas relaciones favorables para el futuro. Los viajes grandes le darán más beneficios que satisfacciones. Éxito en el trato con público y audiencias.



**CANCER**

22 de Junio al 22 de Julio

Su cónyuge o socios estarán inclinados a sentir que la relación con Ud. da sacrificios que satisfacciones. Sorpresa agradable en viajes pequeños, visitas o invitaciones. Excelente para realizar acciones que favorezcan sus ingresos personales. Podría tener que decidir entre las posibilidades afectivas.



**LEO**

23 de Julio al 22 de Agosto

Los suyos exigirán más dedicación que habitual. Los viajes grandes no están bien planeados; es mejor que use el correo o teléfono. La falta de diplomacia amenaza normal desarrollo de un romance. Busque para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, internados o siones. Éxito en viajes cortos.



**VIRGO**

23 de Agosto al 22 de Septiembre

La gente ubicada en planos secundarios será más favorable a sus propósitos. Las condiciones hogareñas exigirán control de su temperamento. Una conducta agresiva, desproporcionada, amenaza acercamientos afectivos. Contrólese ajenos a su control en las reuniones o amistades íntimas.



**LIBRA**

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Éxito en gestiones económicas o negociadas. Su intuición le permitirá resolver los inconvenientes que se presenten en el trato con parientes cercanos, vecinos o en el curso de viajes pequeños. Terminación de amor prohibido en el trato con una mujer o un hombre. No se someta a la voluntad impuesta por sus actividades sociales o profesionales.



**ESCORPIO**

23 de Octubre al 21 de Noviembre

Evite las cosas que sabe, dañan su salud. Éxitos discretos en actividades públicas. Mejores posibilidades en tareas sociales. Investigaciones secretas. Suerte en actividades sociales. Buenos viajes propiamente planeados. Incertidumbres en viajes grandes o contactos con personas distantes. Noticias alentadoras.



**SAGITARIO**

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Bienestar anímico en la esfera doméstica. Pequeñas sorpresas agradables en reuniones con amistades íntimas. Aparenta en acercamientos románticos y con los hijos. Nuevas posibilidades en relación con parientes cercanos o vecinos.



**CAPRICORNIO**

22 de Diciembre al 19 de Enero

Alegrías por los hijos o un embarazo planeado. La firmeza de propósitos será necesaria en las actividades con público. Sus obras o pensamientos pueden inspirarse por los métodos discutibles para aumentar sus ingresos.



**ACUARIO**

20 de Enero al 18 de Febrero

Un pariente o vecino necesita su apoyo. Perspectivas novedosas en actividades esparcimiento. Le conviene apartarse de aquellas amistades que no han correspondido con lealtad. Conviene corresponderle en los viajes pequeños. Bueno para conversaciones sobre manejo de fondos comunes.



**PISCIS**

19 de Febrero al 18 de Marzo

Habrán más erotismo que verdaderos sentimientos en los romances. Éxito en actividades sociales. Bueno para temas de beneficencia y relacionadas con hospitales, internados o prisiones. Las amistades íntimas se mostrarán incumplidas. Los gustos por parientes por manifestar egoísmos de su parte.

**RESTAURANT LA PARRA DE OLGUIA**  
EX-QUITA PENA

PARRILLADAS PARA DOS O TRES PERSONAS DESDE \$ 500

Especialidad en comida a la chilena música de nuestro folklore. La mejor atención a sólo cuartos del centro convenios con instituciones

Ordenes para banquetes

AV. PROFESOR ZANARTU N° 1131  
FONO 374471  
Independencia alt. 1100

**RESTAURANT La Cañada de Vespucio**

Chanchito Lechón Relleno para servirse o llevar a la hora que indique en su domicilio

Platos típicos Chilenos  
Vinos de las mejores marcas  
Estacionamiento propio

PLATO CAÑADA Para 4 personas \$ 800

Ameniza:  
Pepe y su órgano  
Marchant y sus guitarras  
música ambiental  
órdenes para banquetes  
VENGA UD. Y FAMILIA

AMERICO VESPUCCIO SUR 0872  
Paradero 25 G. Avenida hacia Ochagavía  
Reservas Fono: 585890

**¡ATENCIÓN COMERCIANTES!**

FABRICA MYRIAM  
OFRECE PRECIOS SIN COMPETENCIA

BLUSAS SEDA PONGEE MIL 42/50 \$ 240  
ENAGUA LARGA NYLON \$ 120  
POLEAS HOMBRE MANGA CORTA CON BOLSILLO \$ 162  
JUEGO DE SABANAS 1 1/2 Y 2 PLAZAS \$ 396  
CAMISONES DE DORMIR NYLON FINO \$ 198  
CONJUNTO BATA Y CAMISON TREVIRA ESTAMPADA \$ 576  
VENTA MINIMA 5 DOZENAS PARTY EXTRA FINA \$ 360.- DOC.

Precios contados y con IVA incluido  
Gran variedad de blusas faldas vestidos ropa interior y muchos artículos mas  
Además talleres especiales  
SAJON DE VENTAS POR MAYOR Y MENOR PATRONATO 441

ARTURO PRAT 183 FONO 382028

**CONFECCIONISTAS**

Cotelería americana Crompton 1.15  
Mezclilla 14/ 3/4 onzas  
Mezclilla 10 onzas

**COTELE EN COLORES EXCLUSIVOS MIL RAYAS**

M KAPLUN

ARTURO PRAT 183 FONO 382028

**CON SOLO 45 MINUTOS DE SU TIEMPO**  
OBTENGA ESA GRAN SATISFACCION DE SENTIRSE BIEN CON UD. MISMO

EN PLENO CENTRO DE LA CAPITAL EL GIMNASIO MAS COMPLETO DE SUDAMERICA

GIMNASIA RESPIRATORIA (Ejercicios adaptados a todas las edades)

METODO QUE TIENE POR OBJETO CONSEGUIR UNA GRAN RESISTENCIA FISICA Y PSIQUICA

EXCELENTE ESTADO DE ANIMO

GRAN CAPACIDAD DE TRABAJO

MAJOR RENDIMIENTO EN LOS DEPORTES DE SU PREFERENCIA

PREPARACION ATLETICA (Movimiento con peso adicional y velocidad)

Finalidad: Mejor rendimiento orgánico y mayor elasticidad y resistencia

DESARROLLO MUSCULAR

Vitalidad físico simétrico Potencial muscular

Sistema especializado para tenistas

NUEVO ESTUDIO DE CULTURA FISICA GENERAL

DIRECTOR: Sr. Gustavo Flores Carrasco

Charles sobre alimentación y psicología

horarios cómodos y a elección

AMBIENTE SELECCIONADO. VARONES DAMAS. JOVENES NIÑOS

**GIMNASIO FLORES**  
ALAMEDA 624 A FONO: 383904  
1953 (Lado Cine Sta. Lucía) 1981



En el Teatro Municipal

# Debute pareja Godunov-Evdokimova con ballet "El Lago de los Cisnes"

Esta tarde, a las 19 horas, se realizará la primera función de este año en el Teatro Municipal de la famosa pareja de bailarines rusos Godunov y Evdokimova, quienes en su repertorio principal espectralizan el ballet "El Lago de los Cisnes". Ambos artistas están considerados como grandes valores de la danza y tienen a su haber medallas de oro en reconocimientos a su talento. Godunov ganó la primera Medalla de Oro en 1973 y Evdokimova, la Medalla de Plata en 1973 y la Medalla de Oro en 1974. En 1975, Godunov ganó la Medalla de Oro en Moscú (1969) y Medalla de Plata en Varna (1970).

En su mejor estado físico, en esta forma, lo que es muy importante para un buen bailarín", confesó a la prensa Godunov en cuanto a su desempeño actual como primera figura del ballet. Y agregó que pese a que le permiten gran lucimiento, en estos días ha incurrido en una nueva tendencia. El propio Alvin Ailey ha creado una coreografía especialmente dedicada al artista ruso. "Cada pieza que interpreto es para mí de gran importancia, a este nuevo estilo también me he entregado por completo", dijo el artista ruso.

Eva Evdokimova, figura que se ha consagrado en estos últimos cinco años y es considerada una de las mejores bailarinas del mundo, ante su debut de hoy, declaró a LA NACIÓN: "Reconozco que en estos momentos

mi entrega a la danza es más libre, he madurado como bailarina y eso me da destreza y logro volcarme al sentimiento en la interpretación".

Ambas estrellas de la danza ofrecerán funciones hoy y mañana con "El Lago de los Cisnes". El sábado 14 se presentará en función de vermouth y noche el ballet "Carmen" con coreografía de Paco Mairena; Pas de Deux de "Giselle"; "Constancia" con el cuerpo de baile del Teatro Municipal y Pas de Deux de "El Corsario". La función del domingo 15, a las 19.30 horas, incluye el ballet "Giselle" con Evdokimova y Godunov en los roles principales y la participación del Cuerpo de Baile del Municipal.



Alexander Godunov y Eva Evdokimova, quienes debutan a las 19 horas en el Teatro Municipal con "El Lago de los Cisnes".

"Unidos por la Música"

## 16 temas competirán en el Festival Bancario

Para los días 20 y 21 del presente mes en el "Cine Bandera" está fijada la realización del Segundo Festival de Canción "Unidos por la Música", donde participarán funcionarios de diversos bancos de la capital, organizado por el Sindicato de Trabajadores del Banco del Trabajo.

Los 16 temas finalistas para este certamen, todos inéditos, ya están seleccionados por un jurado. En total, se han enviado 81 canciones, lo que demuestra el interés que ha despertado el festival entre la "familia bancaria".

Según señaló Daniel Oyarzún, coordinador de la Comisión Organizadora, los arreglos orquestales para los temas elegidos estarán a cargo del Departamento del Pequeño Derecho de la Universidad de Chile.

- 4.—No se debe vivir sin amor: Bco. del Trabajo Sucr.
- 5.—Días de lluvia: Bco. Español Chile
- 6.—Soledad: Bco. O'Higgins
- 7.—Esa mujer: Bco. del Trabajo
- 8.—Yo vivo enamorado: Bco. Español Chile
- 9.—Volverás: Bco. Central de Chile
- 10.—Un loco más: Bco. de Chile
- 11.—Cantares: Bco. de Santander
- 12.—El tiempo de mi andar: Bco. del Trabajo
- 13.—Niña mía: Bco. Español Chile
- 14.—Ella y la primavera: Bco. Sud Americano
- 15.—Despertar: Bco. de Chile
- 16.—Cuenta conmigo: Bco. del Trabajo

## El 19 de noviembre inaugurarán la radio de la U. de Chile

Con el concierto para violoncello y piano en Do Mayor de Haydn, iniciará sus transmisiones el viernes 20 del presente mes la nueva radio de la Universidad de Chile en la banda 102.5 MHz FM Stereo. La emisora, que tendrá una potencia de 10 kilowatts, será inaugurada oficialmente el jueves 19 por las más altas autoridades de esta corporación.

La radio transmitirá durante 17 horas diarias y ofrecerá una amplia gama de programas científicos, culturales, musicales e informativos.

Entre los espacios que difundirá a partir de la próxima semana destacan: folklore chileno; internacionales preparados por la BBC de Londres; Radio Francia; La Voz de América y otros; ilustración de la música del cine; la zarzuela y la ópera; el teatro chileno con episodios de la historia patria; música popular moderna y clásica de los grandes compositores.

TEMAS CLASIFICADOS

- Qué será, que paso: Bco. Español Chile
- Triste regresar: Bco. Central de Chile
- No queda nada de ese amor: Bco. de Chile

**RESTAURANT BOITE ALADINO**

GRANDES PARRILLADAS

2 ORQUESTAS

DANIEL VILCHES

**JUNTEMONOS EN LAS "PIPAS" DE RIQUELME**

Empanadas  
Cabrito a la parrilla  
Parrilladas  
Entre cott  
Chancho a la Chilena  
Chicha  
Pipeño  
Borgoña

ATENCION ESMERADA  
AMBIENTE FAMILIAR

ESTACIONAMIENTO  
RIQUELME ESQ.  
STO. DOMINGO

BAR RESTAURANT  
"LAS PIPAS"  
RIQUELME 610  
STGO

**RESTAURANT BOITE ALADINO**

GRANDES PARRILLADAS

2 ORQUESTAS

DANIEL VILCHES

Y LOS ACADEMICOS DE LA LENGUA

GRANDES ATRACCIONES  
COMIDAS BAILABLES TODOS LOS DIAS DEL AÑO  
IDEALES PARA BANQUETES Y MANIFESTACIONES

**RECOLETA 3848**  
FONO: 778157



Daniel Oyarzún, coordinador de la Comisión Organizadora del evento que unirá a la familia bancaria a través de la música.



**ALMUERZOS**

PLATOS PREPARADOS EN ENVASES TERMICOS DESECHABLES PUESTOS A DOMICILIO PARA OFICINAS, INDUSTRIAS, CONSTRUCCIONES, COLEGIOS, ETC.

COMIDA DE PRIMERA Y SANA PARA EJECUTIVOS, EMPLEADOS Y OBREROS

**ROCHEL LTDA.**  
FONO 774708

**EXITOSO RECITAL DE LUIS ALBERTO LATORRE.**—Cálidos aplausos del público que llenó la Sala Isidora Zegers recibió el nuevo valor musical chileno, Luis Alberto Latorre, quien con sólo 22 años desarrolla una brillante carrera guiada por la profesora Margarita Herrera de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Acaba de ganar el Concurso "Teresa Carreño" en Venezuela y se prepara para competir, en 1982, en un evento internacional de piano en Pretoria, Sudáfrica. En el recital, Latorre ofreció obras de Mozart, Liszt, Chopin, Beethoven, Albéniz y Moneiro.



**CABARET KANDY SHOW**

SHOW CONTINUADO 19 A 24 HRS.

CONSUMO MINIMO \$ 100

SOLO MAYORES 21 AÑOS

Miércoles y Jueves

Segundo Consumo Gratis

**SAN DIEGO 2080**  
**LOCAL 107**  
**CARACOL FRANKLIN**

VENGA LO ESPERAMOS

**BOITE DISCOTEQUE LUCIERNAGAS**

TOP - LESS CLUB

**SENSACIONAL INTIMIDAD**

TOP LESS DESDE LAS 6 DE LA TARDE

BAILABLES EN GRATA COMPAÑIA HASTA EL AMANECER

**MADRID 950**  
ENTRE PORTUGAL Y LIRA

## HOY EN ESPECTACULOS

### TEATROS

**AMERICO VARGAS.** Moneda 920 (715451). TEGRAMI de jueves a domingo: "Cabezas de jibaros", de Max Begnier. Con: Clara Ocaranza, Amalia Arias, Viviana Contreras, Jaime Gálvez, Patricio Bustamante, Mario Pozo. Dirección: Pury Durante.

**ANTONIO VARAS.**— Morandé 25 (61200). 15 hrs. "Oteló", de William Shakespeare. Estud. \$ 50. Direc. Hernán Letelier.

**CAMILO HENRIQUEZ.**— Amunátegui 31 (61412). 19.30 hrs. "Tejado de vidrio", de David Benavente. \$ 200. Estud. \$ 100. Con: Cristián Campos, Claudia Digro-lamo, Cristián García-Huidobro, Mauricio Pesutic, Rodolfo Bravo, Aldo Bernalde, Tito Villegas. Direc. Jaime Vadel.

**DEL ANGEL.**— San Antonio 225 (33605). 19.15 hrs. "La remolienda", de Alejandro Sieveking. \$ 200. Estud. \$ 100. Con: Anita González, Alberto Vega, Jorge Gajardo, Oscar Hernández, Víctor Mix, Teresita Reyes. Direc. Héctor Noguerá.

**HUMORESQUE.** San Ignacio 1249 (567669). 20.30 y 22.30 hrs. "El cartero chilla dos veces" \$ 200. Con: Ballet Pigalle, Lilly Olmedo, Gloria del Sol, Rosita Neira, Jorge Franco.

**INST. CHILENO-ALEMAN.**— Esmeralda 650 (353185). Exposiciones. 16 a 19.30 hrs. Fotografías de Beatriz Leyton, Carl Orff, música para niños y Libros Suizos. Entrada libre.

**UNIVERSIDAD CATOLICA.**— J. Washington 26 (465632). Jueves a martes: "El gran teatro del mundo", de Pedro Calderón de la Barca. Direc. Raúl Osorio. Con: Alejandro Castillo, Héctor Noguerá.

**LA COMEDIA.**— Merced 349 (391523). 19 hrs. "La mar estaba serena", de Ictus. \$ 250. Con: Maité Fernández, Delfina Guzmán, Malucha Pinto, Carlos Genovesi, Roberto Poblete y Nissim Sharim.

**LA CIGARRA.** Seminario 141 (226793). Jueves a sábados. "Rise sin vergüenza", con Los Muleros.

**MUNICIPAL.** Agustinas y San Antonio (33605). Jueves a domingo: "El buen doctor", de Neil Simon. Con: Paz Irrazábal, Ana María Palma, Nelson Brodt, Jorge Álvarez, Mario Lorea. Dirección: Alejandro Castillo.

**MUNICIPAL DE LAS CONDES.** Apocando 3364 (2284020). Jueves a domingo: "Amada mía", de Terence Rattigan. Con: Kanda Jaque, Rubén Darío Guevara, Bárbara Mundt, Eliana Simpson, Aida Flores, Reinaldo Vallejos. Dirección: Tobias Barros.

**PICARESCUE.** Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "La cruz grande", \$ 300. Con: Mino Valdes, Daniel Vilches, Camilo Valencia, Eduardo Thompson, vedettes, ballet Picarescue, strip.

**SALA ESCUELA MODERNA.** Pío X 2446 (2250197). Jueves a domingo: "Agamenon", de Esquilo. Con: Luis Alarcón, Soledad Pérez, Sonia Mena, Sergio Aguirre. Dirección: Eduardo Barril.

### CINES

**CINES DE CENTRO**

**ALFIL.** Alameda 778 (33375). Hor. Pel. 11.30, 13.40, 16.10, 18.30 y 20.50 hrs. "El cartero llama dos veces" (21) (Jessica Lange) \$ 80 M. y M. \$ 60.

**ASTOR.** Estado y Huérfanos (398488). Hr. Pel. 11.15, 13.30, 15.30, 17.25, 19.25 y 21.30 hrs. "Los juniors" (21) (José Luis Rodríguez) \$ 120 M. y M. \$ 80.

**BANDERA.** Bandera 76 (714403). Desde las 12.00 hrs.: "Prestame tu mujer" (Lando Buzzanca) y "Vestida para matar" (Angie Dickinson) (21) \$ 80 M. y M. \$ 50.

**CAPRI.** Monjitas 879 (392414). Desde las 10 hrs.: "Desde las agujas se atreven" y "Operación dragón" (Richard Burton) y "Doce del patíbulo" (Charles Bronson) (18) \$ 60.

**CENTRAL.** Huérfanos 930 (33555). Desde las 11.30 hrs.: "Tarrán" (Bo Derek) (21) \$ 120 M. y M. \$ 80. L. a V. may. 60 años \$ 40.

**CERVANTES.** M. Cousiño 134 (381894). Desde las 13.00 hrs.: "El último metro" (Catherine Deneuve) (18) \$ 100 M. y M. \$ 80. L. a V. May. 60 años \$ 40.

**CINELANDIA.** Puente 540 (67532). Desde las 13.15 hrs.: "Superman de Hong Kong" y "El destructor" (Jean Paul Bel-mondo) (21) \$ 50.

**CITY.** Agustinas 1022 (66687). Desde las 11 hrs.: "Hotel de señoritas" y "Con-vo" (18) \$ 80 M. y M. \$ 60.

**CONTINENTAL.** Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 14 hrs.: "Cuentos eróticos" y "Fin de fiesta" (21) \$ 80 Mier. \$ 50.

**DUCAL.** Agustinas 777 (35357). Hor. Pel.: 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30 y 21.30 hrs.: "Enemigos naturales" (21) \$ 120 M. y M. \$ 80.

**ESPAÑA.** Estado y Huérfanos (398488). Desde las 13.00 hrs.: "Retrato de familia" (18) \$ 120 M. y M. \$ 80.

**GRAN PALACE.** Huérfanos 1178 (600082). Desde las 12 hrs.: "Mimi, un amor imposible" (Franco Nero) (21) \$ 100 M. y M. \$ 70.

**HUELEN.** Huérfanos 779 (31603). Desde las 12.30 hrs.: "Ojo con mi guarda-paída" (Ruth Gordon) (Men.) \$ 100 M. y M. \$ 80. L. a V. May. 60 \$ 40.

**HUERFANOS.** Huérfanos 930 (36707). Desde las 11.30 hrs.: "La pizca rechu-ta" (Goldie Hawn) (18) \$ 120 M. y M. \$ 80. L. a V. May. 60 \$ 40.

**IMPERIO.** Estado 215 (307960). Desde las 11.00 hrs.: "Parejas de amantes" (Shirley MacLaine) (18) \$ 100 M. y M. \$ 80.

**KING.** Huérfanos 840 (32838). Desde las 10 hrs.: "Mi remedio son las mujeres" (18) \$ 90 M. y M. \$ 60.

**LIDO.** Huérfanos 680 (30797). Hor. Pel.: 11.15, 13.15, 15.20, 17.35, 19.25 y 21.30 hrs.: "Juegos nocturnos" (21) \$ 120 M. y M. \$ 80.

**MAYO.** Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "Dracula" (Christopher Lee) y "Engendro" (John Saxon) (18) \$ 70.

**NILO.** Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "Muecas de medianoche" (Italia Vega) y "Hotel para una hora" (Curt Jurgens) (21) \$ 70.

**OPERA.** Huérfanos 837 (30176). Desde las 11.00 hrs.: "Calor en provincia" (18) y strip show en vivo (21) \$ 90. V. y S. función tramoche a las 23 hrs.

**PLAZA.** Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs.: "La profesora de lenguas" (Eddie Fenech) y "Fecundo de familia" (Gloria Guida) (21) \$ 100.

**REAL.** Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs.: "El gran jefe" (Bruce Lee) (18) \$ 100 M. y M. \$ 80.

**RIO.** Monjitas 743 (33550). Desde las 11 hrs.: "La guerra conyugal" y "Las variaciones del amor" (21) \$ 60. Mier. \$ 40.

**RITZ.** San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 hrs.: "Sexomania" (Walter Chiari) y "Amistad a la italiana" (Barbara Bach) (21) \$ 70. J. y V. rebajas.

**ROXY.** Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs.: "Las mil y una noches prohibi-das" y "La salud de las locas II" (Ugo Tognazzi) (21) \$ 80.

**SANTA LUCIA.** Alameda y San Isidro (36666). 15, 18.30 y 21.45 hrs.: "El mundo está loco, loco, loco" (Spencer Tracy) (Men.) \$ 120.

**WINDSOR.** Moneda 1025 (89761). Hor. Pel.: 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30 y 21.30 hrs.: "Scanners" (18) \$ 120 M. y M. \$ 80.

**YORK.** Ahumada 166 (66687). Desde las 11 hrs.: "El amante de mi mujer" y "La vida virgen" (21) \$ 80 M. y M. \$ 60.

### SECTOR IRARRAZAVAL-PROVIDENCIA

**CALIFORNIA.** Irarrázaval 1568 (2230976). 16.30, 19.30 y 22.00 hrs.: "Tarzan" (Bo Derek) (21) \$ 120 y \$ 150. Mier. \$ 100. L. a V. May. 60 \$ 40.

**EL GOLF.** Apocando 3368 (2287992). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs.: "Pide al tiempo que vuelva" (Christopher Reeve) (14) \$ 120.

**LAS CONDES.** Apocando y Noruega (2208816). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs.: "Retrato de familia" (18) \$ 150 y \$ 120.

**LAS LILAS.** E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 16.30 y 19.00, 19.00 y 22.00 hrs.: (18) \$ 150 "Parejas de amante" (James Coburn) (18).

**NORMANDIE.** Alameda 129 (392749). Desde las 14 hrs.: "Y dónde está el piloto" (Robert Hays) y "Como eliminar a su jefe" (Jane Fonda) (14) \$ 70.

**ORIENTE.** P. de Valdivia 099 (41345). 16.00, 19.00 y 21.45 hrs.: "Tarrán" (Richard Harris) (21) \$ 120 y \$ 150. Mier. \$ 100 L. a V. May. 60 \$ 40.

**PEDRO DE VALDIVIA.** P. de Valdivia 1719 (2235846). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs.: "Scanners" (18) \$ 120 y \$ 150.

**PROVIDENCIA.** M. Montt 032 (42867). 15.50, 18.45 y 21.45 hrs.: "Juegos nocturnos" (21) (Sindy Pickett) \$ 100. Lu-nes descanso.

**SALA LILA.** Vitacura 6780. (2242466). 16.30, 19.30 y 21.30 hrs.: "Juegos nocturnos" (21) \$ 120 y \$ 150.

**SALA VERDE.** Vitacura 6780. (2242466). 16.00, 19.00 y 22.00 hrs.: "Enemigos naturales" (21) \$ 120 y \$ 150.

**CINES DE BARRIO**

**ALESSANDRI.** Alameda 2879 (96848). Desde las 11.30 hrs.: "Una viuda desco-cada" (Isabel Sarli) y "Susana quiere perder eso" (Patricia Adriani) (21) \$ 60.

**MAIPO.** San Pablo 4251 (731982). Desde las 14 hrs.: "El maestro borrachón", "El puño de la serpiente" (Jacky Chan) y "Filme sorpresa" (Men.) \$ 40.

**PRAT.** San Diego 2119 (50754). Desde las 14 hrs.: "Manoa, tierra de lujuria", "Bromeando con el sexo" y "El hombre de Río Profundo" (12) \$ 50.

### CINES COMUNALES

**AUTOCINE VIZCACHAS.** Camino a El Volcán (435 Puente Alto). Funciones, viernes, sábados y domingos, desde las 20 hrs.

**Restaurant CLUB GRAN AVENIDA**

Albacora  
Choros Zapatos  
Angulas al Pil Pil  
Criadillas  
Centollas  
Langostas  
Carnes  
Pescados  
Mariscos Frescos

**OSTRAS ESPECIALES DE EXPORTACION**

MENU BAILABLE  
Pisco Sour  
Loco Mayo  
Lomo con Agregado  
Ensalada surtida  
Helados Café  
1/2 Santa Carolina

**\$ 680**  
Incluidos IVA y Porcentajes

Reservas  
Fono: 516563 - 517918  
Gran Avenida 5067  
Paradero 11



Florcita Motuda

### Mi canción será como una duchita de agua fresca para jurado OTI



Juan Salazar acompañará a Raúl Alarcón en calidad de su arreglador musical y director. "Será mi guardaespaldas porque me dirijo solo", dijo el artista.

Desde las 9 de la mañana

### Canal 13 transmitirá despegue del Columbia

El despegue del transbordador espacial Columbia II será transmitido hoy por las pantallas de Canal 13. Las transmisiones comenzarán a las 9 horas. A esa hora se establecerán las comunicaciones vía satélite, con Cabo Cañaveral y con Hernán Olguín que se encuentra en Estados Unidos desde la semana pasada.

El conductor de estudios será Bernardo de la Masa, quien tendrá como invitado al Director de la NASA en Chile, Eduardo Díaz. Este profesional explicará los alcances del viaje espacial, la importancia que reviste y la labor científica que los astronautas realizarán a bordo del Columbia.

Según las informaciones llegadas al país el transbordador espacial despegará aproximadamente a las 9.30 hora chilena. En los momentos previos como posteriores, la voz de Olguín proporcionará las informaciones que se vayan entregando en ese minuto en

Cabo Cañaveral. Esto permitirá la simultaneidad periodística que busca Canal 13.

#### MISS MUNDO 81

La estación católica transmitirá hoy a las 21.30 horas, el concurso internacional de belleza Miss Mundo que se realiza en el Theater Albert All de Londres, Inglaterra. La morena Susana Bravo representa a nuestro país en este torneo y se encuentra allí desde el 29 de octubre.

Javier Miranda será el conductor del espacio que se montará para recibir la señal del satélite. En este diálogo participarán los periodistas Marina de Navas, Darío Rojas y María Inés Sáez. Intervendrán cada 15 minutos, ya sea para proporcionar antecedentes de la competencia, como para comentar la participación y belleza de las representantes.

El cantautor está feliz con la ubicación en el evento iberoamericano: el último lugar

Muy contento con la ubicación —el último lugar— que le correspondió para cantar en el Festival Iberoamericano de la Canción, el 5 de diciembre próximo "Florcita Motuda" dijo a LA NACIÓN: "Quedé re' bien en esa posición porque yo voy a salir al escenario después que hayan cantado los 22 artistas restantes y los jurados a esa altura van a estar atisgados de escuchar canciones de amor... mi tema les va a venir como una duchita de agua fresca".

El discutido compositor y cantante manifestó que "estos últimos días he andado corriendo para todos lados para finiquitar los problemas de la visa. Todavía es posible que vaya unos días antes a Colombia... todo dependerá de lo que sea más recomendable".

"Antes de partir —señaló— es posible que haga otra actuación para "Sábados Gigantes", donde estuve la semana pasada. En esa presentación hicimos algunas innovaciones corales al tema "Si tenemos que cantar a tanta gente... pensémoslo", siendo posible que éste se muestre en México con algunos cambios".

Dispuesto a tomar unos días de descanso y relax "para andar más expedito", Raúl Alarcón contó que viajará al país azteca acompañado por su arreglador musical y director Juan Salazar, ("mi guardaespaldas porque yo me dirijo solo").

Los lugares establecidos para el Festival OTI fueron sorteados iniciando esta muestra Portugal, Uruguay y El Salvador, en los tres primeros lugares.

El 2 de diciembre se hará un coctel inaugural al que asistirán los compositores e intérpretes de los 23 países participantes, además de los periodistas de diferentes medios acreditados.

Los ensayos se iniciarán tres días antes del 5 de diciembre, y el orden de

éstos estará determinado por el lugar de aparición en el certamen.

#### SU CANCIÓN

Si tenemos que cantar a tanta gente... pensémoslo

#### FLORCITA MOTUDA

Hermanos artistas!!!...  
Hermanos literatos!!!...  
Periodistas... Noticiarios...  
Las canciones del "Te odio" del "Te Quiero" ya están hechas!

Son millones las pequeñas cancioncitas que hoy absorben las inquietas cabezas de los hombres

Sin observar que éstos son "Tiempos de Emergencia" y no de "devaneos". Será el amor aquel que dice: Te amo?

Si con igual facilidad dice: Te odio?

Y si hoy tenemos que cantar a tanta gente...

Pensémoslo. Digámoslo...

Hay que construir con el mejor de los esfuerzos

Esas canciones que despiertan el futuro

Ya se han escrito muchos lemas que proponen humanizar la tierra

Les invitamos a sumarse alegremente

A esta tarea de humanistas valerosos

Con dignidad ofreceremos nuestros versos a humanizar la tierra.

Varias ideas como:

"Todavía hay futuro"

"Abraza una causa digna"

"Ama la realidad que construyes".



Mario Kreutzberger comenzó a recorrer el país desde la semana pasada. Ya estuvo en Punta Arenas y ahora viaja por varias ciudades del norte, entre ellas Calama, Chuquibambilla y Antofagasta.

### Embajada artística recorre el norte por la IV Teletón

Don Francisco encabeza la gira por varias ciudades busca de apoyo

Mario Kreutzberger viajó al norte para continuar con sus visitas informativas sobre la TELETON 1981 con el lema "Juntos Todo es Posible". Mientras el conductor de esta cruzada en pro del niño limitado realiza estas giras, el equipo técnico del programa labora ya en la sede de calle Huérfanos y diversos sectores operativos.

Un equipo de periodistas, dirigido por Nora Ferrada prepara una campaña en base a charlas sobre el problema de esta jornada en bien del niño. Para conseguir la integración del niño limitado a su medio, se harán charlas en colegios, escuelas, diversos barrios con el apoyo de los recursos de la TV, la prensa, la radio y cinematográfica.

Las periodistas del rubro espectáculos, con colaboración de profesionales de diversos sectores en forma orgánica para iniciar sesiones con el máximo de cobertura.

#### GIRAS

Don Francisco, viajó recientemente a Punta Arenas para desarrollar una campaña integral acompañada por Gloria Benavente, Maitén Montenegro, Patricia Maldonado, entre otros artistas. Se realizaron reuniones con industriales de la zona, fueron recibidos y apoyados por la TV Nacional y su estación de televisión austral y en la plaza se realizó un show con los artistas y otros locales.

La gira iniciada el jueves pasado por Don Francisco con Patricia Benavente, Gloria Benavente, a Calama, Chuquibambilla y Antofagasta, para actuar en esas plazas y tomar contacto con los medios informativos y con los industriales de esta zona. El regreso el lunes.



#### COCO LEGRAND Y SU "ESTRELLA"

Desde el lunes se encuentran en Argentina el humorista nacional y la joven Visnja Skorin, quien ayer debió ser sometida a la prueba cinematográfica a la cual se hizo acreedora al ganar el concurso "Una estrella para Coco", organizado por "La Tarde Grande". En caso de haber superado positivamente esta etapa, la estudiante de filosofía deberá participar en la nueva película de Legrand, con sugerentes temáticas pues la trama se desarrolla en un motel, donde se efectúa una convención.



"HUES CORPORATION" A CHILE.— El conjunto norteamericano "Hues Corporation" llegará en estos días al país para presentarse el jueves próximo en los Juegos Florales 1981 organizados por la Universidad de Concepción. La información fue proporcionada por el encargado de difusión del evento, docente Nelson Vera, quien aseguró la presencia del grupo en el certamen, estimándose que su actuación será un "verdadero suceso". Además de informar que las festividades comienzan el lunes 16, Vera dijo que contarán, también, con la presencia de la orquesta "Sacanda" y "Los Morisquetos", dúo cómico formado por Helvecia Viera y Eduardo Aránguiz.

## TELEPROGRAMAS

### CANAL 5

- 12.45 CARTA DE AJUSTE
- 13.00 PARA SABER Y JUGAR. Bloque infantil con la Tía Patricia y la participación estelar de las marionetas de Coqui y Don Ofilio, los títeres de Sabelotodo Maza y el abuelito Moncho.
- 16.00 UCEVELANDIA. Series, aventuras y dibujos animados.
- 17.15 FLIPPER. Serie con un delfín y sus amigos.
- 18.15 CANDY CANDY. Teleserie infantil de dibujos animados.
- 18.40 SRTA. ANDREA. Con Enzo Viena y Andrea del Boca. Telenovela.
- 19.10 PATRULLA JUVENIL. Serie de acción.
- 20.00 TELECRONICA. Noticiario.
- 20.30 TELEFESTIVAL INFANTIL. Una hora de entretenimiento con dibujos animados.
- 21.25 CONCIERTO. Un ciclo de programas destinados a destacar a los más virtuosos ejecutantes chilenos en diversos instrumentos. Hoy: Luis Roman, Violoncello Pianista acompañado Renée Remes. Obras de Bach, Frescobaldi, Chopin, Rachmaninoff y Faure.
- 22.25 SRTA. ANDREA. Telenovela argentina. Con Enzo Viena y Andrea del Boca.
- 23.00 UCEVEDEPORTES.
- 24.00 CONVERSANDO. Con el Padre Pienovi.

### CANAL 7

- 10.30 CARTA MUSICAL.
- 11.00 EL MARAVILLOSO MUNDO DEL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma didáctico infantil.
- 11.00 CEPILLIN. Un personaje creado por el mexicano Ricardo González.

- 11.25 SUPER SIETE. Dibujos animados.
- 11.45 EL RINCON DEL CONEJITO TEVE. Cuentos, diversion y canciones para los más pequeños del hogar, con Gabriela Velasco y el Conejito Tevé.
- 12.00 EL CAPITAN CAVERNICO. LA. Emoción y aventuras.
- 12.20 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. Esta semana, El Rey Luis XIV.
- 12.25 EL FESTIVAL DE LA UNA. Show Musical. Conduce Enrique Maluenda.
- 14.00 EDICION UNO. Eduardo Cruz entrega el avance noticioso del día.
- 14.10 LA COLORINA. Telenovela creada por el chileno Arturo Moya Grau, en su versión mexicana que protagoniza la atractiva Lucía Méndez.
- 15.00 UN MINUTO EN LA MODA. Para presentar las novedades de la temporada.
- 15.05 EL CORAJE DE QUERER. Teleserie argentina. Con Jorge Mayorgano y Silvina Rada.
- 15.50 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. Estamos presentando El Rey Luis XIV.
- 15.55 MI BELLA GENIO. Humor y magia, con Bárbara, Eden y Larry Hagman.
- 16.25 SKIPPY, EL CANGURO. Una serie filmada en Australia, con las aventuras de un inteligente y simpático canguro.
- 17.30 TARDES DE CINE. Hoy: "La jugada final", con David Jansen, Linda Evans y Stefanie Powers.

- 19.20 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. Estamos presentando El Rey Luis XIV.
- 19.25 LOS MUNDIALES DE FUTBOL Y LA COPA '82.
- 19.30 VILLA LOS AROMOS. Teleserie producida por TVN, con las actuaciones estelares de

- Arnoldo Berrios, Alejandra Elsser, Soledad Alonso y María Izquierdo.
- 20.15 LOS MUNDIALES DE FUTBOL Y LA COPA '82.
- 20.20 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR. El Conejito Tevé invita a los niños a dormir.
- 20.25 SESENTA MINUTOS. Noticiario con Raúl Matas, Raquel Argandoña y Pablo Aguilera.
- 21.20 TV TIEMPO. Informe meteorológico.
- 21.30 EL NUEVO TEATRO DE JOSE VILAR. Esta noche: "Me case con un ángel", de Janos Vaszary. Con José Vilar, Anita Martínez, Patricia Achurra, América Villafuerte, Rebecca Gagliotto, Grimalda Jiménez, Fernando Morales, Pina Brandt, Patricia Larragüel, Teresita Reyes y Jaime Azócar.
- 00.00 EDICION DOS. Síntesis noticiosa.
- 00.15 LOU GRANT. La vida de un periodista de gran experiencia, que señala el camino de la noticia a sus jóvenes ayudantes. Con Edward Arness en el rol estelar.
- 01.15 HELLO, LARRY. Una comedia que muestra los esfuerzos de un hombre de televisión recién divorciado por mantener la paz de lo que le resta de familia: sus dos encantadoras hijas.
- 01.45 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 11

- 06.45 CARTA DE AJUSTE.
- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Con la conducción de Jorge Rencoret.
- 09.05 CIERRE.
- 11.05 CARTA DE AJUSTE.
- 11.20 LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil con humor,

- concurso y canciones junto al Tío Memo Bochinche y la Tía Puchero Chiverisima.
- 11.50 ¿CUANTO VALE EL SHOW?
- 13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. En este espacio el telespectador tiene la oportunidad de formular preguntas al personaje invitado, llamando al tono: 77 91 77. Hoy: VIVIANA NUNES SEPULVEDA, LOCUTOR.
- 13.30 SEPTIMO ARTE. Hoy: "LA FUGA". Año 1970. (Suspense). Con James Drury, Kathryn, Woody Strade y Sean Garrison.
- 15.00 HAWAI CINCO 0. Aventuras con Jack Lord, James McArthur, Zulu y Kam Fong.
- 16.05 LOS BOCHINCHEROS.
- 16.20 DIBUJOS ANIMADOS.
- 17.00 LOS BOCHINCHEROS.
- 17.30 SUPER AMIGO.
- 18.15 LOS BOCHINCHEROS.
- 18.25 ULTRASEVEN. Serie fantástica japonesa.
- 18.55 NUEVA MUSICA JOVEN 81. Programa musical con los "logos" de Teleonce.
- 19.30 EL PLANETA DE LOS SIMIOS (Continuación) Año: 1973. (Ciencia ficción). Con Roddy Mc Dowall, Natalie Trundy, Severn Darden, Paul Williams y John Houston.
- 19.50 COMANDOS DEL DESIERTO. Hoy: "ATAQUE CONTRA EL TIPO".
- 20.30 TELEONCE NOTICIAS. Conduce: Patricio Baños.
- 21.15 EL TIEMPO. Informe meteorológico.
- 21.25 CHILENAZO. Un encuentro con la raíces folklórica de nuestra tierra. Se destacan secciones: "Una canción para Chile" (competencia) y "Esto es Chile" (personajes populares).
- 23.30 MARIANA. (LOS RICOS TAMBIEN LLORAN).
- 24.30 NOTICIAS AL CIERRE. Las últimas informaciones con Fernando James.

- 01.00 ¿CUANTO VALE EL SHOW? Conduce: Alejandro Chávez.
- 02.30 CIERRE.

### CANAL 13

- 09.00 DESPEGUE DEL COLUMBIA. EN DIRECTO VIA SATELITE.
- 10.30 FESTIVAL INFANTIL. La Princesa Sally, Peter Potamus, Aventuras en la Playa, Las aventuras de Gulliver.
- 12.05 JIM WEST. Aventuras, protagonizada por Robert Conrad.
- 13.00 ALMORZANDO EN EL 13. Con la conducción de la periodista Marina de Navas.
- 14.05 TELESTARDE. Noticias.
- 14.30 ROSA... DE LEJOS. Teleserie.
- 15.45 CONSULTORIO ABIERTO. Hoy: la consulta es de una señora de edad que trabaja como empleada doméstica para poder vivir, que pide ayuda económica de su marido, de quien está separada de hecho desde hace varios años.
- 16.20 IRONSIDE. Serie policial protagonizada por Raymond Burr.
- 17.20 CINE EN SU CASA. "Todas las criaturas grandes y pequeñas".
- 19.15 CASAGRANDE. Teleserie chilena protagonizada por un gran elenco de primeras figuras.
- 20.25 LOS TELEVICENTES. Invitan a los niños a dormir.
- 20.30 TELETRUCE. Noticias con César A. Santis.
- 21.30 FINAL MISS MUNDO 1981. Via satélite desde el Albert Hall de Londres.
- 23.30 FRANJA CULTURAL. Orquesta sinfónica de Boston.
- 00.30 TELEONCE. Informativo con Jorge Díaz Saenger.
- 00.50 CINE DE ANTAÑO. Hoy: "El rey y la corista" comedia musical.

- 01.15 CINE DE ULTIMA HORA. Hoy: "Monstruos gigantes". Ciencia ficción (le Monster) Con Walter Luis Collier, Gregory.

### RED NORTH

- 12.45 CARTA DE AJUSTE.
- 12.58 APERTURA.
- 13.00 ALMORZANDO EN EL 13. Tema: "FISA 1981".
- 14.00 ROSA DE LEJOS. Teleserie argentina.
- 15.00 CONSULTORIO ABIERTO. Programa donde se presentan conflictos familiares, sociales, psicológicos.
- 15.30 LA FAMILIA. Particularidades con Shirley.
- 16.00 FESTIVAL INFANTIL. Reddy. Dibujos animados.
- 16.30 HELICOPTERO DE BATA. Serie de acción de tres jóvenes integrantes de una patrullera. Protagonistas: Colby, Graham Ross, Oldfield y Dennis Goss.
- 17.30 CINE EN SU CASA. "La 3 Antofagasta". "La 3 Antofagasta". "Libre al Viento". Canal TV. 10 Antofagasta.
- 19.00 EXISTOS MUSEICALES.
- 20.00 CASAGRANDE. Teleserie chilena.
- 21.00 EL TIEMPO. Informe meteorológico.
- 21.05 TELENOTICIA. Noticiario regional.
- 21.30 FRANJA CULTURAL. Bordo del Columbia.
- 23.00 CINE DE ANTAÑO. Hoy: "La 3 Antofagasta". "La 3 Antofagasta". "Libre al Viento". Canal TV. 10 Antofagasta.
- 24.00 CIERRE.

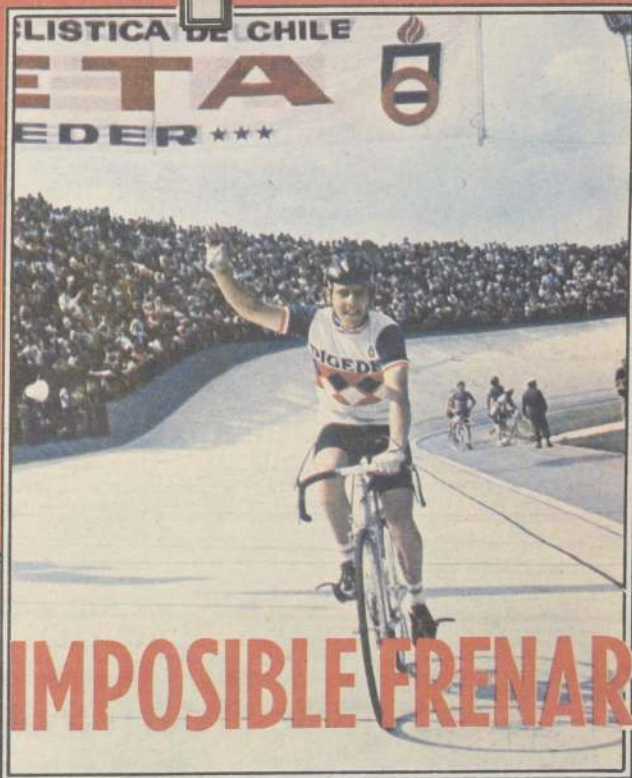


# Jueves Deportivo

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 12 de Noviembre de 1981

## La Nación

"LA VUELTA",  
OTRA VEZ LO  
MAS GRANDE



FUE IMPOSIBLE FRENAR AL BELGA



## MAGALLANES 81

DE PIE: Carlos Villazón, Enzo Silva, Luis Valenzuela, Jaime Gae-  
te y David Watterson.

AGACHADOS: Benedito Pe-  
reira, Julio Siazó, Juan Toro, Jo-  
sé Bernal, Luis Marcoleta y  
Juan Rojas.





# Caballitos de madera

## Mercadería agotada

Es tradicional que en cada oportunidad cuando la caravana de la Vuelta Ciclista a Chile llega a Concepción, el grupo de auxiliares, periodistas y otros se dejan ver en el mercado municipal de la ciudad, por los mesones que expenden las exquisiteces del mar.

Esta vez en uno de los locales ingresaron los colegas Pedro Pavlovic, Florman, los dirigentes Jorge Román, Juan Moyano y al verlos el dueño sólo atinó a bajar la cortina del local. Extrañados los recién llegados le consultaron si era hora de cierre. A lo que el propietario respondió: "Nada de eso, es que con ustedes se me termina la existencia de la mercadería..."

Cada uno de los visitantes está sobre los 100 kilos de peso y comen como profesionales con alma de amateur...



Juan Páez promete firmemente que no se meterá más en líos... Muy a tiempo porque se puede quedar sin ir a Tokio...

## La "promesa" de Páez

"Lo prometo. Nunca más me voy a meter en líos, porque siempre salgo perjudicado... Ahora, vi que Achondo y Ashwell le pegaban a Mario Soto y no pude resistir la tentación de defenderlo, porque Pellegrini lo afirmaba... Y esa acción motivó mi expulsión", comentaba Juan Páez, jugador de Cobreloa, para explicar su versión de la expulsión... Sin embargo, después reconoció: "Siempre digo lo mismo, pero no sé frenarme, porque siempre voy a reaccionar ante una injusticia", fue su sentencia.

## Pifferi, la figura...

El reciente fin de semana, en la cancha del Instituto Miguel León Prado, se desarrolló un Torneo Internacional de Hockey sobre Patines, en el que participaron las selecciones de Chile, adulta y juvenil, de San Juan (Argentina) y de San Miguel.

En el evento destacó el "veterano" y ex internacional jugador Sandro Pifferi, que jugó por la divisa de San Miguel.

El excelente y caballeroso deportista en la jornada de clausura se jugó un partidazo, exponiendo lo mejor de su repertorio y rubricando su actuación con un gol de su "sello", que a los aficionados a este deporte les hizo recordar jornadas pasadas.



## Sale Alonso... entra Reyes...

Los sábados, el directorio de la Asociación Central de Fútbol los destinó al fútbol, pero entre ellos. La semana pasada enfrentaron a los dirigentes de Cobreloa y lo anecdótico sucedió cuando trataron de sacar a Abel Alonso para que ingresara René Reyes... El timonel de la ACF ante la insinuación de cambio manifestó fuertemente que él era el presidente y nadie lo sacaba... Resultado, Reyes tuvo que buscar otra entretención.

Abel Alonso juega con sus amigos, los jugadores... Pero no juega como los jugadores... Aunque al parecer, le gusta el fútbol.

## Y, éste... ¿planifica en la cancha?

En el partido Católica-Everton del domingo último en Sausalito llamó la atención el "estilo" para dirigir del técnico Ricardo Contreras, quien quedó a cargo del cuadro vinamarino tras la rescisión de contrato de Paco Molina.

En oposición a la tranquilidad que mostraba Luis Santibáñez al borde de la cancha, el nuevo entrenador destacó por su nerviosismo durante gran parte de los 90 minutos. Contreras estuvo de pie casi todo el partido y

desde la raya de costado gritaba indicaciones a sus dirigidos. Visiblemente alterado, el técnico fue en varias ocasiones amonestado por el árbitro. Desde la tribuna no faltó el hinchismo bromista que se preguntaba por qué Contreras no daba las órdenes en los entrenamientos de la semana. Asimismo, la talla de la galería brotó casi con absoluta espontaneidad...

[Buena... Ohhh! Por suerte que todavía teníamos las pilas nuevas, porque cuando se te acaban, el equipo no va a saber qué hacer en la cancha...]

## Los "infieles" del fútbol...

Que Arata no dijo lo que dicen que dijo... Que Santibáñez no debió meterse en el fútbol contingente por unos dólares más... Que dicen, que no dijo, que... Son otros de los ingredientes del mundillo futbolístico.

Después de finalizado el encuentro definitorio entre Fernández Vial y Laja para subir a Primera División, el técnico de los vialinos, Alex Veloso, declaraba: "Es otro pedazo en mi carrera como técnico y fue el corolario al trabajo serio de todos, jugadores dirigentes e hinchada. Me quedo en Fernández Vial, porque aunque gane más dinero en otra institu-

ción, el calor humano, la sinceridad con que se trabaja aquí, son un estímulo mucho mayor que una compensación de tipo material... Ahora iremos con "Vial" a la Primera División, para así superar la marca de Santibáñez realizada con San Felipe..."

Antes de 48 horas Alex Veloso se hacía cargo del primer equipo de Green Cross, cuadro que ya le tenía "echado el ojo" hace bastante rato, desde que se fue Gastón Guevara... Las "infidelidades" en el ambiente del fútbol profesional ya no asustan a nadie, sobre todo cuando de técnicos se trata...



"Juro ser fiel hasta la muerte con Fernández Vial... No descansaré hasta estar con ellos en Primera División"... Palabras para el bronce de Alex Veloso.

## En precio no hay nada escrito

"Despistados" hay en todos lados, pero en nuestro deporte parece que hacen "nata". Con ocasión del último Cuadrangular Internacional de Basquetbol escenificado en Natal, alguien se interesó por los servicios del extraordinario cesterero panameño y "All American", Rolando Frazer, quien vino defendiendo la camiseta de Obras Sanitarias de Buenos Aires.

Todo atento, el crack de color prestó atención a su interlocutor y a la posible oferta. Al oír que le podían pagar ¡setecientos dólares mensuales! esbozó una compasiva sonrisa y contestó que eso ganaba él en Baires... pero a la semana.

(14 y 15 de Noviembre de 1981)												
PARTIDO	EQUIPOS	PARTIDOS JUGADOS	CAMPANA			ULTIMO RESULTADO	GOLADORES	PROMEDIO DE GOLS	PUNTO	PUNTO	PUNTO	PUNTO
			TRINIDAD	EMPAJE	HERNANDEZ							
1	IQUIQUE	18	7	4	7	Concepción (0-1)	1	E	6°	18	26	28
	COLO COLO	18	12	4	2	Serena (3-2)	0	V	1°	30	37	16
2	CONCEPCION	18	5	5	8	Iquique (1-0)	0	L	12°	15	24	29
	ÑUBLENSE	18	2	4	12	Palestino (1-0)	0	L	16°	8	9	32
3	PALESTINO	17	5	5	7	Ñublense (0-1)	0	V	12°	15	19	19
	U. DE CHILE	18	10	5	3	Cobreloa (0-0)	1	V	2°	25	25	19
4	U. CATOLICA	18	7	4	7	Everton (0-0)	0	L	6°	18	26	19
	U. ESPAÑOLA	18	8	5	5	San Luis (0-0)	1	E	4°	22	25	16
5	SAN LUIS	18	5	5	8	U. Española (0-0)	1	L	12°	15	21	29
	O'HIGGINS	18	6	5	7	A. Italiano (0-0)	1	E	10°	17	26	25
6	A. ITALIANO	18	6	5	7	O'Higgins (0-0)	0	L	6°	18	21	21
	NAVAL	18	6	6	6	Magallanes (2-2)	1	L	6°	18	22	21
7	MAGALLANES	18	7	5	6	Naval (2-2)	1	L	5°	19	24	25
	SERENA	18	6	4	8	Colo Colo (2-3)	1	L	16°	16	27	32
8	LINARES	28	12	6	10	San Antonio (1-0)	0	L	7°	31	46	36
	TRASANDINO	28	13	4	11	Atacama (0-1)	1	L	7°	31	29	29
9	ATACAMA	28	14	6	8	Trasandino (1-0)	0	L	4°	34	42	28
	OVALLE	28	7	5	16	U. Calera (0-0)	1	L	21°	19	25	40
10	CALERA	28	7	10	11	Ovalle (0-0)	2	L	16°	24	37	42
	MALLECO	28	8	5	15	Rangers (0-1)	3	L	19°	21	32	46
11	RANGERS	28	11	9	8	Malleco (1-0)	1	L	7°	31	34	35
	GREEN CROSS	28	8	10	10	Aviación (0-0)	1	L	15°	26	34	35
12	S. MORNING	28	11	12	5	Huachipato (0-0)	1	L	3°	35	48	41
	S. WANDERERS	28	11	5	12	Talag. Ferro (1-0)	2	E	14°	27	29	34
13	AVIACION	28	16	6	6	Green Cross (0-0)	1	L	1°	38	51	24
	ANTOFAGASTA	28	12	8	8	Iberia (1-0)	2	L	6°	32	40	35

Goleadores: Primera División: Con 13 goles: Carlos Caszely de Colo Colo  
Segunda División: Con 18 goles: Sergio Salgado de Cobresal



AUDAX ITALIANO. El conjunto itálico es uno de los grandes animadores de la presente temporada. Recientemente empató a cero con O'Higgins como visita y este fin de semana se mide en la capital con Naval. Será un buen encuentro, ya que ambos conjuntos tienen 18 puntos y van ubicados en sexto lugar.



REGIONAL ATACAMA. Es uno de los candidatos a subir a Primer División. Está en cuarto lugar a sólo cuatro puntos del líder que es Aviación que tiene 38 puntos. Recientemente ganó como visita a Trasandino uno por cero y ahora enfrenta en su casa a Deportes Ovalle que va penúltimo.

CONCURSO N° 291												
TOTAL DE APUESTAS: 15,00 = \$												
GANAR LOCAL	EMPAJE	GANAR VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE							
IQUIQUE	COLO-COLO	X	1									
CONCEPCION	ÑUBLENSE	X	2									
PALESTINO	U. DE CHILE	X	3									
U. CATOLICA	U. ESPAÑOLA	X	4									
SAN LUIS	O'HIGGINS	X	5									
A. ITALIANO	NAVAL	X	6									
MAGALLANES	SERENA	X	7									
LINARES	TRASANDINO	X	8									
ATACAMA	OVALLE	X	9									
CALERA	MALLECO	X	10									
RANGERS	GREEN CROSS	X	11									
S. MORNING	S. WANDERERS	X	12									
AVIACION	ANTOFAGASTA	X	13									

Impresos TT. GG. "La Nación" S.A. COMPUTACION ECOM

LA NUESTRA CONCURSO N° 291

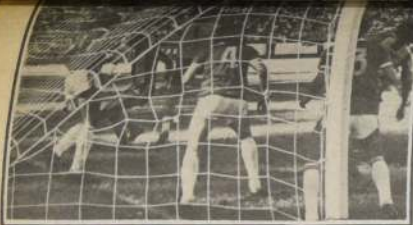
TOTAL DE APUESTAS: 15,00 = \$

LA PROXIMA CONCURSO N° 292

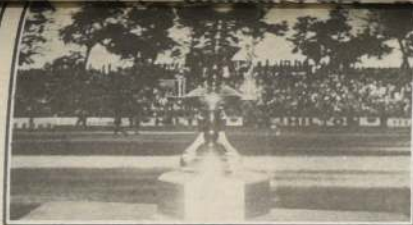
TOTAL DE APUESTAS: 15,00 = \$

Impresos TT. GG. "La Nación" S.A. COMPUTACION ECOM





**APREMIO.** En los últimos minutos del tiempo complementario "Fernández Vial" se fue arriba, acatando la orden de Alex Veloso "O TODO O NADA", y la defensa de Laja tuvo que ceder y en tiros de esquina consecutivos, el "Vial" logró el triunfo.



**TROFEO.** Este es el trofeo de Tercera División que le fue entregado después del partido por la Directiva de la Comisión de Tercera División de ANFA al "Fernández Vial", que ganó 1-0 a Deportes Laja.



**RESPONSABLES.** Los dos capitanes y los árbitros fueron los que llevaron a feliz término una final que duró 120 minutos. En la fotografía: Drago Harasic, Julio Iturra (L), Francisco González (árbitro), Freddy Mena (FV) y Jorge Morales (guardalíneas).

La bandera del "Fernández Vial", los aurinegros de Concepción, se muestra ondulante y orgullosa en el asta de la secretaría del Club penquista, el brillante campeón de la Tercera División.

Hace muchos años que empezaron a postular para llegar a la Segunda División, pero siempre se encontraron con el rechazo aduciendo diversas circunstancias, un verdadero dique de contención de palabras que evitaban hacer realidad la participación del "Fernández Vial" (o el "Vial" como le dice el sureño), pese a que siempre mostraron el gran historial deportivo que data desde el 15 de junio de 1903.

#### ACOSTUMBRADOS A CAMPEONAR

Los años hacen historia y la historia la hacen los hechos. Lo concreto del asunto es que se hizo realidad el aforismo popular: "No hay mal que dure cien años...". En este caso, "Fernández Vial" quebró con orgullo ese dique que duró tanto tiempo, cuando en el Estadio "Nelson Oyarzún", de Chillán, su equipo siempre representativo de esa ciudad, y mayormente de los ferroviarios sureños, escribió una página en la historia, en ese libro amarillo por el pasar del tiempo, en que los aurinegros han quedado inscritos. Allí también está ese día en que se llenó el Campo Municipal de Deportes, en 1945, cuando se jugaron las finales de un Nacional Amateur, entre Rengo y Ovalle, campeones de la Zona Centro y Norte. El triunfador jugó con "Fernández Vial" el Título de Chile, y ganó el "Vial". Ganó Concepción por tres a dos, después de ir perdiendo por dos a uno.

Hablar del "Fernández Vial" de esos años, es decir Selección de Concepción, y marcar con mayúsculas que FUERON CAMPEONES DEL FÚTBOL AMATEUR DE CHILE, mostrando capacidad que ya era una muestra deportiva, que podía servir como aval para el ingreso a la Segunda División.

#### COPA "TE RATAMPURO"

Así como ese recuerdo hay muchos más. Son jornadas sobresalientes de la institución aurinegra. En su sede son testigos esas copas, esos pergaminos y trofeos que le hacen ronda a la Copa "Té Ratampuro", disputada en los últimos meses de 1910. Tiene 40 centímetros de alto, plata pura, con incrustaciones de oro, ganada luego de triunfar sobre Magallanes, Santiago Wanderers y Colo Colo, en el torneo anual de clubes campeones y que duró sólo cinco torneos, porque el "Fernández Vial" lo ganó tres veces intercaladas y se quedó finalmente en la sede penquista.

El público penquista siguió siempre al "Vial". Su grito de guerra, su garra y su constante muestra de capacidad le dieron el nombre del "Indio Sureño", porque era, y es en el fondo, el equipo que llena estadios, que hace vibrar a miles de personas. Se puede decir que es el "Colo Colo" sureño cuando se presenta en cualquier campo deportivo del país.

#### LA POSTERGACION TERMINO

Años, solicitudes y rechazos para su ingreso a la Segunda División, hasta que un día la Asociación Nacional del Fútbol

**En la historia del fútbol chileno, un club sureño ha lidiado siempre, obstinadamente, por darle a sus fieles seguidores -tiznados o no- la posibilidad de estar en el profesionalismo**

## EL "VIAL" POR FIN SE ENCUMBRO A LAS ESTRELLAS

Terminó el "vía crucis". Las puertas no se volverán a cerrar. En la cancha, luchando honesta y dignamente, ganó el derecho a llegar donde por tantos años se le negó el paso.

Por Rodolfo Donoso



**CAMPEONES.** Fernández Vial se presentó en el Estadio "Nelson Oyarzún", de Chillán, con sus titulares: Zepeda, Fernández, Rojas, Manzano, Pérez (autor del gol), Ojeda, Reyes, Mena (capitán), Lamibit, Muñoz y J. Muñoz.

Amateur creó la División de Tercera División del Fútbol Amateur Chileno y llamó a postulaciones en diversas regiones del país.

El Club "Arturo Fernández Vial" presentó su postulación. Agregó a ella sus instalaciones deportivas, su solvencia en el fútbol regional y con su ingreso a la Tercera División creó una esperanza, y movió el orgullo para romper el rechazo, como lo expuso René Sierra, uno de sus antiguos dirigentes: "Se recuperó el terreno perdido. Con esa aceptación dejamos la postergación de lado. Con esa aceptación se hizo justicia al Club, a una entidad que tiene una vida intachable y que demostró, lo está haciendo y lo hará, que cualquier participación deportiva la hará como genuino representante del fútbol de Concepción".

#### MENTALIDAD GANADORA

Ahí empezó la campaña. Ferroviarios de todo el país —que habían estado en Concepción— dieron su apoyo. Se llamó a un técnico, Alex Veloso, que llegó precedido de un importante galardón: había sacado campeón a San Luis de Quillota. Tomó la batuta, mostró su mentalidad ganadora y sus conocimientos como entrenador y como preparador físico.

Le habló a su plantel, dejó atrás la historia para abocarse a la realidad. "Estamos en la Tercera División y la meta nuestra es llegar a segunda. Ustedes tienen su responsabilidad, yo tengo la mía. Juntas hacen una potencia y eso seremos, una potencia en Tercera División. Lo mostramos en todo el torneo. NO ACEPTO CLAUDICACIONES, tenemos que ganar porque para eso estamos aquí".

Fueron pasando las fechas, 22 partidos del Torneo Oficial y ahí estaban, palmo a palmo con Deportes Laja, punto a punto al extremo que clasificaron en igualdad de condiciones.

Luego vino la Liguilla entre los cuatro equipos clasificados. Algo para recordar estadísticamente: En la primera rueda por el título de Tercera División, el primer partido lo perdieron con Laja, 1-0, luego ganaron a Grand Prix de Maipú y a Super Lo Miranda, de la VI Región, y en la rueda de revanchas, vengaron la derrota con los lajinos, empataron con Grand Prix y vencieron dos a uno a Lo Miranda, lo que les permitió obtener nueve puntos e igualar el liderato con Deportes Laja.

#### PARA LA HISTORIA

La orden de ANFA fue clara. "Se jugará un partido en cancha neutral". Se designó el Estadio "Nelson Oyarzún", de Chillán, y ahí llegaron, ante un público de más de 10.000 personas. "Fernández Vial" jugó los noventa minutos de reglamento, luego el tiempo complementario para definir. Faltando ocho minutos para que el partido finalizara, Fernando Pérez, empalmó un tiro de esquina de Freddy Mena y marcó el gol que quedará en la historia del Club.

Luego la vuelta olímpica, la algarabía y la justificada euforia para celebrar un triunfo que tiene mucho significado. "Fernández Vial" quebró con orgullo un dique de contención para llegar al Ascenso Profesional. Atrás quedaron años frenando esa postulación. Años dilatando el merecido ingreso del "Vial", como le llama el sur que hoy vibra con los colores aurinegros.

Cuando menos se espera de nuestros deportistas es cuando más se consigue. Nos referimos a nuestros atletas, que el fin de semana pasado compitieron en el Trigésimo Primer Campeonato Sudamericano en La Paz. Por el escenario en que se desarrollaba el evento y por lo que ha mostrado Chile en los últimos años, era como para no hacerse ilusiones...

Sin embargo, las agencias ya han traído la noticia. Nueve medallas de oro, ocho de plata y nueve de bronce, permitieron ubicar a nuestro representativo inmediatamente después de Brasil —potencia de jerarquía mundial— y arriba en el puntaje sobre Colombia, Argentina, Bolivia, Perú, Ecuador, Uruguay, Panamá y Paraguay. ¿Cuántos años que el atletismo chileno no se encumbraba a esas alturas?

Las estadísticas demuestran con absoluta claridad lo importante de este resultado, sin duda el mejor que consigue nuestro país en los últimos doce años, considerando que en 1969 nuestra representación logró el máximo galardón en las alturas de Quito, como para ir pensando que a nuestro país le "hace bien la altura". Después de aquella hazaña en Ecuador, corresponde recordar que fueron considerados buenos resultados el tercer lugar que se obtuvo en los campeonatos de los años 1974 y 1977, así como el cuarto puesto conseguido en Colombia en 1979.

Los datos dados a conocer podrían ser suficientes como para estar conformes, satisfechos y contentos. Pero hay más. Estos resultados que se han logrado no son el producto de la improvisación, sino que corresponden al bien orientado y mejor planificado trabajo del deporte clásico, en cuanto a ir orientando el esfuerzo en la preparación de los valores jóvenes en especial, lo que amerita mayormente los resultados de La Paz, porque esta vez el plantel seleccionado nacional estuvo conformado básicamente sobre las espaldas de elementos —varones y damas— que estarán en plena vigencia deportiva en los Juegos Panamericanos de 1987.

Y aún hay algo más. Para que este Campeonato Sudamericano, probablemente por razones de tipo económico —no habría otra justificación— Chile no pudo hacerse presente con dos defensores en cada prueba, lo que significa que no lo hizo con un equipo completo, lo que incide naturalmente en el desempeño de Brasil —nuevamente campeón— y el sorpresivo cuarto lugar conseguido por Bolivia —antes de Argentina— que corresponde precisamente a los únicos equipos que se hicieron presentes en el campeonato con dos defensores por prueba.

El balance técnico de esta avanzada deportiva a La Paz es excelente. Lo demuestran gráficamente las medallas conseguidas, pero al margen de ello, hay que considerar que fueron muy pocos los deportistas chilenos que no consiguieron puntos y que fueron varios los que lograron mejorar sus marcas en forma interesante y ampliamente auspiciosa. Además debe considerarse que Chile no contó en la eventualidad con valores como Alejandra Ramos, Alejandro Silva, Isabel Kurth y otros.

Todo lo que se comenta sobre esta actuación será sin duda para expresar con gozo el resultado conseguido, señalando como algo muy interesante, que los resultados se han ido consiguiendo mientras se trabaja con la mira puesta en los Panamericanos de 1987. La juventud de nuestra representación, principalmente, invita al aplauso y a la esperanza optimista en lo que se seguirá haciendo en este deporte que constituye la esencia misma de los Panamericanos.

DONUGO



Medallas de oro para Chile consiguieron el arquetipo Emilio Ulloa y Cristián Molina, confirmando la buena preparación conseguida antes de viajar a La Paz.



El latino Francisco Pichot regresó cargado de medallas. Una vez más fue un eficiente valor en el Sudamericano.



La garrocha de Fernando Hoces lo elevó nuevamente por sobre todos los especialistas del continente. Esta medalla de oro casi está incluida en el libreto.



En el grupo de nuestro archivo, aparecen en el mismo orden, Emilio Ulloa, Alejandro Silva (no viajó a La Paz), Mónica Regonesi, Alejandra Ramos, tampoco viajó por estar en el extranjero (beccu) Gert Weil y Cristián Molina. Es decir todos los que fueron aportaron medallas. Era como para pensar en lo que habría sido si Chile hubiera ido a la justa paceña con el equipo completo, es decir, dos elementos por prueba.

## Nuevos Deportivo

La Nación

Jueves 12 de Noviembre de 1981

#### DIRECTOR

Jaime Valdés

#### EDITOR JEFE DE DEPORTES

Hugo Gasc Opazo

#### SUBJEFE DE DEPORTES

Tito Parls

#### DIRECTORA DE ARTE

Susana González

#### REDACTORES

Daniel Pérez

Daniel Martínez

Adolfo Schweitzer (ASCHWE)

Gerardo Ayala

#### COLABORADORES

Jorge Abufhele

Rodolfo Donoso

Carlos Baeza

Y corresponsales

en todo el país

#### JEFE DE FOTOGRAFIA

Humberto Guerra

#### REPORTEROS GRAFICOS

Alberto Bravo

Marcos Muga Jr.

Pedro González

Guillermo Hidalgo

Helmut Rosas

Johnny Lepe

Joaquín Donoso

Marcelo Agost

Laboratorista Gastón Acuña

JEFE DE DIAGRAMACION

Tito Jara





Aquí comenzó la carrera internacional de este "equipo fantasma", como se le conoce a Cobreloa en Brasil. Ganándole a Lota Schuager se coronó campeón y ganó su derecho a participar en la Copa Libertadores de América.

## EL FINALISTA FANTASMA

☐ Poco es lo que se sabe en Brasil del rival de Flamengo y por eso mismo es que se teme que el campeón chileno siga dando sorpresas en la Copa Libertadores de América.



Zico, el hombre a anular por Cobreloa. De su juego depende en gran parte el rendimiento de Flamengo.

Por SERGIO COLLIO  
(Corresponsal en Río de Janeiro)

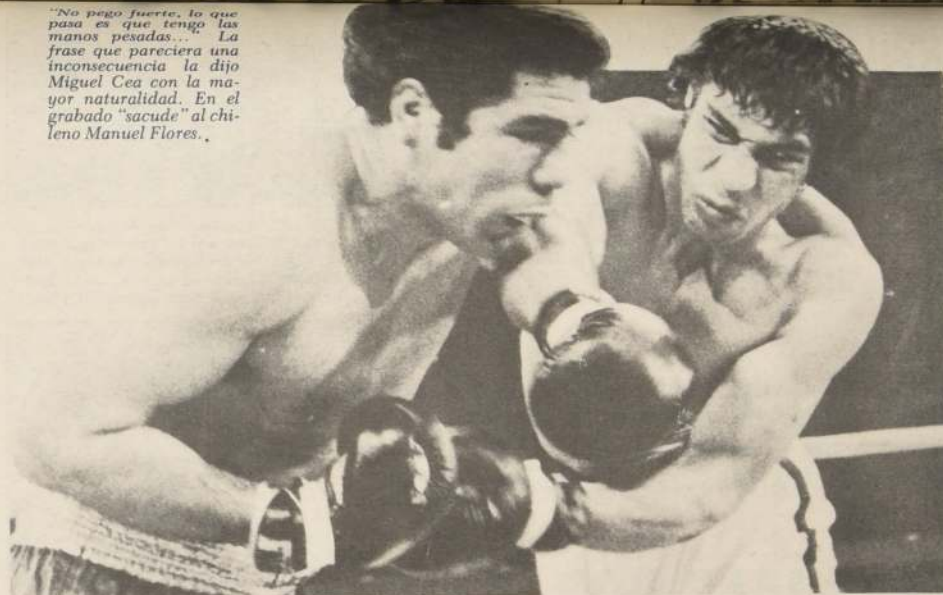
**R**IO DE JANEIRO (Especial para La Nación).— Cobreloa, el finalista fantasma. Así es como se le conoce en esta ciudad al campeón chileno de fútbol, que mañana enfrentará a Flamengo en el primer partido de la definición de esta Copa Libertadores de América.

El único jugador calameño conocido por los aficionados brasileños es el capitán Mario Soto, quien tuvo destacada actuación tiempo atrás, defendiendo a Palmeiras de São Paulo. Se sabe también que en sus filas milita el arquero suplente de la Selección Chilena, Oscar Wirth.

Los otros nombres, como los de Héctor Puebla, Víctor Merello, Armando Alarcón, Hugo Tabilo y el resto, recién han comenzado a sonar entre los "torcedores" cariocas, en esta última edición de la Copa Libertadores de América.

Incluso, este corresponsal ha sido entrevistado por varios medios de prensa locales, pidiéndome antecedentes acerca del campeón chileno. No es mucho lo que me

"No pego fuerte, lo que pasa es que tengo las manos pesadas..." La frase que pareciera una consecuencia la dijo Miguel Cea con la mayor naturalidad. En el grabado "sacude" al chileno Manuel Flores.



Miguel Cea, el hombre humilde que llegó a Monarca de Latinoamérica.

## ¡CON TODO RESPETO!... CAMPEON

- ☐ Fue campeón de Chile en mediano amateur. Campeón mediopesado profesional y ahora el mejor del Continente.
- ☐ A Osorno, con cariño, brindará su triunfo.

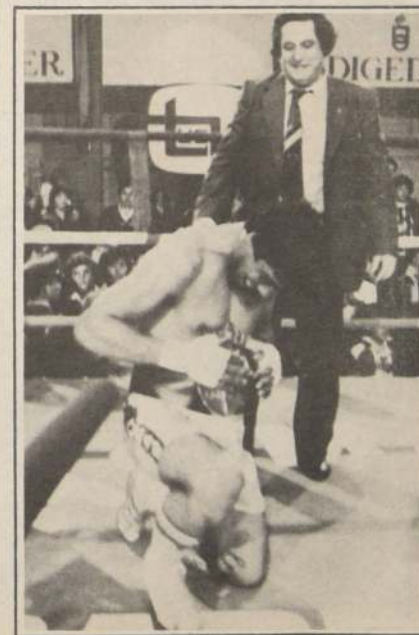


Daniel Martínez Mc Grath  
Fotos de Pedro González

ANTE EL BRASILEÑO Celso Paulinho, se jugó entero para derrotarlo por nocaut.



Gozó como un niño la tarde que nos visitó en "Jueves Deportivo". Vendo fotos, contando sus hazañas, hablando de sus proyectos...



Cuando se le declaró Campeón Latinoamericano, estalló. Lanzó lejos el protector bucal, saltaba, gritaba... y lloraba. Así es el monarca de los mediopesados del Continente. Humilde, honesto y sacrificado.

En la pelea de antes que surgió el título de campeón latinoamericano, que justamente por su humildad, sus actos lo engrandecen y lo hacen ser un hombre querido.

Confía en su fuerza y desconfía de sus conocimientos. Reconoce sus limitaciones y por ello es poseedor de la llave maestra para abrir puertas hacia el futuro. De hablar suave, revive en cada vocablo al hombre de nuestros campos. Miguel se enfrenta a la vida, con la misma franqueza que usó cuando le dijo a su abuelita, con quien se formó: "Soy boxeador y seguiré peleando".

Tenía entonces 18 años de edad y había efectuado sus primeros guantes en un ring de su ciudad natal, Osorno.

Se crió junto al regazo de esa querida abuelita, Juana Contreras, en los campos sureños, y desde muy niño estuvo arañando la tierra para ayudar al sustento de la familia. A muy temprana edad se quedó sin sus padres y desde entonces sus juegos, fueron los trabajos del campo.

Sus amigos le decían "Cholo" y con ese apelativo y su piel morena fue creciendo y haciéndose hombre. Su fortaleza y potencia de sus puños recién las pudo comprobar en una oportunidad en que en Osorno vio la posibilidad de pelear.

Así lo contó: "Fue como una casualidad. Yo iba con unos amigos a las peleas y un día me puse los guantes. Peleé amateur y me gustó. Pegaba fuerte y desde un comienzo noqueaba".

Y desde aquella oportunidad siguió noqueando rivales hasta conseguir el título latinoamericano de la categoría mediopesado el pasado lunes 2 de este mes, ante el brasileño Celso Paulinho, a quien también mandó a la lona.

### UN VENCEDOR

En su carrera amateur, en la que llegó a ser campeón de Chile, mediano, y campeón de Chile del Ejército, supo de muy pocas derrotas. En el campo profesional solamente ha sufrido un revés, al ser superado por puntos, por el porteño Juan Mautz, en un fallo que se calificó en la oportunidad de localista.

Al poco tiempo después, en una velada de "Boxeo de Gala" en el Flamingo de Santiago, Cea se cobró la revancha y para ratificar su condición de pegador, lanzó fuera del ring, en dos oportunidades a Mautz. Así quedó saldada la cuenta.

El resto de sus combates los ha ganado y aunque su campaña profesional es corta ha sido fructífera y plena de esa tremenda fuerza de sus puños.

### SINCERIDAD

También es cierto que en cada oportunidad su mayor contra es la falta de una mejor técnica y en el riesgo de una derrota, cada vez que ve superarse a su contrincante y se siente disminuido, "me asusta" como dice él, y se lanza como una tromba en busca del nocaut, difícilmente parable.

Es por ello que Miguel Cea, en su visita a la Sección Deportes de LA NACION, y mientras observaba el escudo de su cinturón de campeón latinoamericano -también es campeón de Chile- dijo con su característica sencillez: "He venido a agradecer toda la ayuda que en este diario me han brindado. A decirles que mi compromiso con Chile es cada día más grande. Ahora, con este título sé que tengo un problema mayor, pues deberé enfrentarme a mejores peleadores. Es por lo mismo que estamos estudiando con mi promotor, don Ricardo Liaño, hacer una campaña en Argentina, solamente para aprender una mejor técnica y tener con quien hacer guantes, que es lo que me falta en Chile. Tenemos que ver primero mi seguridad económica aquí, pues debo preocuparme preferencialmente de mi familia y de mis hijos.

"Yo sé que con don Ricardo -agregó- podré cumplir mi anhelo, pues gracias a él he podido surgir y tener lo que tengo. No deseo olvidar a quienes anteriormente me ayudaron, pero debo destacar esta etapa de mi vida, en la que he podido cumplir uno de mis sueños: ser un campeón. También quiero agradecer al comandante de ejército don Luis Cofre Soto, quien me ha brindado su ayuda para yo tener dónde vivir.





La maestra Ruby Alarcón da instrucciones a dos pequeños contrincantes en la Fase Eliminatoria del Torneo Oficial organizado por la Federación



Estos dos niños juegan a ser mosqueteros con armas de verdad. Han cumplido el sueño de muchos peques que desean tener en sus manos un florete o una espada

Los esgrimistas avanzaban a la peana. El combate iba a iniciarse. Comenzaron a intercambiar estocadas. Se sucedían movimientos y más movimientos con mucha rapidez. De pronto uno de ellos decidió terminar con el duelo. Lanzó una nueva estocada, la cual le daría el triunfo. Saludó con su arma, mientras recibía un efusivo aplauso del público asistente. Entretanto, el perdedor caminando pausadamente, con la cabeza gacha, se dirige hacia un rincón. Allí lo esperaban los brazos cariñosos de su madre. Era sólo un niño de seis años.

Los pequeños mosqueteros con sus frágiles manos empuñan el florete, vistiendo un albo pantalón, una pequeña chaqueta protectora y la característica careta. Están haciendo realidad el sueño de muchos pequeños.

Durante todo el año se ha realizado el Campeonato Oficial de Esgrima, en el cual han tenido activa participación cerca de ciento cincuenta niños de las distintas categorías: prepollitos, pollitos, penecas, cabritos y lolos. Además, compiten cadetes y juveniles, como también todo competidor. Los clubes que intervienen son: Universidad de Chile, Audax Italiano, Saint George, San Marcos, Instituto O'Higgins, entre otros.

En el Torneo, que finaliza el seis de diciembre, el Instituto O'Higgins se ha destacado por la gran calidad de sus representantes, ya que varios de ellos han pasado a la final. José Antonio Díaz Aguirre, de diez años, es uno de los finalistas. "Cada vez que hay competencias viajo a Santiago con mis padres y hermanos. Desde la primera vez que vi practicar esgrima me gustó mucho. Es un deporte que requiere mucho movimiento", señala mientras empuña nerviosamente las manos, agregando: "Estoy intranquilo porque aún no sé si mi hermano Felipe pasa a la final. El tiene seis años, por ello está en la categoría "pollitos". Yo estoy en la de los penecas".

#### TAMBIEN MOSQUETERAS

Sin embargo, las niñas no están ausentes en este tipo de competencias. Simpáticas jovencitas practican esgrima, vistiendo el mismo atuendo de un adulto Evelyn Mellado, de trece años, de largos cabellos rubios, y mirada transparente, expresó: "Me apasiona la esgrima. Mi afición a ella comenzó cuando acompañé a una hermana a un entrenamiento. Pertenecí al Club O'Higgins, de Rancagua, donde practico cerca de dos horas tres veces a la semana. Me gusta realmente la

En el mundo de la esgrima infantil viven los

## Mosqueteros de ilusiones

\*Cerca de ciento cincuenta niños participan en el Campeonato de Esgrima organizado por la Federación



José Antonio Díaz Aguirre (izquierda) es uno de los pequeños que practica esgrima en el Instituto O'Higgins. Pasó a la final que se jugará en diciembre

esgrima. En cuanto a mis estudios, no tengo ningún problema, ya que puedo combinarlos perfectamente con el deporte".

Con gran entusiasmo reflejado en su juvenil rostro, Evelyn enfatiza que "una de las primeras cosas que me fascinó de la esgrima fue la rapidez con que efectúan los movimientos, los cuales nunca se pueden dejar en la mitad. La única que se pone nerviosa es mi mamá, porque dice que es un deporte algo peligroso". La joven esgrimista en el Campeonato de Promoción 1980 obtuvo medalla de plata. Este año ha realizado cuatro combates, logrando pasar a las finales del Torneo Oficial.

#### TOCAR SIN SER TOCADO

"La esgrima es un deporte de contacto personal y la regla básica es tocar sin ser tocado", afirma el maestro del Instituto O'Higgins, Alberto Larrondo. Agrega: "A los niños las únicas exigencias que se les hace, primordialmente, es que tengan muchas ganas de practicar. Deben saber que al principio resultará algo monótono, es por ello que de veinte niños que se inician en la esgrima, al finalizar el primer curso sólo quedan cinco".

#### LOS PIONEROS

Ruby Alarcón, maestra de esgrima, afirma: "En 1978 junto al profesor francés Henri Laurie comenzamos a dictar clases de esgrima a un grupo de veinte niños en forma experimental, creando el Club de la Federación. Deseábamos despertar el interés de los pequeños por este deporte. Logramos nuestro objetivo. Más tarde se formaría el resto de los clubes donde en la actualidad más de diez profesores enseñan esgrima a los niños".

Además, de ser maestra del Club de la Federación, lo es del Instituto Chileno de Cultura. Ruby en cada una de sus palabras evidencia un profundo cariño por sus alumnos. "Me gusta muchísimo trabajar con pequeños", puntualiza. Ella ha vertido todo su conocimiento en ellos, con una dedicación encomiable.

Para los niños que se interesen por practicar esgrima, deben saber que según la edad son agrupados en categorías, debiendo participar en el Campeonato de Promoción, organizado por la Federación. El correspondiente a este año se desarrollará entre el 21 y 22 de noviembre próximo.

## CATEGORIAS INFANTILES

Según las edades se clasifica a los niños en categorías. Tres son las armas que se utilizan en la esgrima: sable, espada y florete. En este último hay dos tipos: mudo y eléctrico.

Los niños en su mayoría practican con florete mudo, pero también lo hacen con el eléctrico. En éste el arma está conectada a un mecanismo eléctrico. Cuando la punta del florete toca la casquilla -malla metálica- de uno de los rivales se enciende una luz.

#### CATEGORIAS

#### EDADES

Prepollitos	6-7 años
Pollitos	8-9
Penecas	10-11
Cabritos	12-13
Lolos	14-15



Esta pareja está a punto de finalizar el combate, pronto uno de ellos alzará su arma en señal de triunfo

No pongo fuerza, lo que me da el hecho de estar viendo jugar semana a semana a Flamengo, me permite anticipar que es a no dudarlo el favorito para quedarse con la Copa. No se trata de desconocer los méritos del campeón chileno, pero es indiscutible que Brasil, en estos momentos, está muy bien representado en el torneo continental.

#### LA GUERRA PSICOLOGICA

Más que del partido mismo, durante toda la semana pasada se especuló de preferencia acerca de la sede de ambos encuentros. Fue aquella declarada guerra psicológica de Calama y La Gavea, que al final se decidió ampliamente en favor de las pretensiones brasileñas, al programarse los encuentros en Río de Janeiro y Santiago.

Al respecto, aquí se supo que los que tomaron esta decisión fueron reconocidos enemigos del fútbol chileno, como es el caso del peruano Teófilo Salinas, el paraguayo Nicolás Leoz, el boliviano Edgar Peña y otros dos neutrales, como son el venezolano René Hemer y el uruguayo Eduardo Rocca Couture.

Estos miembros del Comité consideraron "inapropiado" el Estadio de Calama para jugar la final, con lo cual Cobreloa dará una gran ventaja al no disfrutar realmente de su condición de local.

#### ZICO, EL HOMBRE A ANULAR

La experiencia que me da el hecho de estar viendo jugar semana a semana a Flamengo, me permite anticipar que es a no dudarlo el favorito para quedarse con la Copa. No se trata de desconocer los méritos del campeón chileno, pero es indiscutible que Brasil, en estos momentos, está muy bien representado en el torneo continental.



La falta de capacidad de los dos zagueros centrales de Flamengo, podría ser aprovechada por el uruguayo Siviero.

tos del campeón chileno, pero es indiscutible que Brasil, en estos momentos, está muy bien representado en el torneo continental.

Flamengo, de partida, cuenta con quien es para muchos el mejor jugador del mundo: ZICO (escrito así con mayúsculas). El astro carioca ya probó su capacidad al superar claramente a Maradona en el encuentro con Boca Juniors de hace un par de meses. De lo que haga su zurda depende en gran parte todo el juego que desarrolla en la cancha el campeón brasileño. Es un jugador que crea jugadas y las concreta en el arco contrario. No en vano es el actual goleador en un torneo donde militan artilleros de la envergadura de Roberto Dinamita y Claudio Adao.

#### "A LA CAZA" DE ZICO

Cobreloa deberá disponer una marcación muy especial sobre Zico. A primera vista se me ocurre que podrían ser Alarcón o Jiménez quienes podrían encargarse de su captura aunque a este último lo veo más útil en la punta derecha, impidiendo que se adelante Junior, otra peligrosísima arma de ataque del campeón brasileño.

No se crea, sin embargo, que Flamengo es sólo dos jugadores y punto. Nada de eso, ya que los roji-negros de La Gavea cuentan, como ariete central, con el interna-

Mario Soto es la única figura conocida por los brasileños, debido a su buena actuación en Palmeiras de Sao Paulo.



La velocidad de Puebla se estima que podría ser un arma de triunfo en Cobreloa.



La falta de capacidad de los dos zagueros centrales de Flamengo, podría ser aprovechada por el uruguayo Siviero.

cional Nunes, tienen en el arco a Raúl (ex campeón de América con Cruzeiro), los punteros son Tita y Baroniño, que suben y bajan continuamente y en el mediocampo, respaldando a Zico, se mueven Andrade y Adilio.

Lo más flojo de Flamengo es tal vez su último cuarteto defensivo, donde sólo Junior es un jugador de real categoría. El otro lateral, Leandro y los dos marcadores centrales —Mozzer y Figueiredo— son bastante permeables al dribling y la velocidad, por lo que la zurda de Puebla podría causar estragos en el contragolpe.

#### TODOS CON COBRELOA

Un mensaje para los chilenos de un compatriota que reside en el extranjero: "todos tenemos que estar unidos junto a Cobreloa". No nos importe que se trate de un equipo de provincias, lo que interesa es que está representando a la patria y hasta el momento lo ha hecho extraordinariamente bien.

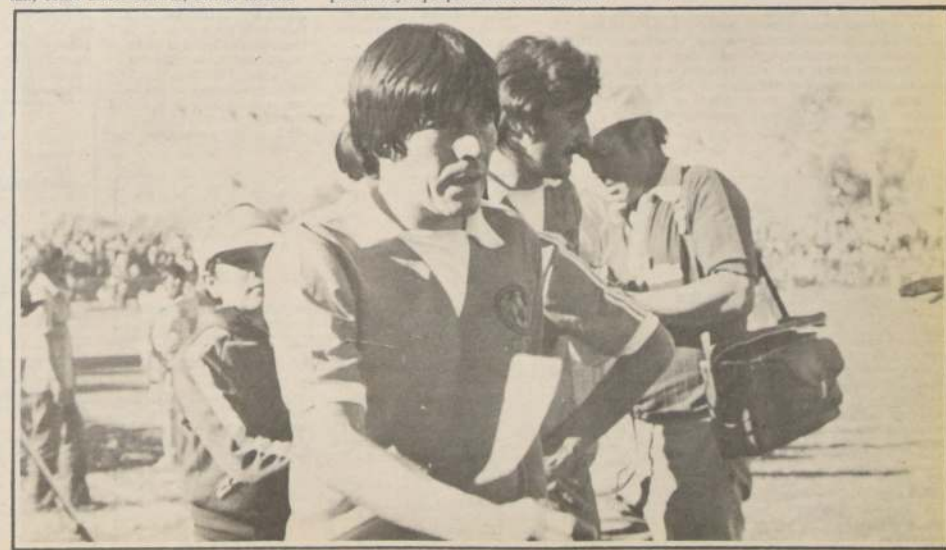
La campaña de los mineros del norte es incomparable a través de la historia de la Copa Libertadores de América y aquí en Río han sido muy comentadas sus históricas victorias en el Estadio Centenario de Montevideo y las goleadas ante los equipos peruanos y el propio Peñarol en Calama.

El propio Paulo César Carpegiani, actual técnico de Flamengo, ha reconocido que los chilenos constituyen el rival más difícil que enfrentarán en este certamen y que con gusto habrían preferido como adversario a cualquiera de los equipos uruguayos.

Los jugadores, sin embargo, han sido más optimistas y han declarado que creen estar capacitados para ganar en casa y como visitantes. Incluso, a figuras como Zico, Junior y Raúl no les preocupaba mayormente la posibilidad de jugar en Calama, porque anteriormente ya se impusieron en lucida forma a Wilsterman en la altura de Bolivia.

No se olviden, les he contestado yo, que el último equipo chileno que jugó por la Copa Libertadores de América, en el Estadio Maracanã, fue aquel famoso Colo Colo del '73. También en aquel entonces era enormemente favorito el equipo de Botafogo, que contaba con estrellas de la talla de un Jairzinho, un "Lobo" Fisher y un Marinho. Pregúntenles a cada uno de ellos que fue lo que pasó en aquel entonces. Si les constan que no se acuerdan, yo les refresco la memoria: Ganó el Cacique por 2-1 con goles de Caszely y "Chamaco" Valdés.

¿Quién asegura que en una de esas no se repite la hazaña?



Según nuestro corresponsal, Jiménez podría jugar de puntero derecho para evitar los descuelgues de Junior.





Patricio Yáñez puede ser figura de renombre en el Mundial de España. Ha llegado la gran oportunidad para algunos astros nacionales.

Todavía quedan trece países luchando por conseguir ubicarse en

# EL CAMINO QUE LLEVA HACIA ESPAÑA

Valiosos aportes estadísticos de nuestro corresponsal en Europa PATRICIO HERRERA. Con fotos de Archivo de LA NACION

El 12 de diciembre próximo deberán estar finalizados los grupos clasificatorios para el Mundial de España. El 16 de enero serán sorteados los países para la primera vuelta en seis grupos de cuatro equipos, de los cuales los dos primeros pasarán a la etapa siguiente. Los doce clasificados, a su vez, formarán cuatro grupos de tres países cada uno. De allí, los ganadores irán a las semifinales y a la final.

La novedad, aparte de ser el primer mundial con 24 participantes, estarán en la segunda vuelta donde para evitar que un grupo sea definido sólo después de dos partidos, un país que gane el primero y tenga que jugar el segundo será el fixture cambiado de manera que el tercer partido sea el decisivo.

Once de los países participantes están ya determinados, incluyendo a los organizadores y al campeón del torneo anterior. El resto se conocerá durante el mes de noviembre en Europa, cuando algunos equipos jueguen partidos cruciales para sus aspiraciones. Un poco más tarde, se sabrán los clasificados de los grupos de América Central y Norte, Asia-Oceania y África.

## EUROPA: EN TIERRA DERECHA

La situación en Europa, sin embargo, ya está en tierra derecha. Algunos están ya seguros, otros aparecen con las mejores posibilidades y unos pocos aún libran una lucha matemática para su clasificación.

## EL PANORAMA ES EL SIGUIENTE

### GRUPO 1

Alemania Occidental ya está clasificada luego de derrotar a Austria por 3 a 1 en Viena. Los austriacos parecen los más seguros de obtener la segunda plaza, aun cuando tienen que

viajar a Sofía para medirse con Bulgaria, pero estos deberán visitar Alemania donde las posibilidades de volver con algún punto son muy escasas.

	P	G	E	P	GF	GC	Pts.
Alemania	6	6	0	0	21	3	12
Austria	7	5	0	2	16	6	10
Bulgaria	6	4	0	2	11	8	8
Albania	7	4	1	6	4	14	2
Finlandia	8	1	0	7	4	27	2

Por jugar: noviembre 11, Bulgaria-Austria; noviembre 18, Alemania-Albania; noviembre 22, Alemania-Bulgaria.

### GRUPO 2

Bélgica ya está en España, siendo el primer equipo europeo en ganar la clasificación. El segundo lugar es una incógnita. Holanda podría aventajar a Francia si es que derrotan a Francia en París el 18 de noviembre. Francia aventajará a

los irlandeses si vencen a Holanda y luego a Chipre. Un empate entre Francia y Holanda dejará a este último en igualdad de puntaje y diferencia de goles con Irlanda, lo que deberá ser definido en un encuentro en campo neutral.

	P	G	E	P	GF	GC	Pts.
Bélgica	8	5	1	2	12	9	11
Irlanda	8	4	2	2	17	11	10
Holanda	7	4	1	2	11	5	9
Francia	6	3	0	3	14	8	6
Chipre	7	0	0	7	4	25	0

### GRUPO 3

Rusia aparece como el equipo más sólido, habiendo perdido sólo un punto en cinco encuentros. Gales deberá ir a la Unión Soviética, donde sus posibilidades de volver con un punto son muy remotas. Si ga-

na, Rusia asegurará su clasificación y Checoslovaquia necesitará sólo un punto, probablemente en su partido con los rusos jugando como local, para desplazar definitivamente a Gales.

	P	G	E	P	GF	GC	Pts.
Gales	7	4	2	1	12	4	10
Rusia	5	4	1	0	14	1	9
Checoslovaquia	6	4	1	1	14	3	9
Islandia	8	2	2	4	10	21	9
Turquia	8	0	0	8	1	22	0

Por jugar: octubre 28, Rusia-Checoslovaquia; noviembre 18, Rusia-Gales; noviembre 30, Checoslovaquia-Rusia.



Julio César Uribe y Teófilo Cubillas. El que se mostrará en la gran vitrina mundialista y el que ya conocía de la fama mundialista. Vallores del Perú que pueden hacer noticia en España.

### GRUPO 4

Ha sido el más impredecible y discreto de Europa. Inglaterra, Rumania y Suiza, cada uno a su tiempo, aparecieron como probables clasificados. Resultados imprevistos dejaron fuera de carrera a los británicos, pero ni rumanos ni suizos pudieron consolidar sus posibilidades. Pese a una actuación decepcionante, los ingleses tienen ahora una posibilidad si vencen a Hungría en Wembley

y ambos aparecen como los más probables. Sin embargo, debido a la mediocridad exhibida nada es seguro. Inglaterra, para el Mundial de Alemania llegó en situación similar frente a Polonia y éstos, en 1973, eliminaron a los británicos al empatarles 1 a 1 en Wembley. Hungría podría hacer lo mismo y aún ganar en Londres.

	P	G	E	P	GF	GC	Pts.
Hungría	6	3	2	1	9	6	8
Inglaterra	7	3	1	3	12	8	7
Rumania	7	2	3	2	5	5	7
Suiza	7	2	2	3	9	12	6
Noruega	7	2	2	3	7	11	6

Por jugar: octubre 31, Hungría-Noruega; noviembre 11, Suiza-Rumania; noviembre 18, Inglaterra-Hungría.

### GRUPO 5

Yugoslavia e Italia, que empataron 1 a 1 en Belgrado, pueden considerarse ya en España, luego que Grecia cayera en su propia casa frente a Din-

namarcia. A no mediar una sorpresa de proporciones, italianos y yugoslavos deberán jugar de aquí en adelante sólo por cumplir.

	P	G	E	P	GF	GC	Pts.
Yugoslavia	6	4	1	1	15	6	9
Italia	6	4	1	1	10	4	9
Dinamarca	8	4	0	4	14	11	8
Grecia	6	3	0	3	8	10	6
Luxemburgo	6	0	0	6	11	17	0

Por jugar: noviembre 14, Italia-Grecia; noviembre 21, Yugoslavia-Luxemburgo; noviembre 29, Grecia-Yugoslavia, diciembre 12, Italia-Luxemburgo.

### GRUPO 6

Escocia sacó pasajes a España luego de igualar sin goles con Irlanda del Norte. La segunda plaza pudo ser para Portugal. Pero los irlandeses ganaron las posibilidades, debido a la opaca labor de los lusitanos

que perdieron ante Israel que a méritos propios. La contundente victoria de Israel sobre Portugal definió todo cuando quedaban dos encuentros por jugar.

	P	G	E	P	GF	GC	Pts.
Escocia	7	4	3	0	8	2	11
Suecia	8	3	2	3	7	8	8
Irlanda del N.	7	2	3	2	5	3	7
Portugal	7	2	1	3	5	6	5
Israel	7	0	3	3	2	8	5

Por jugar: noviembre 18, Irlanda del Norte-Israel y Portugal-Escocia.

### GRUPO 7

Sólo un equipo para España de este grupo y fue Polonia, luego de derrotar a Alemania

del Este por 3 a 2 en su propia casa.

	P	G	E	P	GF	GC	Pts.
Polonia	3	3	0	0	6	2	6
Alemania	3	1	0	2	4	5	2
Malta	2	0	0	2	1	4	0

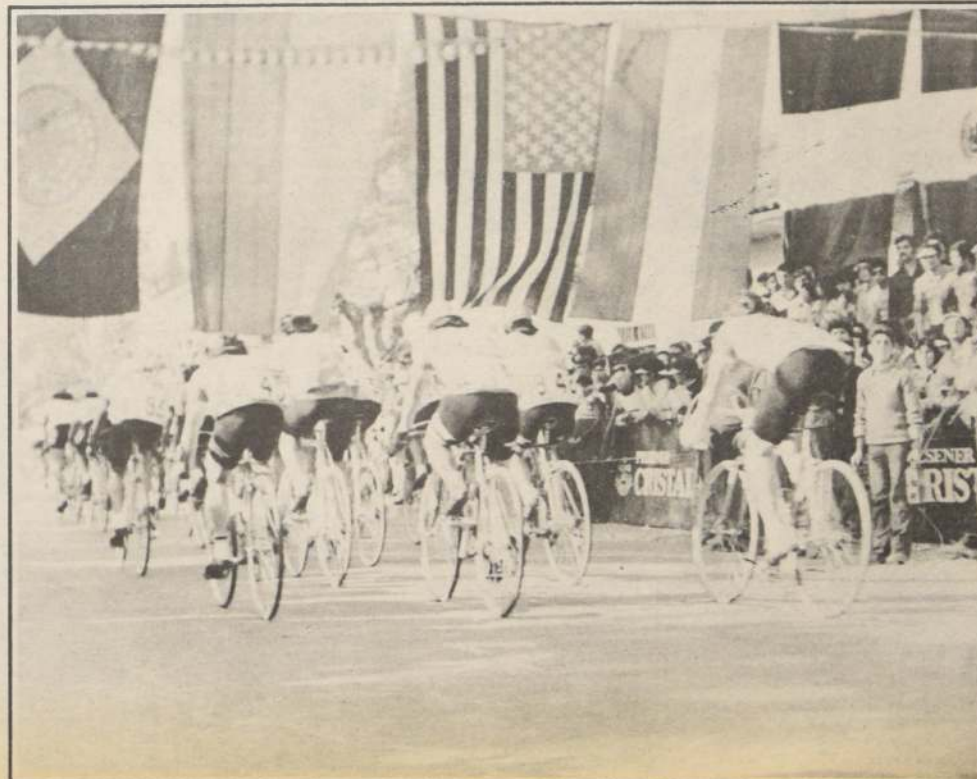
Por jugar: noviembre 11, Alemania-Malta; noviembre 15, Polonia-Malta.



LOS CHILENOS.— En el resumen de la actividad cumplida por el grupo de pedalistas nacionales, cabe dejar en claro que es positivo. Se pensó mucho que los nuestros ganarían con facilidad la Vuelta. Pero ya cuando todos los invitados estuvieron en nuestro suelo, fue muy fácil comprobar que era difícil una victoria. Y llegar entre los tres primeros en la clasificación general, si que sería un suceso, como aconteció. Pero además ocurrió que hubo problemas días antes en el equipo principal que desorientó a toda su gente. Los resultados se dejaron ver con el pasar de los días. Sin embargo, nuestra carta favorita fue Roberto Muñoz y no nos equivocamos. Fue el hombre que mejor respondió. Pero también hubo otros que sacaron buena nota. Fernando Vera ha sido por años el hombre que carga sobre sí todas las marcas increíbles esta vez sus adversarios fueron extranjeros y mucho más férreo el marcaje. Imposible de movilizarse con naturalidad. Sin embargo cada vez que lo llamaron a trabajar por Muñoz lo hizo con clase y habilidad como él sabe hacerlo.

Del resto, Eduardo Cuevas paga las consecuencias, porque aún está en un plano muy confuso debido a su falta de conocimientos. Todo lo que tiene es aptitud natural. Pero carece de funda-

DOS TRIUNFADORES. El Director de DIGEDER, General Icaín Dobud, hombre base en la organización y culminación de la Vuelta a Chile felicita a otro gran triunfador, Roberto Muñoz, que cumplió una hazaña, ganó tres etapas y fue tercero tras dos auténticas estrellas mundiales desplazando a otro buen número de astros. Fue tercero y en la MEJOR ACTUACION DE UN CHILENO en la historia de la Vuelta.



Finalmente Jorge Cárdenas fue una de las gratas revelaciones. Es un muchacho que aún está en el ABC del ciclismo. Promete mucho, sólo que tiene un grave problema. Hay muchos a su lado dándole consejos y cada uno de ellos sabe menos que el propio corredor. Su entrenador oficial, Gabriel Cordero, es quien debe luchar a brazo partido para impedir ese desborde de los consejeros.

Juan Naveas, defensor de Bicicletas Vargas. Recién está mostrando toda su valía, que tiene capacidad para más. Necesita poseer la confianza necesaria. Fue admirable su labor en los tramos a reloj, porque es un pasista auténtico. Pero tiene que variar su trabajo de preparación. Carece de elasticidad y potencia en el ritmo. En 1982 puede encausarse donde debe estar. Aún está en edad para comprender lo que puede lograr.

POTENCIA Y AGILIDAD DE DOS VIRTUOSOS.— Alexi Grewal fue el sub campeón de la Vuelta. Un norteamericano que siempre se entreveró en todos los lugares de la etapa. Jamás alojó. Fue un hombre que nunca eludió la responsabilidad de estar en los primeros lugares. Defendió su posición en forma hábil. Es otro corredor que llegó con antecedentes muy valiosos. Campeón de su nación, excelentes clasificaciones en los dos últimos torneos mundiales. En el Praga llegó a los cuartos de finales en la persecución individual.

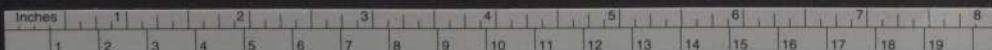
El otro es el chico de las estadísticas. Brent Emery fue catalogado como el más veloz del grupo. Largaba con un cuenta kilómetros sobre la maza de su rueda delantera. Portaba en su muñeca izquierda un cronómetro que le indicaba horas de carrera y promedio. Sólo alojaba en las persecuciones dema-dadas extensas. Pero fue Alexi muy noble en el trabajo de equipo.

LA LECCION FLAMENCA.— Para Ferdinand Bracke y sus corredores belgas les llamó poderosamente la atención una actitud que en Europa es muy criticable. Cuando un rival adversario sufre una panne, todos atacan con inusitada violencia, trabajan para impedir que el afectado se reintegre al grupo. Esa es la costumbre en América. Pero en el viejo mundo, eso es traición y cobardía. Jamás se le ejecuta un plan así.

LO INCREIBLE.— Resulta ingrato el comprobar el hecho que los mayores problemas que se produjeron en los hoteles y especialmente sobre la alimentación lo provocaron los ciclistas... chilenos... Increíble. Pero totalmente cierto. Los extranjeros nunca causaron dolores de cabeza. Todo lo aceptaron con respeto. En cambio los nuestros buscaban detalles para protestar...

ESTA FIESTA TERMINO.— Pasarán los grandes astros. Nunca como antes llegaron tantos y tan realmente buenos. Nos queda el recuerdo inolvidable de haberlos vistos pedalear tan cerca, expresando sus condiciones, de tenerlos al lado nuestro, de aplaudirlos aquí en Chile. Un sueño que por fin se hizo realidad, de tener auténticos campeones, grandes entrenadores. Todo ha sido realmente excelente. Nuestra Vuelta tiene amplio futuro, cuidémola. Que su admirable tutor que logró sacarla adelante, no la abandone.

CURICO SIEMPRE ARRIBA.— En cada jornada de la vuelta, cuando se llega a Curicó, la hermosa ciudad de la VII Región muestra su admirable espíritu de apoyo comunitario. Exhibe su rostro cada vez más hermoso, con nuevas proyecciones arquitectónicas. Es una ciudad ejemplar. Y en la carrera se abre para recibir, como debe ser a las escuadras del exterior.



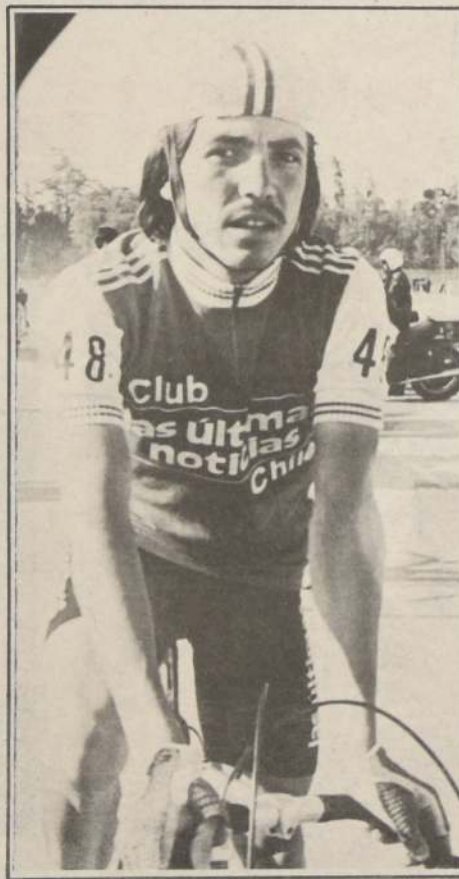




**CARABINEROS DE CHILE.** — Una vez más presente en la vuelta con su inigualable apoyo a la competencia. El grupo motorizado que recorrió junto a los ciclistas los 1.626 kilómetros cumplió en la versión 81 una eficaz como sacrificada labor.



**EL MAS VELOZ.** — Brent Emery, el rubio norteamericano, nunca perdió un sprint en el paquete de corredores que llegaron a la meta. Muy veloz y agresivo corría con un cuenta kilómetros y reloj cronómetro. Era el hombre de las estadísticas.



**CUMPLIERON.** — Un equipo carente de estrellas, con figuras de potencialidad y aptitudes limitadas fue muy bien dirigido para sacar provecho de los yerros adversarios. Miguel Rubio, en la foto, estuvo en las primeras etapas muy encumbrado, luego cuando comenzó a presionar el kilometraje se fue abajo, pero lo reemplazó Nelson Cruz con una buena posición.

## UNA "VUELTA"...

(Viene de las Págs. centrales)

**EL MEJOR ALUMNO.** — "Toño Urquijo fue el conductor de la moto de auxilio que contó el equipo de Italia. Conducía al coach italiano Gregorio. Logró captar un montón de enseñanzas, escuchó las indicaciones que éste le daba a sus dirigidos y la forma como variaba la estrategia en la ruta misma. El campeón chileno de velocidad que viene saliendo de una úlcera rebelde, no puede negarlo que ha sido el mejor y más aventajado alumno que Gregorio dejó en Chile.

—oooOooo—

**LA SUERTE TAMBIEN EXISTE.** — La escuadra de "Hilton" no contó jamás con el factor tan determinante que lleva al ruter al éxito. Más allá de la perseverancia, de la garra y de talento es vital contar con esto: hay vencedor sin la ayuda de suerte. Al cuadro "tabacalero" durante jornadas tras jornadas le ocurrieron las cosas más inverosímiles. Pinchaduras, caídas con fracturas, fugas que fueron anuladas por los propios rivales chilenos y quebraduras de máquinas.

**EL POTENTE GILBER GRAUSS.** — Su presentación es muy simple. Campeón mundial en ciclismo ruter amateur de 1979 y hace sólo dos meses logró el tercer lugar en el torneo similar de Praga. Ganó las dos sub-etapas a contra reloj con una potencia increíble. En Curicó pedaló con tal fuerza que asombró a quienes lo seguimos. En el sector de Niches cruzó a un promedio de 48 KPH. Pedaló sin aflojar con una multiplicación sobre los 8 metros. Estuvo en los sprints (ganó una etapa), fue excepcional. Ya está pensando en ingresar al ciclismo profesional. En la próxima temporada seguramente estará como tal ganando alrededor de 35.000 dólares al año.

**EL RECORD DE ROBERTO MUÑOZ.** — Es el que se ha llevado las ovaciones más calurosas de la afición. En la versión de 1981 se ganó nada menos que tres etapas. La cuarta (San Felipe-San Bernardo) por dos años consecutivos. La novena (Chillán-Concepción) y la decimosegunda (Curicó-Santiago). Además del circuito Cerro Condell. En las seis versiones de la vuelta ningún corredor ha conseguido esta triple y media victoria. Pero además, el curicano es quien ha sumado más etapas en la historia de nuestro ciclismo.

**UNA CONFESION.** — El propio Muñoz, defensor de los colores de Pilsemer Cristal, tiene a la vez otra hazaña. Necesitaba cinco segundos para desplazar al uruguayo Ricardo Rondan del tercer lugar. Le era vital ganar la última etapa. Lo consiguió y eso no es tarea fácil. Pero el chileno lo confesó.

—"Venía a la rueda de Miguel Droguett que me había dicho que me sacaría para el embalaje, pero en la Avenida Grecia quedó encerrado y no pudo movilizarse. Me ubique entonces tras Manuel Valenzuela y tuve que exigirle su ayuda... El talquino se vino al frente apurando el ritmo por Guillermo Manh y cuando estaba por entrar al velódromo se abrió para darle la pasada... "Grandeza y humildad son las virtudes que el ciclismo chileno exige hacia aquellos que en la actualidad deciden su futuro..."

—oooOooo—

**UN ASTRO A CORTO PLAZO.** — Marc Somers llegó a la Vuelta a Chile con antecedentes realmente impresionantes. Había ganado una prueba de ocho etapas en Francia, con aplastante record en el tramo a reloj. Fue a ganar una etapa en el Tour del Porvenir. Llegó a Italia y también triunfó. Tiene apenas 20 años y trabaja en la máquina sin exigencias de ningún tipo. Escala, camina en el plano y tal vez puede que le falte rematar su actuación con un sprint que en nuestra Vuelta no se la vimos en toda su extensión. Pero que será un astro a nivel mundial nadie lo duda. La tarde de su triunfo final, uno



Ramón Díaz está debajo de ese remillete de jugadores argentinos que celebran alborozados la conquista. Para muchos, no serán tan poderosos como en 1978.



Los morenos del samba y del café se abrazan. ¿Cuántas veces lo harán en España? ¿Podrán celebrar la conquista de una nueva Copa?

En Sudamérica los tres grupos fueron ganados por Brasil, Perú y Chile, respectivamente. En el de América Central y Norte, seis países comenzarán a disputar una liguilla el 1º de noviembre en Tegucigalpa, Honduras. Ellos serán Honduras, El Salvador, Canadá, México, Cuba y Haití. Las primeras opciones podrían ser para los dueños de casa, Honduras, y para México, pudiendo ser Canadá "el convidado de piedra".

En el grupo Asia-Oceania, de los cuatro países clasificados para disputar dos lugares para España, Nueva Zelanda y Kuwait parecen ser los con mejores posibilidades, aunque Arabia Saudita comenzará su actuación recién el 4 de noviembre. China es el cuarto participante.

En el grupo de África, la ronda final comenzó a disputarse el 10 de octubre cuando Argelia derrotó 2 a 0 a Nigeria en su propia casa y luego en el partido de vuelta el 30 de octubre. Los argelinos tras estos resultados favorables aparecen con las mejores posibilidades de alcanzar España, mientras que la otra plaza deberá decidirse entre los tres países restantes: Nigeria, Camerún y Marruecos. Estos últimos tienen la mejor opción, pero los equipos de Camerún han dominado las competencias internacionales de África en los últimos años. El 15 de noviembre jugarán Marruecos-Camerún y el partido de vuelta será el 29 del mismo mes.

Mundial de España:

## "De todo como en botica"

Inglaterra y Francia son los países que están postulando para ser sede del Campeonato Europeo de 1984, además de Yugoslavia. Los franceses con mucho optimismo han comenzado a remodelar seis estadios, Saint Estienne, Lens, Marsella, Estrasburgo, Lyon y Nantes. La opción de los ingleses ha caído luego de los desórdenes de sus parciales en Italia, mientras que la de Yugoslavia es relativa, pues el último campeonato fue realizado en un país vecino.

### PARQUE DE LOS PRINCIPES

El gran problema para Francia, sin embargo, es que la U.E.F.A. (cuya decisión será tomada el 10 de diciembre próximo) exige que la final sea disputada en la capital del país sede. El estadio Parc de Princes de París sólo tiene una capacidad de 48 mil espectadores.

### COMO EL VINO VIEJO

Dino Zoff, el arquero de Juventus y la selección italiana, es el jugador más "veterano" de la primera división. Cumplirá 40 años de edad en febrero y aun sigue siendo el mejor bajo los tres palos. El que le sigue en edad es Franco Supercchi del Roma con "sólo" 37.

### EN PAZ Y CALMA

La serie clasificatoria para el Mundial de España ha sido tomada con la mayor seriedad por China. En su primer partido en Pekín, en el grupo Asia-Oceania, grandes carteles en estratégicos lugares del estadio hacían ver a los aficionados la importancia del evento: "Respete las cinco recomendaciones —civilidad, educación, higiene pública, disciplina y moralidad— y las cuatro virtudes —del espíritu, lenguaje, conducta y del medio ambiente—. Y cuide sus modales: "Hasta ahora, nadie jamás ha escuchado de un altercado en el fútbol chino.

### ¿DESAPARECIDO?

Joachim Wiecezorek, uno de los sustitutos del equipo de Polonia, Szombierky, se encuentra desaparecido. Había viajado con su cuadro a Rotterdam para disputar un partido por la Copa UEFA contra Feyenoord y se sentó en la banca mientras se jugaba el partido. De repente anunció que iba al baño y desapareció por completo. Los esfuerzos por ubicarlo fueron inútiles y su equipo regresó a Polonia sin él. Tampoco se ha sabido que haya solicitado asilo político y el extraño caso está siendo investigado por la policía holandesa.

### RAZONES DE SEGURIDAD

Todas las entradas para el partido Inglaterra-Hungria el próximo 18 de noviembre han sido vendidas. Wembley tiene una capacidad levemente mayor a los cien mil espectadores, pero las autoridades no permiten que se vendan más de 92 mil por razones de seguridad. El decisivo encuentro para las aspiraciones británicas de alcanzar un lugar en España, será televisado a todo el país y Europa y pese a ello, hay quienes ponen avisos en los diarios ofreciendo 50 libras (100 dólares) por un ticket.

### ¿UN MILLON?

Los trabajos para aumentar la capacidad de los estadios en España marchan a todo vapor. Sin embargo, una noticia causó confusión en el

resto de Europa, pues se informó desde Oviedo que en el partido contra Rayo Vallecano el club local había tenido "una muy buena asistencia de cerca de un millón de espectadores". El lapsus de la agencia noticiosa se completaba al decir que se debería considerar el hecho que "casi la mitad de las graderías no estaban en uso por los trabajos". Cuando estos finalicen, es probable que la asistencia pueda alcanzar a un millón y medio.



El presidente del fútbol español dice que su país será campeón mundial, por varias razones. Y una es porque tienen en su ataque a Juanito.

### ¡EL QUE PEGA PRIMERO!

Durante el partido Estrasburgo-Paris St. Germain, de la liga francesa, un mediocampista de nombre Lacuesta fue expulsado luego de un incidente con un rival, que también debió abandonar la cancha. Este explicó lo sucedido: "después de un choque, Lacuesta se levantó y vino hacia mí con la intención de golpearme. Así es que yo le pegué primero".

### PAOLO ROSSI

Enzo Bearzot, el entrenador italiano, ha informado que Paolo Rossi estará "definitivamente jugando en España por mi equipo". La Federación Italiana ha reducido en un mes su suspensión y lo ha reemplazado



Los españoles, por jugar en casa, tienen indudables posibilidades para campeonar. Pero Argentina, Alemania y Brasil no le van en zaga.

### ¿QUIEN LO ENTIENDE?

Claudio Marangoni, cuyo contrato fue rescindido por el club británico Sunderland por su bajo desempeño, ha vuelto a Europa. El mediocampista argentino ha sido transferido desde Huracán al Málaga de la Segunda División española por 150 mil dólares. Un diario londinense, junto con publicar la noticia, dijo que probablemente tendrá más suerte allá, pues en España "podrá hablar mucho y jugar poco. Y esta vez lo entenderán".

### INSOLENCIAS

Bernd Schuster, el jugador internacional alemán que ahora está en Barcelona, es un hombre que por alguna razón está en guerra con todo el mundo. Después de jurar que no representará a su país nuevamente mientras Breitner y Rummenigge estén en el equipo, ha vuelto su atención hacia su compatriota Uli Steilke, que está en Real Madrid. En una entrevista a un diario madrileño, Steilke llamó a Schuster "un torpe malagradecido" y el jugador de Barcelona ha prometido que el astro de Real Madrid "pagará caro su insolencia".

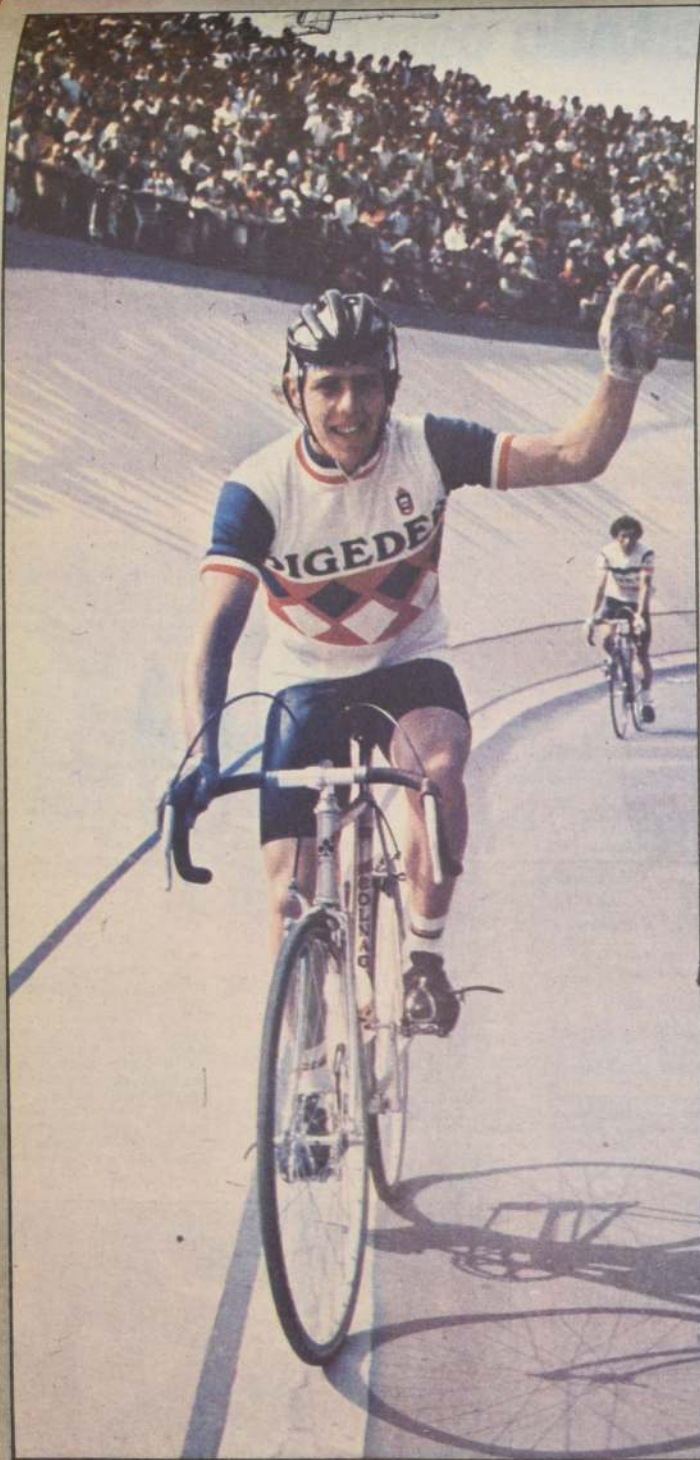
### CAMPEONES CON JUANITO

Pablo Porta, el presidente de la Federación Española de Fútbol no ha tenido inconvenientes para predecir que su país ganará el Mundial de 1982. "Tenemos el mejor arquero del mundo dijo, una defensa joven pero experimentada y, en el ataque, un talento excepcional que ningún otro país puede igualar: Juanito".

### COLORIDO

Los aficionados yugoslavos no se podrán quejar. Al menos los 30 mil espectadores del encuentro entre Red Star de Belgrado y el Dinamo Zagreb. Aparte de un partido de mucha técnica y un excelente fútbol, que tuvo un justo resultado (2x2), los asistentes contaron con ingredientes que le dieron más colorido aún. Cuatro tiros penales, dos jugadores expulsados, un discutible gol anulado al Red Star y cinco jugadores del Dinamo con tarjetas amarillas.





### LA ENERGÍA DEL TRIUNFADOR

Marc Somers, el joven de 20 años, representante de Bélgica, ganador de la sexta versión a la Vuelta a Chile, que destronó a Colombia de su dominio en la prueba chilena. Es el primer ciclista flamenco que gana una prueba en América. Un auténtico astro mundial y que tiene enormes proyecciones. Ahora sólo espera la mayoría de edad para escalar a la serie profesional. Ganó una sola etapa, pero fue admirable para expresar con energía que su mala de líder en la carrera era suya y de nadie más.

Fue una auténtica fiesta. Fue lo que estaba esperando el ciclismo chileno para superar todo lo feo del año pasado. Para reactualizarse por el camino de la honestidad y veracidad. Era el sueño de todos. Una vuelta a lo grande, con auténticos astros y en un ritmo de actividad acorde a la hora actual que se da en el mundo. Donde el reloj no marca la MGT. Un esfuerzo superlativo, con doce días a puro golpe de pedal, con hechos y protagonistas de siete países invitados y seis nacionales, esta vuelta con tanto futuro nos dejó su sello de nivel mundial. Repasemos.

—oooOooo—

**MISION CUMPLIDA.** Después de tantos esfuerzos humanos y económicos quedará un amplio saldo positivo y un desafío al futuro. PUES ESE SALDO ES DE LA RESPONSABILIDAD DE NUESTRO DIRIGENTE PARA SABER DIRIGIR SUS PASOS Y PARA NUESTROS CORREDORES QUE FRENTE A LOS ASES DE EUROPA DEBEN APRENDER A SUPERARSE Y MEJORAR LAS PERSPECTIVAS.

Se ha conseguido el reconocimiento del mundo a través de las diferentes versiones de nuestra vuelta, se ha conseguido el respeto y admiración que nuestro deporte por medio del ciclismo con su vuelta ha ganado mucho más allá de nuestros fronteras.

Se consiguió salvar la vuelta tras esa versión del año pasado que aún pena y

duele. Gracias a los propios desvelos del Director de Deportes y Recreación, General Iván Dobud Urquieta, la versión 81 logró la más amplia respuesta de todo el país. Porque era Chile el que se jugaba un prestigio y los resultados no pueden ser más positivos.

Se consiguió en el terreno mismo bajar los costos de su organización, se conjugaron factores admirables. Todo al final resultó perfecto. Tras de esa frase misión cumplida queda el reconocimiento para el Director de DICEDEP, sus más inmediatos colaboradores Haroldo Campo, José L. Repetto y J. M. López, que con su infatigable labor reaseguraron un futuro más alentador para nuestro ciclismo.

—oooOooo—

**NO HAY OTRA SALIDA.** Lo dijeron los entrenadores europeos que con su visión más amplia y experimentada. EL CICLISTA CRECE PEDALEANDO, no tiene otra salida. El constante pedalear lleva al corredor a adquirir experiencia, conseguir los conocimientos que pueda desarrollar como solución a los innumerables problemas que se le presentan en la ruta. Las pautas de trabajo se gestan con dos meses de antelación a la práctica en sí y cuando se tiene en mano TODO EL CALENDARIO OFICIAL DEL AÑO.

—oooOooo—

(Pasa a las Páginas 10 y 11)

### EL BOUQUET FINAL

Es una foto tradicional del ciclismo. El bouquet a los triunfadores de la etapa. En esta oportunidad fue el ramo de flores para los mejores clasificados en la etapa final de la Vuelta Ciclista a Chile 1981. El chileno Roberto Muñoz triunfador de tres etapas en esta versión de la "tour" criolla, espera su proclamación. A su lado Gilbert Glusius, el suizo ex campeón mundial en rutas 1979 y que fuera tercero en el mundial recientemente disputado en Praga, hace sólo dos meses. Al otro lado, el italiano Fausto Restelli.



■ El deporte chileno vivió doce días inolvidables, gracias a la presencia de figuras mundiales del ciclismo que recorrieron los 1.626 kilómetros en la prueba más atrayente del pedal internacional

# UNA "VUELTA" CON FUTURO

Por Tito Paris  
Fotos de H. Rosas  
y P. González



### EL CICLISMO ES UNA FIESTA

Es la gran fiesta del pueblo. La última manifestación deportiva que deambula gratuitamente por las rutas a través de las ciudades y pueblos. Es la gran fiesta de un público que comprende al campeón y al último. Es la fiesta de los grandes espacios. La Vuelta Ciclista a Chile 1981 rebasó todos los cálculos que se habían proyectado en cuanto a atracción. Se calcula que más de dos millones de personas presenciaron el recorrido de los pedaleros en los 1.626 kilómetros. Cada año el nombre de Chile se filtra por todo el mundo para dar a conocer la auténtica imagen de un país.



### EL PRESTIGIO COLOMBIANO

El ciclismo colombiano llegó a Chile con un cuarteto muy joven y de escasa experiencia para poder sostener a salvo el prestigio de los escarabajos en la Vuelta. Pese a los inconvenientes tenidos el conjunto respondió, pues consiguió ganar el título en el puntaje por equipos y conseguir ganar la etapa a Portillo que continúa siendo terreno de los famosos escaladores de la tierra del café. En la foto, Argemiro Bobórquez (11), ganador Premio de la Montaña, e Israel Corredor, que fuera líder de la prueba tras de ganar en Portillo.